

9082



1854
1854
1854

هَذَا كِتَابُ الْفِ لَيْلَةٍ وَ لَيْلَةٍ
مِنَ الْمَبْتَدَاءِ إِلَى الْمُنْتَهَاءِ

قام بطبعه الحقيق الفقير الى رحمة ربه و
غفرانه مكسيميليانوس بن هاخط
معلم اللغة العربية في المدرسة
العظمى الملكية بمدينة
برسلاو حرسها الله
امين

تم

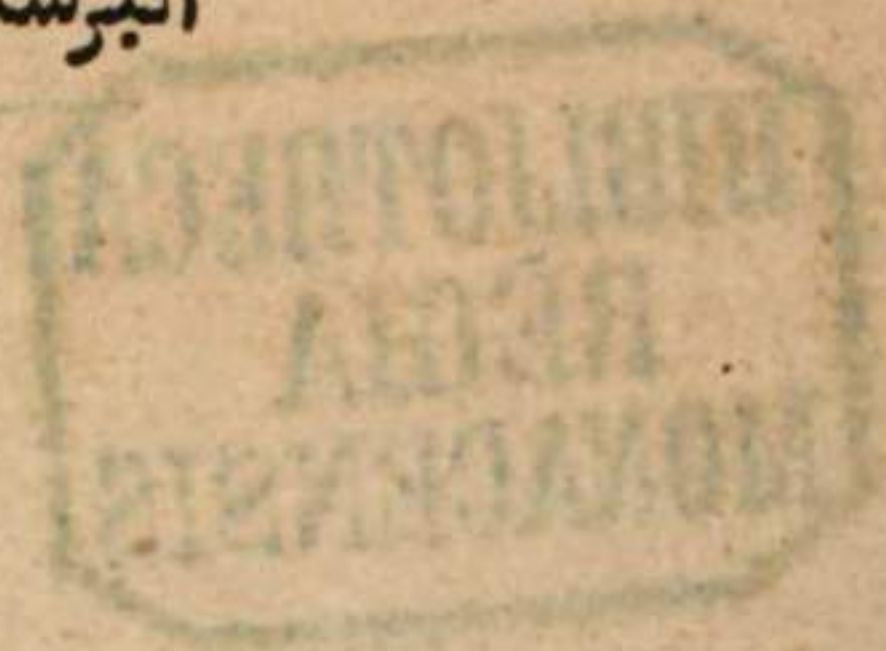
بدار طباعة المدرسة في مدينة برسلاو
بالالات الملكية

١٨٢٤

سن



مُرتَّب الاحرف يوحانا طيوفيل لناجنر
القائم بترتيب الالات المشرقيه ومدبر
الاشغال بدار طباعة المدرسه
البرسلاويه



المجلد الأول

من كتاب ألف ليلة وليلة



بسم الله الرحمن الرحيم
والسلام و الصلاة على سيدنا محمد
سيد المرسلين و على آله و صحبه
اجمعين صلاة و سلاماً دائماً متلازماً
الى يوم الدين امين يارب العالمين
و بعده فان سيرة الاولين صارت
عبرة للاخريين لكي يرى الانسان



العبر أني خلصت لغيره فيعتبر و
يطالع حديث الامم السابقة التي
صارت لغيره فيختبر فسبحان من
جعل احاديث الاولين عبرة لقوم
اخرين فمن ذاك العبر يحكى
به التي يسمى الف ليلة و ليلة
ما فيها من الامثال و الحكايات

فقد حكي و الله اعلم بغيبه و احكم واعز
 و اكرم و الطف و ارحم فيما مضى و تقدم
 و سلف من احاديث الامم انه كان في قديم
 الزمان و سالف العصر و الاوان ملك من
 ملوك بني ساسان باجزاير الهند الصين
 صاحب جند و اعوان و خدم و حشم
 و كان له ولدين احدهما كبير و الاخر صغير
 و كانا فارسين باطلين و كان الاكبر افسس من
 الاصغر و كان قد ملك البلاد و عادل في
 الرعية و احبوه اهل بلاده و مملكته و كان اسمه
 شهربان و كان اخوه الصغير اسمه شهاب زمان
 و كان ملك سمرقند العاجم و لم يرا الاستمرار
 في بلادهم و كل واحد حاكم في مملكته عادل
 في الرعية مدة عشرين سنة في غاية السلطنة
 و الانشراح فعند ذلك اشتاق الملك الكبير
 الى اخيه الصغير فامر وزيره ان يسافر الى اخيه

شهربان

و يحضر به فاجابه بالسمع والطاعة و يجهز
للسفر و اخرج خيامه و جماله و بغاله و
خدمه و اعوانه و اقام وزيره حاكما في بلاده
و خرج طالبا بلاد اخيه فلما كان نصف
الليل تذكر حاجة نسيها في قصره فرجع و
دخل قصره فوجد زوجته راقدة في فراشه و
يعانقها عبد اسود من بعض العبيد فلما رأى
هذا الامر اسود الدنيا في وجهه و قال
في نفسي ان كان هذا الامر قد وقع وانا ما
فارقت المدينة فكيف حال هذه الملعونة
لما اغيب ثم انه سحب سيفه و ضرب الاثنين
و قتلها و رجع في وقته و لساعته و امر
بالرحيل و ما زال ساير الى ان وصل الى مدينة
اخيه فلما قرب مدينته ارسل المبشرين الى
اخيه بقدمه فاخرج اليه وسلم عليه و فرح
به غاية الفرح و زين المدينة و جلس معه

يتحدث و ينشرح فتذكر الملك شاه زمان
 ما كان من امر زوجته فحصل عنده غم زائد
 و اصفر لونه و ضعف جسمه فلما راه اخوه
 على هذا الحال ظن في نفسه ان ذلك
 سبب مفارقتها بلاده و ملكه و ترك سبيله و لم
 يسأل عن ذلك ثم انه قال له في بعض الايام
 يا اخي اني اراك قد ضعف جسمك و اصفر
 لونك فقال له يا اخي اناني باطن جرح و لم
 ياخبره بما راه من زوجته فقال له اني اريد ان
 تسافر معي الى الصيد والقنص لعل ان
 ينشرح خاطرك فاني من ذلك فسافر اخوه
 وكان في قصر الملك شبائيك تطل على
 بستان اخيه فنظر واذا هو بباب القصر فتح
 و خرج منه عشرون جارية وعشرون عبد
 وامرأة اخيه تمشي بينهم وهي بديعة الحسن
 والجمال عجيبة القدر والاعتدال فحين

وصلوا جميعهم الى فسقية و قلعوا اثيابهم و
 جلسوا مع العبيد واذا بامرأة الملك قالت و
 صاحت يامنعود فجاها عبد اسود فيعانقها
 و عانقته و واقعها و كذلك الحوام
 فعلوا بهم جملة عبيد و لم يزلوا في بوس
 وعناق و نيك و رحاق حتى ولى النهار فلما رأى
 اخو الملك ذلك قال فى نفسه و الله ان
 بليتني اخف من هذه البلية و قد انفك ما
 عنده من الغير والغم و قال هذا اعظم مما
 جرا لى و لم يزل فى اكل و شرب وبعد هذا
 احضر اخوه من السفر فسلما على بعضهما
 و نظر الملك شهربان الى اخيه شاه زمان رآه
 رد له لونه واحمر وجهه وصار ياكل للشهية
 بعد ما كان قليل الاكل فقال له اخوه الملك
 الكبير يا اخى كنت اراك مصفر الوجه و
 اللون والان قد رد اليك لونك فاخبرنى عن

حالك فقال له اما تغير لوني فان كره لك اولاً و
 بعده اخبرك في ردّ لوني فقال له اخبرني اولاً
 في تغير لونك و ضعفك حتى اسمعه فقال
 يا اخي اعلم انك لما ارسلت وزيرك
 يطلبني الى عندك جهزت حالي وبرزت برا
 المدينة ثم اتى تذكرت الخوذة التي اعطيتها
 لك في قصرى فرجعت الى القصر وحدى و
 وجدت زوجتى معها عبد اسود وهو نايم
 فى فراشى فقتلتها وجيت اليك وانا مفتكر
 فى هذا الامر فهذا سبب تغير لوني وضعفى
 و اما ردّ لوني فاعث عني ان اذكره لك قال
 فلما سمع اخوه كلامه قال له اقسمت عليك
 بالله الا ما اخبرتني عن ردّ لونك فاخبره
 بجميع ما راه فقال شهربان لآخيه شاه زمان
 مرادى انظر بعينى فقال له اخوه شاه زمان
 اجعل انك مسافر للصيد والقنص واختفى

الكرزّة

ما عفى

عندى وانت تشاهد ذلك و تتحققه
 عياناً فنأدى الملك فى ساعته للسفر فخرجت
 العساكر والخيام الى ظاهر المدينة و خرج
 الملك وجلس فى الخيام وقال لغلمانه لا
 تدخلوا على احداً ثم انه تنكر و خرج
 مختفياً الى القصر الذى فيه اخوه وجلس
 فى المشباك المطل على البستان ساعة من
 الزمان و الا بالجوار و ستم قد دخلوا البستان
 مع العبيد و فعلوا معهم مثلما اخبره اخوه
 الى اذان العصر قال فلما رأى الملك شهر بان
 ذلك الامر طار عقله من راسه و قال لاختيه
 شاه زمان قم بنا نسافر على حالنا و ما لنا
 حاجة بالملك حتى ننظر احداً جرى له
 مثل ما جرانا و الا موتنا خير من حياتنا
 قال ثم انهما خرجا من باب القصر السرى
 مسافرين ايما و ليالى الى ان وصلا الى

ندو

١٥٢

صكراً في وسط نزهة وعين ما تجرى
 بجانب البحر المالح فشربا من تلك العين
 و جلسا يستريحان فلما كان بعد ساعة
 مضت من النهار وإذا هما بالبحر قد هاج
 وصعد منه عموداً أسود وصاعد إلى السماء
 وهو قاصد تلك البقع قال فلما رآيا ذلك
 خافا وطلعا إلى أعلا الشجرة يتذاكران
 ماذا يكون فإذا باجتي طويل القامة بعيد
 الهامة وأسع الصدر وهو عفريت من عفريت
 سيدنا سليمان عليه السلام وعلى رأسه
 صندوق من الزجاج وعليه أربع قفول بولاد
 فطلع و جلس تحت تلك الشجرة التي
 هم عليها فحط الصندوق وأخرج من فخذة
 أربع مفاتيح وفتح الأقفال وأخرج منه
 صبيحة تامة القامة قاعدة النهود حلوة المتسم
 وجهها كأنه بدم التمام فنظر إليها العفريت

المرجة

مرجة

وكان يحبها وقال لها يا ست الحراير النساء
 كلها يا من اختطفقتها ولا احد وانسها ولا
 جامعها غيري يا حبيبة قلبي نيمي على
 فخذك اشتهي انام قليلا فحط راسه على
 حجرها ونام وكان تسخره مثل الرعد فرفعت
 الصبية راسها فنظرت شهر بان واخيه ثم
 انها انزلت راس العفريت بكطافة و كلمتهم
 ان ينزلوا فقالوا لها بحياتك يا ستى تعفينا
 من النزول فقالت لهم ان لم تنزلوا قاذع
 العفريت زوجي ياكلكم ثم اشارت اليهم و
 نزلت عليهم فنزلوا من الشجرة حتى صاروا الى
 عندها فنامت هي على ظهرها ورفعت
 رجليها صواري وقالت لهم جامعوني اثنينكم
 و الا نبيت العفريت يقتلكم فقالوا لها يا
 ست بالله عليكى تعفينا في هذا الامر ما
 نحن الا باشد الخوف في هذا العفريت

فقالت لهم لا بد من ذلك فحلفت لهم
 برفع السماء ان لم تفعلوا معي مرادى والا
 ادعته لقتلكم ولا امنكم الخلف فجامعها الاكبر
 ثم نام معها الاصغر ولما خلصوا وقاموا عنها
 اخرجت كيس من ثيابها ونكتت منه
 ثمانية وتسعون خاتم فقالت لهم اتدرون
 ما هو لى الخواتم خواتم ثمانية وتسعون
 رجلا الذين جامعوني فاعطوني انتم خواتمكم
 فاعطوهم لها فاخذتهم وقالت لهم ها قد
 صارت مائة رجل الذين ناكوني على قرن
 هذا العفريت الدنس الذجس الذى حبسنى
 فى هذا الصندوق وقفل على باربعة اقفال
 واسكنى فى وسط هذا البحر العجاج الملاطم
 بالامواج وصانى لى ابقى حرة ولا احد
 يجمعنى غيره ولم يعلم هذا الدنس ان المقادير
 لا ترد ولا تمنع بشى واذا ارادت الامرات بشى

فلا أحد يقدر أن يمنعها عنه فلما سمعوا كلامها
 تعجبوا الملكين وقالوا يا الله يا الله لا حول
 ولا قوة الا بالله العلى العظيم فنستعين بالله
 على كيد النساء لان كيدهم عظيم ثم قالت
 لهما اذهبا في حال سبيلكما فرجعا الاثنتين
 الى الطريق وقال شهر بان لاختيه شاه زمان
 انظريا اخي هذه المصيبة العظيمة والله
 هي اعظم من مصيبتنا هذا جن وخطف
 صبيته ليلة عرسها وجعلها في صندوق
 الزجاج وقفل عليها اربعة اقفال واسكنها في
 وسط البحر زاعم انه يصونها من القضا و
 القدر وهذه قد نظرت انها جامعته على
 قرنه ثمانية وتسعون رجلا وانت وانا كمال
 المائة فارجع بنا الى ملكنا ومددنا ونختم
 باننا لا نتزوج بامرأة قط واما انا سوف اريك
 كيف اصنع ثم انهما رجعا على عقابهما ولم

يزالا سايرين الى الليل ثم اتهمها وصلا الى
 عندهما في النهار الثالث ودخلا الى الوطاق
 وجلسا على سرير ملكهما ودخلت الحجاب
 والنواب والامراء والنقبا وغيرهم فامرهم ان
 يدخلوا المدينة فدخلوا وطلع الى قصره و
 احضر وزيره وامره حالاً بقتل زوجته فاخذها
 وقتلها ودخل الملك على الجوار والسراري
 وجرد سيفه وقتلهم كلهم واحضر غيرهم وحلف
 انه كل ليلة يدخل على واحدة و في
 الصباح يقتلها لان ما على وجه الارض امرأة
 حرة فقام حالاً اخوه شاه زمان وطلب السفر
 فجهزه اخوه وسافر حتى وصل الى بلاده ثم
 ان السلطان شهر بان امر وزيره ان يحضر له
 عروسة الليلة لكي يدخل عليها فجهز له
 واحدة من بنات الامراء ولما كان المساء دخلها
 له فدخل عليها ولما كان الصباح امر

الوزير ان يقطع رأسها فلم يمكنه ان يخالف
 امر السلطان فقتلها ثم احضر له غيرها
 من اكابر البلد فدخل عليها و اصبغ امر
 الوزير فقتلها و بقى على هذه الحالة كل
 ليلة ياخذ بنت و يصبح يقتلها حتى فنيت
 البنات و تباكت الامهات و ضاجت النسوان
 و الابا و الوالدات و صاروا يدعوا على
 الملك بالافات و يشكوا الى خالق السموات
 و يستغيثوا سامع الدعوات و ما جيب
 الاصوات قال ثم انه كان لوزيره الاكبر الذى
 كان يأمره بقتل البنات ابنتان الكبيرة اسمها
 شاهرزاد و الصغيرة اسمها دينارزاد وكانت
 الكبيرة قد قرأت الكتب و المصنفات و الحكمة
 و كتب الطب و حفظت الاشعار و طالعت
 الاخبار و اقوال الناس و كلام الحكماء و
 الملوك و هى عارفة لبينة حكيمه اديبة قال

الراوى ثم ان شاهرزاد قالت لاييها يوماً
 من الايام يا ابنتاه اريد اطلعك على سرى
 فقال لها و ما هو اجابته اشتهى ان تزوجنى
 بالسلطان شاهربان و اما انى اكون سبب
 خلاص الخلق من القتل او انى اموت و اهلك
 كما هلك غيرى و مات و اكون بسواهم فلما
 سمع الوزير ابوها كلام ابنته قال لها يا
 جاهلة اما سمعتى ان السلطان حلف يميناً
 ان كل ليلة يدخل بنت و يصبح يقتلها
 فاهديكى له فيدخل عليكى و فى الغد يامرني
 بقتلك اجابته لا بد ان اتزوج به
 و دعه يقتلنى فقال لها ما الذى قام عليكى
 حتى تخاطرى بنفسك اجابته كيف كان الا ان
 تهدينى له فغضب الوزير و قال لها يا بنتى
 ان من لم يعرف يتصرف فى الامور وقع فى
 المحذور و من لم يحسب العواقب ما له فى

الدهر صاحب كما قيل المثل السائر كنت
 قاعد بطوئي ما خلاني فضولي واخشى عليكى
 ان يتم لك ما تمر للثور و الحمار مع الزرع
 الفلاح قالت يا ابنتى وكيف حديث الثور و
 الحمار مع الفلاح قال اعلم انه كان بعض التجار
 الاغنيا و له مالا غزيراً و رجالا و مواشى
 و جمال و له زوجة و اولاد و كان يسكن البئر
 و ممتحن بالزرع و كان يعرف بلغة البهايم
 و الحيوانات و كان محكوم عليه انه اذا فسر
 السر الى احد مات و كان يعرف ايضاً كل
 لغة من لغات الحيوانات و الطيور و لا يعلم
 به احد خوفاً على نفسه ان يموت و كان
 عنده فى الدار ثور و حمار و كل منهما
 مربوط على معلف متقاربين لبعض فجلس
 انتاجر يوماً بقربهم و معه عيلته و اولاده
 يلعبون قد امة فسمع الثور يقول للحمار هنياً

مريألك فيما أنت فيه من الراحة و الخدمة
 و الكنس و الرش تحتك ولك من يخدمك
 و يطعمك الشعير المغربل و الماء الرايق و أنا
 المسكين ياخذوني من نصف الليل و بحرثوني
 و يركبوا على رقبتي شيئاً يقال له النير و
 المحراث و أعمل طول النهار واشق الأرض
 فأتعب ما لا أطيق و أقاسى الضرب من
 الزراعة و العرقله و تهرت أجنائي و تتسلخ
 رقبتي و يستعملوني من الليل إلى الليل و
 يطلعوني إلى دار البقر و يلقوا لي الفول بالطين
 و التبن بقصلة و أبات في الخرا و البول طول
 الليلة فانت في كنس و رش و مسح و معلف
 نظيف ملان تبن و أنت مستريح و في النادر
 يحدث لصاحبنا التاجر حاجة يركبك
 فيها و يعود إلى أثره و أنت مستريح و أنا تعب
 و أنت نائم و أنا سهران و أنا جايع و أنت

شبعان فلما فرغ الثور من كلامه التفت
 الحمار اليه و قال له يا متعوس ما كذب من
 سمّاك ابا ثور وانت يا ابا ثور ما عندك و لا
 فكر و لا خبت **(و لا تدري النصيح و تجهد**
روحك و تقتل نفسك في راحة غيرك اما
سمعت المثل يقول من عدم التوفيق استبدّ
الطريق تخرج من الاذان تقاسى العذاب
و القتل و الحرث) اسمع يا ثور لما يربطك الزارع
 فاخبط و انطاح بقرونك و تضرب برجلك
 و تصيح و لا تصدق حتى يرموا لك الفول
 فلا تاكل منه شيئا بل شمه و تاخر ولا تذوقه
 و اقنع بالتبن و القشر واذا فعلت ذلك
 تنظر انه اوفى لك و ارفق لراحتك فلما
 سمع الثور من الحمار فعلم انه ناصحا له فشكره
 بلسانه ودعا له و جزاه خيراً **(و يتقن نصحه**
و قال له كفيت الاسوا يا ابواليقظان وهذا

كله يجري يا ابنتي و التاجر سامع و فام
و لما كان اليوم الثاني اتى الزارع الى الثور و
اخذه و ركب عليه المحراث و استعمله
فقصر الثور في عمله و حرثه و قد قبل
وصية الحمار فاخذ الزراع يضربه فكد الثور و صار
يقع و يقوم حسيما علمه الحمار الى ان اقبل
الليل فطلع به الزراع الى الدار و ربطه على
المعلف فبدى يضرب برجليه و يديه و
يصرخ بصوته و تباعد عن المعلف فتعجب
الزارع من قضيبته و اتاه بالفول و العلف فيشم
الثور و تاخر و نام بعيداً و بات يقيم بالتنين
و القشعر الى الصباح فاتاه الزراع فوجد المعلف
ملان فول و تبين و لا انقص منه شيئاً
ورأى الثور راقد و نفخ بطنه و حبس
نفسه و شال رجليه فخرن عليه الزراع و قال
والله ضعيف مقصر اليوم الثور و هذا سبب

أنه ما قدر أمس يشتغل ثم جا إلى التاجر
 و قال له يا مولاي ان الثور مقصر ثم ياكل هذا
 الليله العلف ولا ذاق منه شيئاً وقد عرف
 التاجر الامر و قال له امض وخذ الحمار المكار
 و شد عليه المحراث و اجتهد في استعماله
 حتى يوفي مكان الثور فشده عليه المحراث
 و خرج إلى الغيط فضربه و كلفه حتى حرت
 فكان الزارع لزال يضربه حتى كاد ان يكسر
 اضلاعه و تسليخ رقبتة و اتى الليل فطلع به
 اندار و الحمار لا يقدر يحرك لا يديه ولا
 رجليه و اذانه مرخيه و اما الثور فكان نهارة
 مستريحاً نائماً يشطر فقد اكل علفه كله
 و شرب و استراح و صار كل نهارة يدهى للحمار
 و يحمده رايه عليه فلما اقبل الليل دخل
 عليه الحمار فنهض له قائماً و قال له الثور
 مسيك الخير يا ابا اليقظان والله لقد صنعت

معي جيلاً لا أقدر أصفه و لا برحت مشدداً
 معدداً مهذباً جزاك الله عني خيراً يا أبا اليقظان
 فما رد عليه جواباً من غيظه عليه) وقال في
 نفسه هذا كله جراً على من شوم تدبيرى
 و كنت قاعد بطولى ما خلاني فضولى) فان لم
 افعل معه حيله و اردته الى ما كان عليه سابقاً
 و الا هلكت ثم راج الى معلقه تعبان و الثور
 انبطح و صار يسر و يدعى له بالخير) فانت
 يابنتى كذلك تهلكى بسوء تدبيرك فاقعدى
 واسكن ولا تلقى نفسك الى التهلكة
 وانا ناصحاً لك و شافقاً عليكى فقالت يا
 ابتاه لا بد ان اطلع لهذا السلطان و اتزوج
 به قال لا تفعلى قالت لا بد فقال ان لم
 تقعدى ساكتة و الا فعلت معك مثلما فعل
 التاجر مع زوجته) فقالت له و كيف عمل
 التاجر فقال اعلمى ان التاجر بعد ما جرى

للحمار و الثور تلك المجرى خرج ليلة
 من الليالى الى دار البقر وكان القمر بدر فسمع
 الحمار يقول للثور بلغته يا ابا الثور ماذا انت
 صانع غداة اذا اتاك الزراع بالعلف كيف
 تعمل فاجابه وماذا اعمل الا الذى علمتنى
 اياه ولا بقيت افارقه واذا اتونى بالعلف امكر
 و اتمارض وارقد وانفخ بطنى فحرك الحمار راسه
 و قال له لا تفعل يا ابا الثور تعرف ايش سمعت
 صاحبنا التاجر يقول للزراع اجابه الثور
 وايش سمعت قال له انه وصاه ان كان الثور
 لا ياكل علفه و ينهض قاىما فاصرخ حالا
 للجزار ليذبحه و يسلخ جلده و اطعم لحمه
 للفقراء و المساكين فطوعنى وانا خائف عليك
 و النصيح من الايمان فاذا اتاك العلف كله و
 الا يذبحوك فصرط الثور و صاح و نهض
 التاجر على حيله و ضحك ضحكا عاليا مما

رأى من الحمار والثور فقالت له زوجته لماذا
 ضحكك أنهزوني فقال لا أجابته قل لي ما سبب
 ضحكك فقال لها ما أقدر أقوله وأخاف من
 السوء إذا بكت فيه فيما يقول الحيوانات
 بلغتهم و ما أقدر فقالت وما يمنعك عن
 أن تقول لي فقال بلغني أن أموت فقالت
 والله كذبت وإنما هذا حجة منك والله حقاً رب
 السما أن لم تقول لي و إلا ما قعدت معك
 ساعة واحدة ولا بد أن تقول لي ثم أنها دخلت
 الدار وبكت ولم تنزل تبكي إلى الصباح فقال
 لها التاجر ماذا يبكيك أنتقي وأرجعي وأتركي
 سؤالك ودعينا فقالت لا بد تقول لي ولا
 أرجع عن هذا فتعب منها وقال لا بد من
 ذلك إذا قلت لك ما سمعت من الثور و
 الحمار سبب ضحكى فاموت حالاً أجابته لا بد
 أن تقول لي ودعك تموت فقال لها إذا ادعى

اهلك واقاربك فادعى بابيها و باهلها و
 بعض من جيرانها فأتوا واعلمهم التاجر
 انه قد حضرته الوفاة فتباكوا للجميع والاولاد
 والزارع و صار عنده عز عظيم ثم انه ادعى
 الشهود والعدول فحضرُوا فقام واؤفا زوجته
 حقها واوصى على اولاده واعتق جواره فودع
 اهله وبكى الجميع وبكى الشهود واقبلوا
 الولدين على الامراة وقالوا لها ارجعي عن
 هذا الامر فزوجك لولا انه عالم ومتيقن اذا
 باح بسره يموت ما عمل هذا فقالت لا ارجع
 عن هذا فبكوا للجميع فعملوا العزى ويا بنتى
 شاهرزاد كان عندهم في الدار خمسون طير
 دجاج و معهم ديك و جلس التاجر حزين
 لفراق الدنيا وفراق اهله واولاده فبينما هو
 مفكر ويريد يبيح بالسسر ويتكلم به
 و اذا سمع كلب عنده يقول بلغته وهو يحدث

الديك قد ضرب جناحيه و صفق بهما
ونط على دجاج و عمل شغله ونزل عنها و
طلع على دجاج غيرها فاعطا التاجر اذانه
للكلب فسمع يقول بلسانه ايها الديك اما
اقل احياك خاب من رباك ما تستحي في مثل
هذا اليوم تفعل هذه الفعل فقال الديك و
ما جرى بهذا اليوم فقال له الكلب اما تعلم
ان سيدنا اليوم في عز و زوجته تريد ان
يبيع لها بسرة و هو متى قال لها مات و هم في
هذا الامر ويريد يفسر لها لغة الحيوانات و كان
حزننا عليه وانت تصفق بجناحيك و
تطلع على هذه و تنط على هذه و تنيك تلك
ولا تستحي فسمع التاجر ان اجابه الديك
قايلا يا ماجنون يا بهلول اذا كان سيدنا قليل
العقل انا عندي خمسون فارص الجيع و
صاحبنا عنده واحدة ومدعى بالعقل اما يعرف

يحسن لها التدبير فقال الكلب و كيف
 يصنع بها اجابه الديك ياخذ لها عصاه
 السندياد و يدخل بها الى خزانة و يغلق
 الباب و ينزل عليها قتل و ضرب حتى يكسر
 يديها و رجليها فتصيح ذلك الوقت ما
 بقيت اريد لا تفسير ولا كلام و يضربها
 حتى انها تنزل عن غيها و لا يرفع عنها
 القتل كل زمانها ولا ترجع تعارضه بشي و اذا
 فعل ذلك استراح و عاش و يبطل العزا و
 لكن ما عنده تدبير فلما سمع يابنتي شاهرزاد
 التاجر كلام الديك الى الكلب قام مسرعاً
 و اخذ عصاه السندياد و ادخل زوجته
 الى الخزانة و قفل عليها الباب مدعيماً انه
 ليقول لها التفسير ثم نزل على اضلاعها و
 اكنافها بالضرب و القتل و لم ينزل هكذا
 و هي تستغيث و تقول لا لا ما بقيت

أسألك من شئ حتى تعب من الضرب وفتح
 الباب وخرجت المرأة تايبة مما جرى و
 خرجوا الجميع و صار العزا فرح و تعلم حسن
 التدبير وانت ايضاً يا ابنتي ان لم ترجعي
 و الا فعلت معك مثل ذلك فقالت له و
 اصلاً ما ارجع ولا هذا للحكاية تردني عن
 طلبى وان كان لم تهديني انت و الا طلعت
 انا وحدي واشكيك له بانك ما عجبت بي
 مثله وناخبت على اسيادك بمثلي فاجابها
 ابوها لا بد من ذلك قالت نعم قل الراوى
 فلما عيا وتعب وعجز منها طلع الى الملك
 شاهريان وعمل له التمني وقبل الارض قد اتمه
 واخبره با بنته وانه كان يريد يهدى بها
 له في الليلة السابقة فتعجب السلطان منه و
 قال كيف هذا الامر وانا وحق رافع السما
 اصبح اقول لك خذ اقتلها وان لم تقتلها

فاقنك بلا محالة اجابه يا ملك الزمان فهي
 التي ارادتك و اخبرتها بهذا كله فلم رضت
 تسمع بل تريد الليلة تكون عند حضرتك
 قال له طيب امضى واعد دخالها و الليلة
 اتيني بها فنزل الوزير و عاد الرساله على ابنته
 و قال لها لا اوحش الله منك ففرحت شاهرزاد
 فرحاً عظيماً و اصلحت امرها و ما تحتاجه و
 اقبلت الى اختها الصغيرة دينارزاد و قالت
 لها يا اختاه افهمي ما اوصيك به انا اذا
 طلعت الى السلطان ارسل خلفك فاذا
 طلعتي ورايتي ان السلطان قضى حاجته
 مني قولي لي يا اختاه ان كنتي غير نايمة
 فحدثنا من احاديثك الحسن نقطع شهر
 ليلتنا هذا فهي سبب نجاتي و خلاص
 العالم من هذه المصيبة و اخرج الملك عن
 سنته فقالت لها نعم ثم ان الليل قد اقبل

فاخذها الوزير وطلع بها للملك فاخذها
 ودخل بها فراشه واخذ يلعب معها فبكت
 فقال وما سبب بكاءي فقالت يا ملك الزمان
 ان لي اخت فاريد ان اودعها الليلة و
 تودعني قبل الصباح فارسل الملك خلف
 دينارزاد و صبرت حتى ان السلطان قضى
 شغله من اختها واستيقظوا الجميع فتنحنحت
 دينارزاد وقالت يا اختاه ان كنتي غير نائمة
 فحدثينا من احاديثك الحسن قطع سهر
 ليلتنا هذا واودعك قبل الصباح فما ادرى
 ماذا يتم بك غداة قالت شاهرزاد للسلطان
 دستور فاخذت منه اذنأ وقال لها تحدثي
 ففرحت فرحاً عظيماً الليلة الاولى
 فقالت زعموا ايها الملك السعيد وصاحب
 الراى السديد ان بعض التجار كان غنى
 موسم الحال كثير المال صاحب نوال وعبيد

و غلمان و له عدة نساء و اولاد و له ديون
 و متاجر في سائر البلاد فخرج يوماً طالباً
 السفر الى بعض البلاد فركب دابته و عمل
 خرج من الزاد قريصات و تمر مكاوي و طوى
 الكتان و سافر على كف الرحمن ايام و ليالي
 و ليالي و ايام فكتب الله له بالسلامة فوصل
 الى البلاد و قضى شغله منها ايها الملك
 السعيد و رجع مسافراً الى اهله و بلده
 فسافر اليوم الثالث والرابع وقد حمى عليه
 و اشتد الحر و رأى قدامه بستان فقصده
 يستظل تحته فاقى الى اصل شجرة جوز عندها
 عين ما تجري فجلس على العين و ربط
 دابته و حط خرجه و اخرج بعض القريصات
 من زواتته فاكل واخذ قليلاً من الثمر و صار
 ياكل ويرمي النوى يميناً و شمالاً حتى اكتفى
 ثم قام توضى و صلى فلما سلم فلم يشعر و

ألا باجن شيخ رجلية في التراب ورأسه في
 السحاب وفي يده سيف مشهور وأنى حتى
 وقف قدامه و قال له قم حتى اقتلك بهذا
 السيف كما انك قتلت ولدى و صرخ عليه
 فلما سمع التاجر كلام الجن وراه فهابه ودخله
 الرعب منه فقال له يا سيدى باى ذنب
 تقتلنى قال اقتلك كما انك قتلت ولدى
 فقال له و من قتل ولدك اجابه انت قال
 التاجر و الله انا ما قتلت ولدك متى و
 أين و كيف قتلته فقال الجن اليس انت
 جلست واخرجت من جرابك ثمر و صرت
 تاكل وترمى النوى يمينا وشمالا قال التاجر
 نعم انا فعلت ذلك فقال الجن بهذه الطريقة
 قتلت ولدى لما صرت تاكل وترمى النوى
 كان ولدى ماشيا فجات نواية فيه فقتلته وانا
 لا بد لى من قتلك كما قتلته اليس الشريعة

نقول القتل بالقتلان فقال التاجر انا لله
 وانا اليه راجعون لا حول ولا قوة الا بالله
 العلي العظيم ان كنت قتلتها فما قتلتها الا
 خطا مني اريد ان تعفوا عني فقال الجن لا بد
 من قتلك ثم انه جذبته وبطاحه على الارض
 ورفع السيف ليضربه فبكي التاجر وندب
 اهله و زوجته واولاده فجزم حتى يضربه فبكي
 حتى بل ثيابه وقال لا حول ولا قوة الا بالله
 العلي العظيم وانشد يقول هذه الايات
 شعر

الدهر يومان ذا امن وذا حذر :
 والعيش شطران ذا صفو وذا كدر :
 اما ترى الريح ان هبت عواصفها :
 فليس تعصف الا اعلى الشجر :
 وكمر على الارض من حصر و يابسة :
 وليس يرجم الا من بها ثمر :

وفي السما نجوم لا عدداً لها :
وليس يكسف الا الشمس و القمر ☾
احسنت ظنك بالايام ان حسنت :
ولا حسبت ما ياتي به القدر ☾
سامنتك الليالي فاغتررت بها :
وعند صفو الليل يحدث الكدر ،
قال الجن بعد ان فرغ التاجر من شعره و
بكايه و الله لا بد من قتلك فقال التاجر
ولا بد لك اجابه ولا بدني ثم انه رفع السيف
ليضربه ثم ادرك شاهرزاد الصباح
فسكتت عن الحديث و اشتغل سر الملك
شاهريار الى بقية الحديث ولما ان طلع الفجر
قالت دينارزاد لاختها شاهرزاد و الله ما
احسن و اعذب حديثك واغربه قالت اين
هذا ما احدثكم به الليلة القابلة ان
عشت وابقاني سيدي الملك فهو اعاجيب من

هذا الحديث واغرب فقال السلطان و الله
 ما اقبلها حتى اسمع بقية الحكاية ثم اقبلها
 ليلة غدا ثم اصبغ الصبح واشرق الشمس
 ولاج وقام الملك و خرج ملوكه و حكمه فتعجب
 الوزير ابو شاهرزاد من ذلك و لزال الملك
 يحكم الى الليلة و دخل البيت و طلع الى
 فراشه و دخلت شاهرزاد الى الفراش و بعد ان
 قضى حاجته ناموا قليلا فقالت دينارزاد
 لا ختها شاهرزاد بالله عليك يا اختاه ان كنتي
 غير نائمة فحدثينا باحد وثمة من احاديثك
 الحسن نقطع بها سهر ليلتنا هذه قال السلطان
 وليكن تمام حديث التاجر مع الجن لاني
 حبيته قالت حبا و كرامة ايها الملك السعيد
 الليلة الثانية قالت شاهرزاد زعموا
 ايها الملك السعيد وصاحب الراي الرشيد
 ان الجن لما رفع يده بالسيف قال له التاجر

أيها المارد لا بد لك من قتلى قال نعم
 فقال ما تمهلني حتى أودع أهلي و زوجتي
 و أولادي و أقسم ميراثي بينهم و أوصي عليهم
 و أرجع اليك تقتلني قال العفريت أخشى أن
 أطلقك تمضي و لا تعود ترجع فقال التاجر أنا
 أحلف لك يمين و أشهد على رب السما و
 الأرض أني أجي اليك فقال للجن كم المهلة
 إلى سنة قال له التاجر حتى أشبع من
 أولادي و عيالي و أنتخلص من ضمانات
 الناس و أجي في رأس السنة فقال العفريت
 الله على ما تقول و كيل أطلقك و تجيئني
 في رأس السنة أجابه التاجر الله على ما
 أقول و كيل فلما حلف اعتقه الجن فركب
 دابته و مسك الطريق و هو حزين فما زال
 سائر حتى وصل إلى بلده و دخل عند
 أولاده و زوجته و لما رآهم أخذوا البكا و زاد

انتخلص

دمعه و أظهر الأسف و الحزن فتعجبوا من
 حاله فقالت له زوجته أيها الرجل ما
 حالتك و ما هذا البكا و الحزن و نحن
 اليوم عندنا الفرح بقدمك علينا فما هذه
 التعزا فقال لهم و كيف لا يكون العزا و
 بقى من عمرى سنة واحدة لا غير ثم
 احكا و اعلهم بما جرا له فى سفره مع الجن
 و اخبرهم انه حلف له ان يرجع اليه فى رأس
 السنة حتى يقتله فلما سمعوا هذا الكلام
 بكوا و لطمت المرأة على وجهها و قطعت
 شعرها و تنادت البنات و تصارخت الاولاد
 الكبار مع الصغار و قام العزا و تباكوا
 الاولاد حول ابيهم ذلك النهار و صار يودعهم
 و يودعوه ثم انه قام ثانى يوم و شرع
 يقسم ميراثه و الوصية و تخلص من الناس
 و اعطا و اوهب و تصدق و جعل عنده

مقرين يقرون القرآن و الختمة ثم احضر
 الشهود و العدول و اعتق الجوار و العبيد
 واعطا الاولاد الكبار نصيبهم من المال و وصى
 على الاولاد الصغار و اوفى لزوجته حقها
 و كتابها و ازال على ذلك حتى خلصت
 السنة و بقى منها مسافة الطريق لا غير
 فقام توضى و صلى و اخذ معه كفته و
 ودع عيلته و اولاده و صاروا ييكون و قام
 الصراخ و درفت عيونه بالدموع و صار
 يقبل اولاده و يبوسهم وكذلك زوجته و قال
 يا اولادى هذا حكم الله على الراس و
 العين و هذا قضاء و قدرة و الانسان ما
 خلق الا للموت ثم و دعاهم و ركب دابته
 و سافر ليالى و ايام حتى وصل الى مكان
 البستان و كان وصوله في رأس السنة و
 جلس في المكان الذى اكل الثمر فيه

وقعد ينتظرا لعفريت وهو باكي العين حزين
 القلب فيبينما هو قاعد و اذا قد اقبل عليه
 شيخا و معه غزالة مسلسلة فجاء اليه و
 سلم عليه فرد التاجر عليه السلام فقال له
 الشيخ ما قعدك في هذا المكان وهو موضع
 المردة و اولاد الابلاسة و هذا البستان معمور
 و لا افلح من كان فيه فاخبره التاجر بما جرى
 له مع الجنى من اوله الى اخره فتعجب الشيخ
 من وفا التاجر و قال ما هذا الا انك صاحب
 امانة عظيمة ثم جلس بجانبه و قال و الله
 لم بقيت ابرح من هنا حتى انظر ماذ يجرى
 لك مع العفريت و قعد عنده و تحدث
 معه فيبينما في الحديث و ادرك شهر زاد
 الصباح فسكتت عن الحديث قالت دينار زاد
 لاختها ما اعجب حديثك واغرب به قالت الليلة
 القابلة احدثكم باعجب واغرب لو عشت

و ابقاني سيدي الملك الليلة الثالثة
فلما كانت الليلة القابلة قالت دينارزاد
لاختها شاهرزاد بالله عليك يا اختاه ان
كنتي غير نائمة فحدثنا حدوثاً من احاديثك
لحسن لكي نقطع سهر ليلتنا هذا قال الملك
و ليكن تمام حديث التاجر قالت نعم
حياً و كرامةً بلغني ايها الملك السعيد ان
التاجر جلس هو و صاحب الغزالة فيبينما
هم يتحدثان اذ اقبل عليهم شيخ فاقى و
معه كلبتين اسود سلاقية فوصل اليهم و
سلم عليهم فردوا عليه السلام و سالم عن
حالهما فاخبره صاحب الغزالة عن التاجر
و ما جرى له مع الجن و ان التاجر حلف له
ان ياتي اليه و هو الان ينتظره ليقتله و انا
جيت اليه و سمعت خبره فاقسمت اني لا
ابرح اذ لم ابصر ما يجري بين الاثنين

فلما سمع صاحب الكلبتين هذا فتعجب بالذي
 جرى من التاجر و بحفظه اليمين و قال لا
 يمكنني امضى من هنا حتى انظر ماذا يجرى
 بينه وبين الجنى فيبينما في الحديث ان اقبل
 عليهم شيخ ومعه بغلة زرورية فسلم
 عليهم فردوا عليه السلام و قال ماى اراكم ايها
 الشيخين ههنا قاعدين و ماى ارى هذا
 التاجر جالسا حزينا بينكما وعليه اثر الذل
 فاخبروه بخبره و انهما جالسان لما ينظروا ما
 ذا يجرى لهذا الرجل مع الجنى فلما سمع
 الشيخ هذا الكلام قال و انا و الله كذلك
 لا عدت ابرح حتى انظر ماذا يجرى لهذا
 الفتى مع الجن فجلس عندهم و اخذوا
 يتحدثون فلم يكن الا قليلا و اذا بغيرة
 قد اقبلت من مصدر البرية و اذا بالعفريت
 قد وصل و بيده سيف مشهور بولاد و

اتى اليهم و لم يسلم عليهم فلما بلغ اليهم
 جذب التاجر بيده الشمال فصار قد امه
 و قال قمر حتى اقتلك فبكى التاجر و بكوا
 الشيوخ و استغاثوا بالبكاء و ضجوا بالعويل
 فادرك شاهرا زاد الصباح فسكنت عن الحديث
 قالت دينار زاد ما اطيب حديثك يا اختي
 و اغريبة فقالت اين هذا مما احدثكم
 به الليلة القابلة ان عشت و ابقاني سيدي
 املك و هو اغرب والد و اطرب فاشتغل
 سر املك بسماع الحديث و قال في نفسه و
 الله ما اقتلها حتى اسمع كمال الحديث و ما
 جرى للتاجر مع الجن و اعود اقتلها كعادتي
 مع غيرها ثم خرج الى ملكه و حكم و اقبل
 على ابيها و قربه فتعجب الوزير من ذلك و
 ما زال في الديوان الى الليل فدخل قصره
 و فراشه و دخلت شاهرا معه و بعد ان

ناموا قليلا قالت دينارزان بالله عليك يا اختي
 ان كنت غير نايمة فحدثني بحدوثه من
 احاديثك الحسن لنقطع سهر ليلتنا هذا
 فقالت حبا وكرامة الليلة الرابعة
 زعموا ايها الملك السعيد ان لجنى لما اراد ان
 يضرب التاجر تقدم اليه الشيخ الاول
 صاحب الغزاة وقبل يديه ورجليه و قال
 له ايها العفريت و تاج ملوك الجن ان
 حكيت لك حكايتي وما جرى لي من هذه
 الغزاة و لم ايتته غريب عجيب اعجب مما
 جرالك مع هذا التاجر توهبني ثلث
 جنايته و ذنبه فقال لجنى نعم قال صاحب
 الغزاة اعلم ايها العفريت ان هذه الغزاة
 بنت عمى و لحمى و دمسى و هي زوجتى
 من صغرى وكانت ابنت عشر سنين و ما
 بلغت الا عندى و قت معها ثلاثين سنة

و لم أرزق ولداً قط لا ذكراً و لا أنثى
 و لا حبلى قط و فى كل هذا المدة و انا
 احسن اليها و اخدمها و اكرمها فقامت
 اشترى عليها سرية فرزقت منها ولداً
 ذكراً كان فلقة قمر فغارت ابنة عمى منها و
 من ابنتها و صار ولدى عنده اثنى عشر
 سنة و حانت لى سفرة فسافرت و وصيت
 ابنت عمى هذه فى ولدى و السرية و اكدت
 عليها بالوصية و غبت عنهم مدة سنة
 فقامت هذه ابنت عمى تعلمت الكهانة
 و السحر فى غيبتى و اخذت ولدى و
 سكرته عاجلاً و دعت بالرأعى الذى لى
 و اعطته اياه و قالت له ارعى هذا مع
 البقر فتسلمه الراعى و اقام عنده مدة
 ثم سكرت امه و صارت بقرة و سلمتها
 ايضاً الى الراعى فحضرت انا بعد ذلك

فسألت من زوجتي وولدي ابنة عمي فقالت
 لي انها ماتت وابنك له شهرين هرب ولم
 اسمع له خبراً فلما سمعت كلامها احترق
 قلبي على ولدي و حزنت على زوجتي
 و قعدت اندب على ولدي طول السنة
 الى ان اتى عيد الله الكبير وارسلت الى
 الراعي وامرته ان يحضر لي بقرة سمينة
 لكي اضحي بها فاتي ببقرة وفي زوجتي
 المسحورة فلما ربطتها و اتيت عليها لكي
 اذبحها بكنت وعيظت ابنا ابنا وسالت
 دموعها على خديها فتعجبت انا منه و
 اخذتني الرافة فوقفت عنها وقلت للراعي
 اتيني بغيرها فصاحت ابنت عمي اذبحها
 فما عنده احسن ولا اسمن رمنها ودعني ناكل
 لحمها في هذا الموسم فتقدمت اليها
 لاذبحها فصاحت ابنا ابنا فوقفت عنها

و قلت للراعى اذبحها انت عنى
 فذبحها و سلاخها فلم يجد بها لحماً و
 لا شحمًا غير الجلد و العظم فتدمنت انا
 على ذبحها فقلت للراعى خذها كلها او
 تصدق بها الى اى من شيت و ابصر لى
 بين البقر عجل سمين فاخذها و غاب
 و لم اعلم ماذا صنع بها ثم اتانى بولدى
 و مهاجة كبدى فى صورة عجل سمين فلما
 رانى ولدى قطع الحبل من راسه و جا
 الى عندى و ترامى على و مرغ وجهه
 على اقدامى فتعجبت من ذلك و لحقتنى
 الرافة و الرحمة و الحنو و حن الدم على
 الدم بالسر الربانى و خفقت احشائى لما
 نظرت دموع العجل ولدى سايلة على
 خديه و هو قد حفر بيديه فى الارض
 فتركتنه و قلت للراعى دع هذا العجل

بين الغنم و أحسن اليه و أتيني بغيره
 فصاحت بنت عمى و هي هذه الغزالة و
 قالت ما تذبح الا هذا العجل فاغتظت و
 قلت لها انا سمعت منك في ذبح البقرة و
 ما انتفعنا منها بشئ فلا اسمع منك في ذبح
 هذا العجل فان عتقته من الذبح فالتحت
 على و قالت لا بد من ذبح هذا العجل ثم
 انها اخذت السكين و كتفت العجل و ادرك
 شهرزاد الصباح و سكتت عن الحديث
 فقالت دينارزاد لاختها شاهرزاد يا اختي ما
 اطيب حديثك و اغربه فقالت لها شاهرزاد
 و اين هذا ما احدثكم به الليلة القابلة ان
 عشت و ابقاني سيدنا الملك و هو اغرب و الد
 و اطرب بكثير مما احكىته لك الليالي السابقة
 فقد كان الملك اشتعل شهوته لاستماع
 حديثها و لا أدراك تمام القصه ثم انه خرج

الى ملكه ودولته و حكم الى الليل فدخل
 قصره و فرأشه ودخلت شاهرزاد ايضا فرأش
 الملك و ناما و لما ضحى النهار قالت دينارزاد
 لاختها شاهرزاد يا اختى ان كنت غير
 نائمة فحدثينا بحدوثك من احاديثك
 الحسن لنقطع سهر ليلتنا هذا فقالت حبا
 و كرامة الليلة الخامسة قالت دينارزاد و
 لكن يا اختى لا تفعل غير ان قد اذنك به
 ملكنا طال الله بقاء فقال الملك حدثنى قالت
 بلغنى ايها الملك السعيد ان الشيخ
 صاحب الغزاة يقول للجن فاخذت السكين
 من يدها فاردت ان اذبح ولدى فصاح
 وبكى و مرغ بوجهه على قدمي و اخرج
 لسانه يشير به الى فاستريت عنه ورجف
 فوادي و حن فوادي و اطلقته و قلت لزوجتي
 اني عتقت هذا العجل توصى به و ارضيتها

حتى ذبحت غيره و أوعدها بذبحه
 الموسم الاقي ثم بتنا تلك الليلة فلما أصبح
 الصباح و ضاً بنورة ولاح اتاني الراعي سرّاً
 من زوجتي و قال يامولاى اخبرك و لى البشارة
 فقلت اخبرني و لك البشارة فقال ان لى ابنت
 وقد تعلمت صنعة الكهانة و العزائم و
 الاقسام و لما كان امس و دخلت بالمجل الذى
 عتقته الى الدار حتى اسرحه مع البقر
 فنظرته بنتى فبكت و ضحكت فقلت لها ما
 هو سبب ضحكك و بكاءك فقالت لى ان هذا
 المجل هو ابن استنادنا صاحب المواش و
 هو مسخور من زوجة ابيه و هذا ضحكى و
 اما سبب بكائى لاجل والدته التى ذبحها
 ابوه و ما صدقت الى ان اتى الفاجر انشق
 حتى اجبى و اخبرك و الان جيت ابشرك
 بولدك فلما سمعت ايها العفريت كلامه

غشيت وصرخت ثم فقت وقت معه
 حتى وصلنا الى بيته فدخلت على ولدي
 وترميت عليه وصرت اقبله و ابكى فدار
 بوجهه التي وذرقت عيونه الدموع على خديه
 واخرج لسانه كانه يشير الى لكي ابصر
 كيف حاله فالتفت الى ابنت الراعي وقلت
 لها هل تقدرى ان تخلصيه ولك جميع ما
 ملكته يدي من المواس و غيره من المال
 فقسمت علي و قالت لي يا مولاي مالي رغبة
 في مالك و لا في مواشيك و لكن بشرطين
 الواحد ان تزوجني به و الاخر ان اسحر
 من سحرته لاني لا امن من شرها ومكرها
 عليه فقلت لها نعم وزيادة المال لك و
 لولدي واما ابنت عمي التي فعلت بولدي
 هذه الافعال و امرتني حتى ذبحت امه
 زوجتي اقدمها لك حلال تفعل بها ما

تريد ين فقالت فقط اذوقها ما ذوقت
 بالغير ثم ان بنت الراعي ملأت طاسة ماء
 وعزمت عليها وحنث وقالت لولدي
 يا ايها العجل ان كنت خلقة القادر القاهر
 فلا تتغير وان كنت مسكور ومغдор فاخرج
 من هذه الصورة الى صورتك الادمية باذن
 خالق البرية وطرشته بالطاسة المآ واذا به
 انقصى وصار انسان كعادته بعد ان كان
 عجلاً فما تمهلت عليه حتى وقعت مغشياً
 عليه وبعد ان فقنا احكى لنا ما فعلته ابنت
 عمى هذه الغزالة به و بامه ايضاً بقلت يا
 ولدي قد قبض الله لنا من تخلص حقا
 وحق والدتك وحقى منها ثم انى ايها
 الجنى ازوجته بابنت الراعي وكانت كالبدور
 وه شاطرة عالمة خبيرة طالعة وقرات
 الاشعار وعلمت الكهانة والسحر وقامت

فقلت

سحرت بنت عمى هذه بصورة غزالة وقالت
 لى لاجل خاطرك سحرتها بصورة جميلة
 حتى لا تستيشم بها و برويتها ثم انها
 اقامت عندنا شهرو سنيين و بعده توفي
 زوجة ابني بنت الراعى و ولدى سافر الى
 بلد هذا الفتى الذى جراك معه هذا
 المجرى فخرجت ابصر خبر ولدى و اخذت
 معي ابنت عمى و هي هذه الغزالة فانتهيت
 الى عندكم و هذا هو حديثى اما هو
 حديث عجيب غريب قال لى و قد
 وهبت لك ثلث جنايته فعند ذلك ايها
 الملك العزيز تقدم الشيخ الثانى صاحب
 الكلبتين السود و قال انا الاخر احكى لك
 ما جرى لى و الى اولادى هذه الكلبتين
 و قصتى قراها اعجب و اعرب من قصة هذا
 الرجل فاذا احكىتهالك تهبنى ثلث جنايته

قال العفريت نعم فادرك شاهرزاد الصباح
 فسكتت عن حديثها وقالت دينارزاد
 لاختها شاهرزاد مثلما قالت لها الليالي
 السابقة ولكن لا في الاعادة اعادة فلما كان الغد
 الليلة السادسة قالت شاهرزاد بلغني
 ايها الملك السعيد ان الشيخ الثاني صاحب
 الكلبتين قال ايها العفريت اما حكايته و
 شرح قصته فان هذين الكلبتين اخوين
 لي و نحن ثلاثة اخوة ذكور و مات والدنا
 و خلف لنا ثلاث الاف دينار ففتحت لنا
 دكان ابيع و اشترى و كذلك الاخوين
 كل واحد فتح دكان لما قعدت كثير الا
 واخي الكبير احد هؤلاء الكلبين باع متاع
 دكانه بالف دينار و اشترى بضائع و متاجر
 و سافر فغاب عنا سنه كاملة وانا يوماً في دكاني
 ان وقف علي سائلاً فقلت يفتح الله و

قال لي وقد بكى ما بقيت تعرفني فحققتـه
 واذا به اخي فقميت ورحبت به وطلعت به
 الى الدكان فسالتـه عن حاله فاجابني لا
 تسأل لان المال مال والحال حال فقميت
 ادخلته الحمام والبسته بدلة من ملايبسي
 واطلعتـه عندي ثم كشفت حسابي وبيع
 دكاني فوجدت روي قد كسبت الف
 دينار و صار رأس مالي الفين دينار فقسمته
 بين اخي و بيني و قلت له احسب انك
 ما سافرت ولا تغربت فاخذها وهو فرحان
 وفتح له دكان وفتح ايام و ليالي ثم بعد
 ذلك قام اخي الثاني وهو الكلب الاخر
 باع ما كان عنده وجمع ماله واراد السفر
 فنعناه فلم يمتنع فاشترى تجارة و سافر مع
 الاسفار و غاب عنا سنة كاملة ثم انه اتاني
 كما اتا اخوه الكبير فقلت له يا اخي اما

نصحتك بأن لا تسافر فبكى و قال يا أخى
 هذا مقدر و ها أنا فقير ثم أملك الدرهم الفرد
 عريان ما على القميص فاخذته أيها الجن
 و أدخلته الحمام و لبسته بدله جديدة
 من ملاييسى و جيت به الى دكانى فاكلنا و
 شربنا و بعده قلت له يا أخى أنا أعمل
 حساب دكانى فى كل رأس سنة مرة و الذى
 أراه زائد هو بينى و بينك فقلت أيها
 العفريت و عملت حساب دكانى فرايت
 ألفين دينار فحمدت البارى سبحانه و تعلى
 فأعطيت أخى ألف و بقى معى ألف فقام
 أخى و فتح دكان و قعدنا جملة أيام ثم
 بعد مدة قاموا على أخوتى و أرادوا أن أسافر
 و أيام فلم أفعل و قلت لهم أيش كسبتم
 انتم فى سفركم حتى أكسب أنا فما سمعت
 منهم و اقمنا فى دكاكيننا نبيع و نشترى

و هم يعرضون على السفر كل سنة و انا لا
ارضى حتى مضت لنا ست سنين فانعمت
لهم بالسفر و قلت لهم يا اخوتي ها انا مسافر
معكم و لكن هاتوا لما ننظر ايش معكم من
المال فلم يجد معهم شيئاً بل ودروا كل
شي لانهم كانوا متعكفين على الاكل و
الشراب و الملذذات فما كلمتهم و لا قلت
لهم شي بل قت عملت حساب دكاني و
خليت ما عندي من المال و بقيت كلما كان
عندي من البضائع فوجدت معي ست
الف دينار ففرحت و قت قسمتها نصفين
و قلت لهم هذه ثلاثة الاف دينار لكم و لي
لكي نتاجر بها و قت دفنت الثلاث الاف
دينار الاخرى احتمالاً ان يجري على ما جرى
عليهم فاجى القى الثلاثة الاف دينار نفتح
بها دكاكين و ارتضوا كلهم فاعطيت كل واحد

ألف دينار وبقي في مثلهم ألف دينار
 فتحوجننا البضائع الواجبة و جهزنا للسفر
 وأكرمنا مراكب و سافرنا على كف الرحمن
 أيام و ليالي و ليالي و أيام وأدرك
 شاهرآزاد الصباح فسكنت عن الحديث
 الليلة السابعة و في الغد
 قالت بلغني أيها الملك العزيز أن الشيخ
 الثاني قال للجن فسافرت أنا وهذه الكلبين
 أخوتي في البحر المالح إلى مدة شهر وقد أقبلنا
 إلى مدينة عظيمة فدخلنا إليها و بعنا
 بضائعنا فكسب الدينار عشرة ثم تسوقنا
 بضائع غيرها وأردت أن أسافر فوجدت على
 ساحل البحر جارية وعليها خلقة مقطعة ثم
 أنها قبلت يدي و قالت يا سيدي تقبل
 لحسنه و تعمل معي المعروف وأنا أجازيك
 أن قدر الباري عوضه فقلت لها نعم أنا أقبل

و دعى عنك لا تجازيني عليها فقالت
لى تزوجنى و اكسونى الكسوة و تاخذنى معك
و ابقى انا زوجتك فاني قد وهبت نفسي
لك و تعمل معى حسنة و معروف و اجازيك
عوضها ولا يضربك حالتى و مسكنتى فلما
سمعت كلامها حن قلبى لما يريد الله به
عليها و طلعت بها الى المركب و فرشت
لها واقبلت عليها و سافرتا ايام و ليالى و
قد احبها قلبى لانها كانت جميلة كالبدور
فى افق السماء و صرت ليلي و نهاري عندها
و اشتغلت بها عن اخوتي هذين الكلبين
فانهم غاروا منى و حسدوني على ما انا فيه
و شرهت عيونهم ايضا فى مالى و سعدى
فاحدثوا فى قتلى و زين لهم الشيطان قتلى
فخلونا ليلة نايين و حملونا رومونا فى
البحر و فى الحال صارت زوجتى عفريتة جنية

و احتملتني و طلعت بي من البحر الى جزيرة و
 لما أصبح الله بالصباح قالت لي يا رجل ها قد
 جزيتك و خلصتك من الموت و اعلم اني
 من اهل بسم الله و اني رايتك على جانب
 البحر فحبك قلبي و جيتك بالذي نظرتني به
 و ابدعت لك محبتي فقبلتني و لا بد ما
 اقتل اخوتك فلما سمعت كلامها تعجبت
 من عملها معي فشكرتها على ذلك فقلت
 لها اما هلاك اخوتي فلا و انا اكون مثلكم ثم
 اني احكيت لها ما جرى لي معهم من اول
 الزمان الى اخره فلما عرفت قضتي معهم
 غضبت عليهم و قالت انا الساعة اطيح اغرق
 مركبهم اهلكهم عن اخرهم فقلت لها بالله لا
 تفعل ي يقول المثل يا محسن لمن اساء و هم
 على كل حال اخوتي فدخلت عليها و
 هديت غضبها ثم انها حملتني و طارت بي

حتى غابت عن العين و انزلتني على سطح
 داري و قست فنزلت و اطلعت الثلاثة
 آلاف دينار و فتحت دكاني بعد ان
 سلمت على اهل السوق حتى المسا رجعت
 الى بيتي فوجدت هولاء الكلبين مربوطين
 فلما راوني اوموا الي و تعلقوا بي و بكوا فبهت
 فيهم و لم اعلم ماذا جرى الا و زوجتي
 حضرت فقالت يا مولاي هولاء هم اخوتك
 فقلت لها من فعل بهم فلك اجابتنى انا
 ارسلت حتى فعلت بهم و ما يخلصوا الى
 عشر سنين ثم انها فارقتني و دلتني على
 موضعها و قد فرغوا العشر و ها انا رايج
 بهما لكي تخلصهم فوجدت هذا الفتى و
 هذا الشيخ صاحب الغزاة فسالتهم عن
 حاله فاخبرني بما جرى له معك فقلت ما ابرح
 حتى انظر ما يجري من سيدنا العفريت

مع هذا الفتى وهذه حكايتى اما هـ
 عجيبه قال له الجنى وقد وهبت لك ثلث
 جنايته فتقدم الشيخ الثالث و قال ايها
 الجن يا سيدى لا تقصر بخاطرى و انا اذا
 احكيت لك حكيتى مع هذا البغلة التى
 هى اعاجب و اغرب من هذين الحكايتين
 تهبنى ثلث جنايته قال العفريت
 نعم قال الشيخ اسمع ايها الجنى وادرك
 شاهرا زاد الصباح فسكنت و غداً قالت
الليلة الثامنة بلغنى ايها الملك
 السعيد ان الشيخ الثالث قال للعفريت
 اسمع ايها الجنى ان هذه البغلة كانت زوجتى
 فسافرت عنها و غبت سنة كاملة ثم قضت
 سفرى و رجعت فكان وصولى لمنزلى ليلاً
 فدخلت عليها فوجدت عبداً اسود راقداً
 معها فى الفراش و هما فى الكلام و الغنىج و

الضاحك و بوس و هراش فلما راتنى عجلت
 و قامت لى بكوز فيه ما فتكلمت عليه و
 رشتنى به و قالت اخرج من هذه الصورة
 الى صورة كلب فبقيت فى الحال كلباً
 فطردتنى من البيت فخرجت من الباب و
 لم ازل ساير حتى وصلت الى دكان جزار
 فتقدمت تحت دكانه وصرت اكل العظام
 فلما رانى صاحب الدكان اخذنى ودخل
 بى الى بيته فلما راتنى بنت الجزار غطت
 وجهها منى و قالت لاييها تاجيب لنا
 رجلاً غريباً و تدخل به علينا فقال لها
 و اين الرجل فقالت هذا الكلب سحرته
 امراته فانا اقدر اخلصه فلما سمع ابوها
 كلامها قال لها بالله عليكى يا بنتى
 خلصيه صدقة عن عافيتك فقامت بنت
 الجزار واخذت كوزاً فيه ماء و قرأت على و

رشت على منه قليلا و قالت لي اخرج
 من هذه الصورة الى صورتك الاولى باذن
 الله تعالى فعدت الى صورتي الاولى
 فقميت و قبلت يديها و قلت لها بالله
 عليك اريد منك ان تسحري لي زوجتي
 كما سحرتني ثم انها اعطتني قليلا من
 الماء و قالت اذا رايتها نائمة رش عليها
 هذا الماء و تكلم معها بكلام اردته فانها تصير
 كما انت طالب قال فاخذت الماء و دخلت
 الى زوجتي فوجدتها نائمة و غرقانة
 في النوم فرششت عليها الماء و قلت لها
 اخرجي من هذه الصورة الى صورة بغلة
 فصارت في الحال بغلة و هي التي تنظرها
 بعينك ايها السلطان و رئيس ملوك الجان
 و قال لها اما هو صحيح فهزت براسها و
 قالت بالاشارة يعنى ايوا و هذا حديثي

و ما جراً الى فتعجب العفريت و اهتز من
 الطرب و قال قد وهبت لك يا شيخ ثلث
 لجنانية و اطلق لكم هذا الرجل فاقبل التاجر
 الى الشيوخ و شكر فضلهم فهنوه بسلامته و
 ودعوه و تفارقوا و رجع كل منهم الى طريقه
 و التاجر الى بلده و دخل الى عند زوجته
 و اولاده ففرحوا به و عاش معهم الى ان ادركه
 الممات و لكن ما هذا اعجب و اغرب من
 حديث الصياد قالت دينارزاد بالله عليك يا
 اختي ما حديث الصياد قالت بلغني ان
 رجلاً كان صياداً و كان شيخاً طعناً في السن
 و له زوجة و ثلاث بنات و هو فقير لا يملك
 قوت يومه و كان من عادته ان يرمى شبكته
 اربع مرّات في النهار لا غير فخرج في ذات
 يوم من الايام في القمر الى ظاهر البلد و اتى
 الى شاطئ البحر و حط مقطفه و شمر

قيصة و حاض في البحر الى وسطه و طرح
شبكته و صبر عليها الى ان استقرت ف جذبها
و جمع خيطها قليلاً قليلاً فوجدها تعلقت
ف جذبها اليه فما امكنه فجاء الى البر و دق
و تدنى الارض و ربط طرف الحبل و تعرى
و شلح ثيابه و غطس حول الشبكة و لا زال
يشتغل و يعاقر بها الى ان طلع بها الى
البر فوجد فيها حمار ميت و قد خرق الشبكة
فلما عاين الصياد ذلك حزن و تاسف و قال
لا حول و لا قوة الا بالله العلي العظيم ثم انة
قال ان الرزق عجيب و انشد يقول هذا
الاييات شعر

يا خايضا في ظلام الليل و الهلكة :
اقصر عناك فليس الرزق بالحركة :
اماترى البحر و الصياد منتصباً :
لرزقه و ناجوه الليل محتبكة ،،

قد خاض في وسطه والموج يلطمه :
 وعينه لم تنزل في كل كل الشبكة
 حتى اذا بات مسروراً بليلته :
 بالحوث قد شق سفود الردى حنكه
 ابتاعه منه من قد بات ليلته :
 سالم من البرد في خير من البركة
 سبحان ربي يعطى ذا ويحرم ذا :
 هذا يصيد و ذلك ياكل السمكة ،
 قال الراوى وادرك شاهرزاد الصباح
 فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
 الليلة التاسعة بلغنى ايها
 الملك السعيد ان الصياد لما فرغ من شعرة
 و شال الحمار من شبكته و جلس على الارض
 يخيط الشبكة ويربطها ويصلحها فلما فرغ
 قام عصرها جيداً و خاض في الماء و سما باسم
 الله العلى و طرحها و صبر عليها حتى استقرت

وجذب خيطها قليلاً قليلاً فوجد لها راسخه
 أكثر من الأول فظن أنه سمك ففرح و شلح
 ثيابه و غطس في الماء وخلصها و ما زال
 يعاقربها حتى وصل إلى البر فوجد فيها زير
 كبير ملان رمل و طين فلما رأى ذلك
 بكى و تأسف و قال ان هذا يوم عجيب
 انا لله وانا اليه راجعون ثم انه انشد

ياحركة الدهر كفى :

ان ثم تكفى فعفى ❦

خرجت اطلب رزقي :

فقل لي قد توفى ❦

فلا بحظي أعطى :

ولا بصنعة كفى ❦

كم جاهلا في الثريا :

وعالماً في الثرى مختفى ،،

ثم رمى الزير و عصر شبكته و نشرها و

استغفر الله العلى وعاد الى الباهر ثم رماها ثالث
مرة وصبر عليها حتى استقرت وجذبها
اليه فوجدها ملانة شقف وحجارة وقوانير
وعظام ووسخ وغير ذلك فبكى الصياد من
كثرة غيبه وضعفه وقلة قسمه ونصيبه ثم
تذكر زوجته واولاده ولا فى بيته قوت لهم
فلطم على وجهه ثم انشده يقول هذا
الاييات

هو الرزق لا حذل لذيك ولا ربط :
ولا ادبا يعطيك رزقا ولا خط
ولا الخط والارزاق الا قسيم :
فارض بها خصب وارض بها قحط
تخط صروف الدهر كل مهذب :
وترفع من لا يستحق له الخط
فيا موت زر ان الحيو زهيمه :
اذا انحطت البازات وارتفع البط

فلا عجباً أن كنت عاينت فاضلاً :
 فقير وذا نقص بدولته يسط :
 فارزاقنا مقسومة و كتابنا :
 طيوراً لها في كل ناحية لقط :
 فطير يطوف الأرض شرقاً و مغرباً :
 وآخر يعطي الطيبات و لا يخط ،
 ثم أن الصياد رفع طرفه الى السماء و قد
 اشرق الفجر و لاح الصباح و طلع النهار
 و قال اللهم انك تعلم لم ارمى شبكتي
 الا اربع مرات يوما و قد رميت ثلاث مرات
 و لا بقيت ارميها غير هذه المرة اللهم ساخر
 لي كما ساخرت البحر لموسى ثم اصلح الشبكة
 و طرحها في البحر فصبر عليها حتى استقرت
 فتعلق بها و جذبها فلا يطيق بهزها فاذا بها
 تشكلت و تشبكت في الأرض فقال لا حول
 و لا قوة الا بالله العلي العظيم ثم تعرى من

ثيابيه و غطس عليها و جاهد فيها حتى
 خلصها و طلع بها الى البر فوجد فيها
 شيئا ثقيلا فما زال يعاقر بها حتى فتحها فوجد
 فيها مقم نحاس اصفر ملان و فيه مختوم
 برصاصة و عليها نقش خاتم سليمان سيدنا
 فلما رآه الصياد فرح و قال هذا ابيعه
 للنحاسيين لا بد ما يساوى اردبين قم ثم
 حركه فوجده ملان ثقيل قال في نفسه يا
 ترى ايش في هذا القمقم افتحه و انظر ما
 فيه و بعده ابيعه ثم اخرج من جيبه سكين
 و قرص بها الرصاصة و عاقر بها حتى فكها و
 اخذها و وضعها في فيه فنكت القمقم و
 هزة لما ينظر ما فيه فلم ينزل منه شيئا فتعجب
 الصياد غاية العجب و بعد قليل خرج من
 القمقم دخان فتصاعد على وجه الارض و
 كبر حتى غشى البحر و تصاعد الى عنان

السهما و عجب الصياد من رويته و بعد ساعة
 تكامل خارج القمقم و اجتمع و تلملم و
 انتقض و صار عفريتاً رجليه في التراب و
 رأسه في السحاب برأس كالقليب و أنياب
 كالكلاليب و فم كالغارة و أسنان كالحجارة
 و منخيرين كالابواق و أذان كالأواق و خلق
 كالزقاق بعينين كالسراجين مختصر الكلام
 عفش وحش و السلام فلما رآه الصياد
 ارتعدت فرائصه و اشتكت أسنانه و نشف
 ريقه قال العفريت يا سليمان نبي الله العفو
 العفولا بقيت أخالفك قولاً و لا عصي
 لك أمراً و أدرك شاهراً زاد الصباح فسكتت
 عن الحديث **الليلة العاشرة**
 و في الغد قالت بلغني أيها الملك العزيز أن
 العفريت لما قال هذا قال له الصياد أيها
 البارء ماذا تقول في سيدنا نبي الله سليمان

ممات و لك اليوم ألف و ثمانمئة و كسور
 سنين و نحن في آخر الزمان فما قصتك و ما
 سبب دخولك الى هذا القمقم فلما سمع
 العفريت كلام الصياد قال له ابشر قال الصياد
 في فكرة يا يوم السعادة ثم قال له العفريت
 ابشر بقتلك الساعة عجلا قال له الصياد
 يعدمك العافية تستاهل على هذه البشارة
 زولان البستر ولاي شى تقتلنى انا خلصتك
 و ناجوتك من قرار البحر و طلعت بك الى
 ظاهر الارض فقال العريت تمنى على ففرح
 الصياد و قال ما انذى اتمنى عليك قال تمنى
 على كيف تموت اى موتة تريد لها حتى
 اقتلك فيها قال الصياد و ما ذنبى هذا جزاى
 و كرى ما خلصتك قال العفريت اسمع
 حكايتنى يا صياد فقال له قل و اوجز فان
 روحى و صلة القدس قال اعلم انى من الجن

المارقين العاصيين عصيت أنا و صخر المارد
 على نبي الله سليمان بن داود فارسى الى
 اصف بن برخيا فاتى بى كرها منى و حكم
 على و قادنى صاغرا على رغير انفى و اوقفنى
 بين يدى نبي الله سليمان فلما رانى استعان
 منى و من خلقتى و اعرض على الدخول
 تحت طاعته فاييت فدعى بهذا القمقم
 النحاس فادخلنى محبوسا فيه و ختم على
 بالرصاصة و طبعه باسم الله الاعظم و امر
 الجن فحملونى و القونى فى وسط البحر
 فانت مايتى عام فقلت فى نفسى ان من
 خلصنى فى هذه المايتى عام فاغنيه لعاقبته
 فمرت المايتى عام و لم يخلصنى احد
 ثم مرت على مايتى عام ايضا فقلت ايمن
 خلصنى فتحت له كنوز الارض جميعها فمرت
 على اربعماية سنة و لم يخلصنى احد و

دخلت على مايتي عام اخرى فقلت في
 نفسي اى من خلصني في هذه المائتين
 عام عملته سلطان وصيرت روحى له غلام
 واقضى له كل يوم ثلاث حاجات فمرت
 على المائتين الاخرى وهذه السنون كلها
 ولم يخلصني احداً فغضبت وزمجت
 وشخرت وناخرت وقلت في نفسي ايمن
 خلصني من هذه الساعة ورايح قتلته
 اشر قتلة او امنييه باى موته يموت فما لبثت
 غير قليل حتى جيتنى انت اليوم و
 خلصتنى فتمنا على كيف اقتلك فلما
 سمع الصياد كلام العفريت قال انا لله وانا اليه
 راجعون وما حبت ان اخلصك الا في
 هذه السنين الناحس وقسمى انحس ولكن
 اعفو عنى يعفو الله عنك فلا تهلكنى
 يسلط الله عليك من يهلكك قال لا بد من

ذلك تمنى على كيف تموت فتحقق الصياد
 قتله فحزن و بكى و قال لا اوحش الله منكم
 يا اولادى ثم تراجع الى العفرية و قال له
 بالله اعفنى اكراماً لما عتقتك و خلصتك من
 هذا القمقم النحاس اجابه و لا اقتلك الا
 جزاء على ما خلصتني و ناجيتني فقال
 الصياد و كيف انا فعلت جميلاً و تقابلني
 بالقبيح و لكن ما كذب المثل يقول شعر
 فعلنا جميلاً قابلونا بضده :
 و هذا نعرى فعل كل الفواجس
 و من يفعل المعروف مع غير اهله :
 يلاقى كما لاقى ماجير امر عامر ،
 فقال العفرية لا تطل لا بد من قتلك كما
 قلت قال الصياد فى نفسه هذا جنى وانا
 انسى و الله اعطاني عقل و فضلنى عليه وها
 اتدبر و اتحيل عليه بعقلى و هو يدبر باجنه

ثم قال للعفريت لا بد من قتلى قال نعم
 قال الصياد بحق الاسم الاعظم الذى
 كان منقوش على خاتم سليمان بن داود
 واذا سألتك عن شى تصدقنى واما العفريت
 اهتز واضطرب من ذكر الاسم الاعظم و
 قال سل واوجز وادرك شاهرازان الصباح و
 سكنت عن الحديث الليلة الحادية عشر
 و فى الغد قالت بلغنى ان الصياد قال
 للعفريت بحق اسم الله الاعظم انت كنت
 فى هذا القمقم محبوس مسجون اجابه
 العفريت وحق اسم الله الاعظم انا كنت
 مسجون فى هذا القمقم قال له الصياد
 كذبت و الله هذا القمقم لا يسع يدك و
 ليتراضض من رجليك فكيف يسعك كلك
 قال العفريت و الله كنت فيه وانت ما
 تصدق انى كنت فيه قال الصياد لا فح

قانتقص العفريت قليلا قليلا و صار دخانا
 وتنصاعد و امتد على البحر و صار على الارض
 و اجتمع ودخل القمقم قليلا قليلا و لم
 ينزل تكامل ودخل القمقم كله و صاح في وسط
 القمقم يا صياد هانا في وسط القمقم
 صدقتني واذا بالصياد حالا اخرج السدادة
 الرصاص الماخنومة و اطبعها على القمقم
 و نادا ايها العفريت تمنى انت على كيف
 تريد ان تموت و باى موتة ارميك في البحر و
 ابني هاهنا بيتا و اى صياد اتى يصطاد
 ههنا فامنع واحذره و اقول له ان ههنا عفريتنا
 اى من طلع به و خلصه يقتله و يمينه
 كيف يموت فلما سمع العفريت كلام الصياد
 و رأى روحه محبوس اراد الخروج و ما قدر و
 منعه الخاتم و هو خاتم سليمان بن داود و
 علم الصياد احتال عليه فقال له يا صياد

لا تفعل ذلك انا كنت امرح معك فقال
 الصياد تكذب يا اقدّر العفريت واصغرهم ثم
 ان الصياد دحرج القمقم الى صوب البحر
 فنادى العفريت لا لا فقال الصياد اى اى
 فرق العفريت ذليلاً و تخضع كلامه و قال
 له ما تريد تصنع يا صياد قال انقيك فى البحر
 و انت ان كنت امنت فى الاول ثمانماية
 سنة فانا اخليك تقيم الى ان تقوم الساعة
 اليس قد قلت لك ابقينى يبقيك الله فاييت
 الا ان تغدرنى و تقتلنى فغدرت انابك
 قال يا صياد افتح لى حتى احسن اليك و
 اغنيك فقال الصياد تكذب تكذب فان
 مثلى و مثلك مثل ملك اليونان و الحكيم
 دويان قال العفريت و ما هو مثلكم قال الصياد
 اعلم ايها العفريت انه كان فى مدينة
 الفرس و ارض زومان ملكاً و هو حاكم اليونان

وكان الملك جسده مبتلى بالبرص و قد
 عجزت اطبا منه والحكما و لا قدروا يبروه
 منه وشرب ادوية كثيرة و اسقوه الادهان
 ولم ينفع منه شى وكان قد رحل الى مدينة
 ملك اليونان حكيماً يقال له دويان وكان
 هذا الحكيم قد قرى الكتب اليونانية و
 الفارسية و التركية و العربية و الرومية
 و السريانية و العربية و العبرانية و تعلم
 كل علومها و كيف يكون تاسيس حكمتها
 وقواعد امرها و علم جميع النباتات و
 الحشائش المضرة و النافعة و علم الفلسفة
 و حاز جميع العلوم فلما قدم الى مدينة
 ملك اليونان اقام بها اياماً قليلاً فسمع
 خبر الملك يونان وما جرى على جسده
 من البرص وان اطبا عجزت عن مداواته
 و علاجه فبات تلك الليلة ولما اصبح الله

بالصباح و اضنى بكوكبه ولاح لبس الحكيم
 افخر ثيابه ودخل على الملك يونان وعرفه
 بنفسه و قال ايها الملك قد بلغنى خبر
 البصر الذى على جسدك و ما اعتراك
 منه و قد عاجتة اطبا و ما عرفوا الحيلة
 فى زواله وانا اداوى الملك ولا اسقيك ادوية
 ولا ادهنك بدهن فلما سمع الملك ذلك
 الكلام قال له ان فعلت ذلك فاغنيك الى
 ولد الولد وانعم عليك واجعلك نديمى
 و جليسى ثم انه خلع عليه و احسن
 اليه و قال له تبرينى من هذا البصر
 بلاشى و لا ادوية اشربها قال نعم ابريك
 من ظاهر فتعجب الملك و صار للحكيم فى
 قلبه محبة عظيمة ثم قال له باشر ايها الحكيم
 ما ذكرت قال سمعاً وطاعةً يكون ذلك فى
 غدا انشا الله تعالى ثم قام الحكيم دويان و

نزل للمدينة و استكرى له بيتا و اخرج
 ادويته و العقاقير و جمع كل هذه الادوية
 مع العقاقير و استخرجها و عمل منها
 جوكلان و جوفه و عمل له فيها قبضة
 مجوفة و اسقاها الادهان و العقاقير الذي
 عرفها و اصطنعها و اتقن الجوكلان بحسن
 حكمته و تحريره و صنعته و عمل لها اكرة
 بعلمه و معرفته و لما صنع الجميع و اتقنهم
 و فرغ منهم طلع الى الملك يونان ثاني يوم
 و قبل الارض بين يديه و دعى له بالعز
 و الانعام و ادرك شاهرازا الصباح
 فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الثانية عشر
 بلغني يا ملك السعيد ان الصياد قال للعفريت
 فلما دخل الحكيم دويان على الملك يونان امره
 بالجلوس و كانت عنده الامراء و الحجاب و

الوزراء وازباب الدولة و كبرا مملكته و
 الجميع في خدمته فلما استقر الديوان
 فناوله الحكيم دويان الجوكلان و قال له ايها
 الملك العزيز اقبض على هذا الجوكلان
 وانزل الميدان مع دولتك و امراك و سوق
 الاكرّة بهذا الجوكلان حتى تعرق و يعرق
 كفك على القبضة ويدخل الدوا الى كفك
 و يسقى الى زندك و ينتشر الى جسمك فاذا
 عرفت ان الدوا قد حاق فيك و طرق في
 جسمك كله ارجع حالا الى قصرك و ادخل
 الحمام و تغتسل و تنام فتبرى باذن الله
 تعالى و السلام فاخذ الملك يونان الجوكلان
 و امر بالميدان و ساقوا الاكرّة فلاحقها الملك
 و صار يسوق بها و هو على ظهر جواده وما
 زال يسوق و يضرب بها حتى عرق كفه و
 تشرب جسده الدوا وسرا الى ساير بدنه

فعرف الحكيم دويان أن الدوا قد حاق بكل
 جسده فامرته بالرجوع إلى قصره ودخل الحمام
 وخرج بعد أن تغسل ورجع إلى قصره و أما
 الحكيم دويان بات تلك الليلة في دارة إلى
 الصباح فقام باكراً وطلع إلى قصر الملك
 واستأذن بالدخول فامر له فدخل و
 قبل الأرض قدامه وانشد هذه الأبيات
 شعر

سميت الفضاءيل ودعيت لها أبا :
 و متى دعى يوماً سواك لها أبا ✽
 يا صاحب الوجه الذي أنواره :
 يمحو من الخطب المسى الغيها ✽
 ما زال وجهك مشرقاً متهللاً :
 أن لم ينزل وجه الزمان مقطباً ✽
 أوليتنا من فضلك المنن التي :
 فعلت بنا فعل السحائب بالربا ✽

ورميت مالك بالندا في مهلك :
حتى بلغت من المعالي مطلباً ،
فلما فرغ الحكيم دويان من شعرة نهض له
الملك قائماً و اعتنقه واجلسه الى جانبه و
حدثه ووعبه ومناه و خلع عليه واعطاه لان
الملك لما اصبح من الصبيحة راح الحمام
فلم ير في جسمه من البرص شئ ابداً بل
طاب وزال جميعه وصار لحمه مثل الفضة
النقية ففرح غاية الفرح و اتسع صدره و
انشرح و خرج الى ديوانه و حضر الحكيم
دويان كما ذكر اعلاه وانعم عليه وجعله
ندبته و جلسه و قال له مثلك حكيم الحكماء
و معلمهم يخدم الملوك و يجالسهم
و ادرك شاهرازان الصباح فسكتت و في الغد
قالت **الليلة الثالثة عشر**
بلغني ايها الملك السعيد ان الملك يونان

ندبة

بعد أن أنعم عليه تعجب من صنعة و
 حكمته و قال أن هذا الرجل يستحق له كل
 أكرام و يجالسني لأن الذي عجزت عنه الحكماء
 كلهم بالأدوية و غيرها و هو شفا في بغير دواء
 يجب أن أتأخذه أنيسي فبات تلك الليلة
 و هو فرحان على حاله و يشكر من الحكيم
 و لما أصبح الصباح قام و خرج و جلس
 على سرير ملكه و حضرت قدامة و زراعه و
 أكبر دولته و عند ذلك دعى الملك بالحكيم
 فدخل عليه فنهض له الملك قائماً و اجلسه
 بجانبه و أنعم عليه و أعطاه و اجلسه معه
 على المائدة و أكل و شرب معه و بقوا
 يتحدثوا حتى إلى الليل فامر له أيضاً بالف
 دينار و مضى الحكيم إلى داره و بات مع
 زوجته و هو فرحان شاكر الملك يونان و
 لما أصبح الصباح خرج الملك و جلس على

سرير ملكه و حضرت الوزراء و الاكابر كعادتهم
 ودعوا له بالعز و الانعام و كان للملك
 وزيراً ناجيس بخيل حسود فانه لما رأى
 قرب الحكيم من الملك ورأى ما أعطاه
 الملك من المال للجزيل و الجاه و الشرف خاف
 ان الملك يعزله و يحط الحكيم عوضه فحاسده
 و اضمر له شراً و لم خلى جسده من حسد
 و ان الوزير الحسود تقدم الى الملك
 ودعاه بالعز و الانعام و قال له ايها الملك
 الجليل و السيد القليل اننى قد نشأت في
 احسانك و بركتك و لذلك لك عندي
 نصيحة عظيمة فان اخفيتُها عنك فاكون
 ابن زنا و اكون قد بدلت الخير بالشر فان
 امرتني ابديتها لحضرة سعادتك فقال الملك
 ويلك و ما نصيحتك قال ايها الملك من
 لم ينظر العواقب ما له في الدهر صاحب

واني قد رايت الملك على غير صواب و انه
 انعم على عدوه و من اتى يطلب زوال ملكه
 و يسلب نعمته و قد انعمت عليه و قربته
 غاية القرب وانا اخشى على الملك منه فقال
 له الملك عن من ترعمر و لمن تعنى و عن
 من تشير فقال الوزير ان كنت نايماً استيقظ
 فان بكلامى اشير على الحكيم دويان الذى
 اتى من بلاد رومان قال الملك هذا عدوى
 هذا اصدق الناس لى و اعزهم عندى واحظاهم
 لدى لان هذا الحكيم دواني بش قبضته
 بكفى و ابرانى من مرضى الذى عجزت الاطبا
 عنه و اعياء الحكماء منه و هذا لا يوجد
 مثله فى هذا الزمان غرباً و شرقاً بعداً و قرباً و
 انت تقول عنه هذا وانا من اليوم ارتب له
 الف دينار و اجرى عليه الرواتب و
 الجرايات و لو قاسمته نعمتى و ملكى قد كان

نايم

بش

قليلا في حقه واطن عملت هذا من حسدك
 له كما قد حكى وزير السندباد لما اراد قتل
 ولده وادرك شاهرازا الصبح فسكتت
 عن الحديث المباح وفي الغد قالت
الليلة الرابعة عشر
 بلغني يا سيدي الملك ان الوزير قال العفو
 يا ملك الزمان وما الذي قاله الوزير لسندباد
 لما اراد قتل ولده قال من حاسد قد
 حسد حتى اباه قال له الوزير لا تفعل فعلاً
 تندم عليه واما بعد يا ايها الملك انه قد
 بلغني انه كان رجلاً شديداً الغيرة و كان
 له امرات ذات حسن و كمال و بها و جمال
 وكانت تمنعه ان يسافر عنها فوقعته له
 ضرورة الى السفر و لابد فضى الى سوق
 الطير و اشترى له طيرة و جعلها في بيته
 لتكون له رقيبته في غيبته و تحدثه فيما جرى

في بيته وكانت الدرة زكية عارفة فطنه حاذقة
 فلما سافروا قضى اشغاله رجع من سفرة
 واحضر الدرة بين يديه وسالها عن حال
 زوجته في غيبته فاخبرته فيما فعلت مع
 صديقها وما جرى بينهم في غيابه يوم
 بيوم فلما سمع ذلك قام الى زوجته و
 اشبعها ضرباً وغضب غضباً شديداً فظنت
 الامراة ان بعض جوارها قد حدثت
 زوجها وعرفته فيما جرى بينها وبين
 محبتها فاخذت تقرر للجوار جارية بعد
 جارية وجميع حلفوا لها ان الدرة التي
 اخبرته بكل شئ ونحن قد سمعناها فلما
 سمعت الامراة ذلك فامرت جارية ان تاخذ
 طاحون وتطحن تحت القفص و جارية
 غيرها ترش الماء من فوق القفص و جارية
 تجرى بالمرأة البولاد طول الليل يمينا و

شمالاً و كان زوجها في تلك الليلة بات برا
 ولما أصبح الصباح احضر الدرة بين يديده
 وسالها عما جرى تلك الليلة في غيابته
 فقالت له يا سيدى اعذرني فاني ما قدرت
 على شئ لا اسمع ولا ابصر من شدة الظلم
 والمطر والرعد والبرق طول الليل الى
 الصباح و كان ذلك الفصل اوان الصيف
 من شهور تموز فقال لها ويلك ما هذا اوان
 المطر فقالت اى والله لقد كنت ابصرها
 في هذه الليلة جميعها ما ذكرت لك فعلم
 ان الدرة قد كذبت على امراته فيما ذكرت
 له عنها اول مرة فغضب ومد يده اليها و
 اخرجها من القفص و ضربها في الارض
 فقتلها وماتت تلك الدرة ثم انه بعد
 ذلك علم صحة الكلام عن زوجته من الجيران
 بما ذكرت الدرة عنها والحيلة التي

عملتها امراته بالدرة فندم على قتلها حيث
 لا ينفع الندامة وهكذا انا ايها الوزير وادرك
 شهرزاد الصباح فسكتت وفي الغد قالت
الليلة الخامسة عشر
 بلغني ايها الملك السعيد ان الملك يونان
 قال لوزيره وهكذا انت قد داخلك الحسد
 و تريد ان تقتل الحكيم و اجل في الندم
 كما حل صاحب الدرة لاجل قتلها فلما
 سمع الوزير كلام الملك قال له ايها الملك
 ما الذي فعله هذا الحكيم معي و خلاني من
 المضرة حتى اريد قتله و اما انا انصحك
 شفقة عليك و خوفاً لديك و ان لم تعلم
 صحة ذلك و الا اهلكك كما اهلك وزيراً كان
 قد احتال على ملك من الملوك قال الملك
 يونان و كيف كان ذلك قال الوزير زعموا
 ايها الملك السعيد انه كان ملكاً من

الملوك و كان له ولد مولع بالصيد و
 القنص و كان معه وزير لاييه قد امره
 ابوه الملك ان يكون معه اينما كان و اينما
 مضى ففى بعض الايام خرجوا و ساروا الى
 الصيد الولد و الوزير فلما دخلوا البرية
 فنظر الوزير الى وحش فامر لابن الملك
 ان يدركه فاخذ الولد فى طلبه حتى انه
 غاب عن الاثر و تاه عن الطريق فيبقى فى
 البرية و لا علم اين يتوجه و لا الى اين يقصد
 و اذا بجارية على فارغة الطريق فى البرية
 و هى تبكى فتقدم اليها الغلام و قال لها
 من اين انت اجابته انا بنت ملك من
 ملوك الهند و كنت راكبة مسافرة فى البرية
 و معى جملة من الناس فادركنى النعس فتمت
 فى البرية و جماعتى تركونى و لا اعرف بحالتي
 و بقيت فى هذا الارض المنقطعة حائرة

لا أعلم أين اذهب فلما سمع الشاب كلامها
 رثى لحالها وركبها على ظهر فرسه خلفه
 وسار بها حتى وصل هناك إلى خرابة فقالت
 له الجارية يا سيدي أريد أن أقضى حاجة
 هنا فانزلها ودخلت إلى تلك الخرابة
 فتعوقت فدخل خلفها ابن الملك وإذا بها
 قد صارت غولة وه تقول لأولادها قد
 أتيتكم بـغلام حسن وسمين فقالوا لها
 اتينابه يا أمه حتى نرعى في بطنه قال
 صاحب الحديث فلما سمع الصبي كلامهم
 ازداد خوفاً وارتعدت فرايصه وخشى
 على نفسه فخرج وخرجت وراءه الغولة
 في طلبه فقالت له وما بالك خائف
 فاطلعيها على حاله وقال لها أنا رجل تايه و
 مظلوم فقالت له تقوى ولا تخاف فرفع
 الولد رأسه إلى السماء وقال يا الله انصرنى

على عدوى لانك قدير و أدرك شهرزاد
 الصباح و سكتت و فى الغد قالت
 الليلة السادسة عشر
 بلغنى ايها الملك السعيد ان ابن الملك
 قال يا الله انصرفنى لانك قدير على كل شى قال
 فلما سمعت الغولة دعاه انصرفت عنه و
 مضى الى ابيه سالماً و حدثه بجميع ما
 جرى له و ان الوزير الذى قال له سوق
 و مر خلف الوحش حتى جرى ما جرى عليه
 مع الغولة فادعى الملك بالوزير حالاً و قتله
 وكذلك انت ايها الملك اى وقت اتى الى هنا
 هذا الحكيم احسنت اليه و قربته منك
 فعمل على هلاكك و قتلك فاعلم ايها
 الملك انه جاسوس اتى من بلاد بعيدة
 فى طلب هلاكك اما ترى انه ابراك من
 ظاهر جسدك بشى مسكنه بيدك فقال

الملك يونان صدقت ياوزير و غضب فقال
 الوزير ممكن على انه يعمل على هلاكك في
 شي تمسكه بيدك فغضب الملك وقال صدقت
 يا وزير و قد يكن كما ذكرت اتي في طلب
 هلاكى و من يكون قد ابراني بمسكة قد
 مسكتها فيقدر يقتلني بسمة ثم قال للوزير
 ايها الوزير الناصح و كيف العمل يكون
 معه قال ايها الملك ارسل الان خلفه و احضره
 بين يديك و اذا حضر اضرب رقبتة و تكون
 بلغت املك منه و فزت بطلبك فقال الملك
 هذا هو الصواب و الامر الذى لا يعاب ثم
 ارسل خلف الحكيم دويان و حضر بالوقت
 و هو فرحان لما اولاه من النعم و الاموال و
 الخلع فدخل اليه و انشد يقول شعر
 اذا لم اقم من بعض حقك بالشكر :
 فقل لى لمن اعددت شعري او النثر

لقد جئت لى قبل السؤال بانعم :
 اتيت لى بلا مظل لديك ولا عذر
 فالى لا اعطى ثناوك حقـه :
 واتنى على جدواك بالسسر و الجهر
 فاشكر ما اوليتنى من صنايع :
 يخف بها هى و ان اثقلت ظهري ،
 قال الملك اتدرى ايها الحكيم لما احضرتك
 قال الحكيم لاايها الملك قال الملك احضرتك
 لاقتلك و اعدمتك رواحك فتعجب الحكيم
 و قال لما تقتلنى و باى ذنب سبق لى
 فقال قد قيل لى انك جاسوس واتيت
 لتقتلنى و ها انا اقتلك قبل ان تغدرنى و
 تحتال بهلاكى ثم صاح على السيف و قال
 اضرب رقبة هذا الحكيم و رجنا من عاقبة
 امره قال الراوى فلما سمع الحكيم هذا الكلام
 عرف انه قد انحسد لاجل قربته الى الملك

و عملوا عليه و كذبوا في حقه حتى
 يقتله و يستريحوا منه و علم ان الملك
 قليل المعرفة والرأى و التدبير فندم
 الحكيم حيث لا ينفعه الندم و قال لا حول
 و لا قوة الا بالله العلى العظيم انا عملت خيرا
 جازوني بالقبيح هذا و الملك صاح على
 الصياف اضرب رقبتك قال له الحكيم ابقيني
 يبيحك الله و لا تقتلنى يقتلك الله ثم كر عليه
 القول مثلما قلت لك ايها العفريت و كررته
 عليك و انت تاتى و تريد قتلى ثم قال الملك
 يونان لا بد من قتلك يا حكيم لانك
 ابريتنى بقبضة فلا امن ان تقتلنى بمثلها
 فقال الحكيم اهذا جزاى منك ايها الملك
 تقابل الجيد بالقبيح قال لا تطل فلا بد
 من قتلك اليوم بغير مهلة فلما تحقق
 الحكيم دويان قتله تفرق وبكى و حزن

و قاسف ولام نفسه الذي صنع الجليل مع
غير اهله و بذر في ارض منشكة ۞ ثم
انشد يقول شعر

ان ميمونة لا عقل لها :
و ابيها من ذوى العقل خلق ۞
اما ترى كل اخا حذلقه :
و لقد ماشى في يابس الا زلق ،
فعند ذلك تقدم السيف و عصب عينيه
و كتف يديده و اشهر سيفه و الحكيم
يبكى و يتاسف و يقول بالله يا ملك لا
تقتلنى يقتلك الله ابقينى يبقيك الله ثم انه
انشد و جعل يقول

نصحت فما افلحت خونوا :
فاسكننى نصحى بدار هوان ۞
فان عشت لم انصح وان مت :
فالعنوا النصح بعدى بكل لسان ،

ثم قال اهدا جزاي منك تجازيني مجازاة
 التمساح قال الملك و ما قصة التمساح قال
 له الحكيم لا يمكنني حديثها في هذا
 الوقت ولكن ابقيني يبقيك الله ولا تقتلني
 يقتلك الله و بكى الحكيم بكاء شديداً قال
 فقاموا بعض من خواص الملك وقالوا له هب
 لنا ذنبه مع اننا ما رايناه فعل ذنب
 تستحق هذا اجابهم انتم ما تعلمون
 ما سبب قتلي له وانا اقول لكم ان ابقيته
 فانا هالك لا محالة و من يكون ابراني من
 اذاي الذي انا كنت فيه الذي عجزت عنه
 حكما اليونان بمسك قبضة من ظاهر ابراني
 فانا لا امن يقتلني بشي المسه من ظاهر ولا بد
 من قتله وامن منه على نفسي قال الحكيم
 دويان بالله ايها الملك ابقيني يبقيك الله و لا
 تقتلني يقتلك الله اجابه لا بد من قتلك

فلما تحقق لهذا الحكيم قتله ايها العفريت
 قال ايها الملك اخر قتلى حتى انزل الى داري
 واروصي بدفني واتصدق واهب واقسم
 لاولادي نصيبهم واعطى امراتي حقها و
 اوهب كتي لمن يستحقها وعندي كتاب
 خاص الخواص اهدي به لك اذخرك في
 خزانك قال الملك وما سر هذا الكتاب قال
 فيه شي لا يحصى ولكن اول سر فيه انك
 ايها الملك اذا ضربت رقبتى وفتحت سادس
 ورقة منه وقرئت ثلاثة اسطر من الصفحة
 التي على يسارك وتكلمنى فان راسى تكلمك
 و تجاوبك عما تسال عنه قال فتعجب
 الملك غاية العجب وقال اذا فتحت انا
 الكتاب وقرئت ثلاثة اسطر و اكم رأسك
 و يكلمنى فهذا عجب عظيم ثم وضع عليه
 الترسيم واطلق الاذن ان يمضى الى بيته

فنزل الحكيم و قضى شغله الى ثانی يوم
و طلع و طلعت الامراء و الوزراء و الحجاب
وارباب الدولة و اهل الصولة فعند ذلك
دخل الحكيم دويان و معه كتاب قديم و
مكحلة فيها ذرور فجلس و قال اتوني بطبق
ونكت الذرور فيه وفرشه و قال ايها الملك
خذ هذا الكتاب فلا تفتح حتى يقطع راسي
واذا قطعت خذها و حطها في الطبق و
امر بكبسها على الذرور فاذا فعلت ذلك
فينقطع دمها ثم افتح الكتاب واسأل راسي
فانها تاجيبك و لا حول و لا قوة الا بالله
العلي العظيم بالله ابقيني بيقينك الله و لا
تقتلني يقتلك الله قال لا بد من قتلك خصوصاً
لما انظر كيف تكلمني راسك ثم ان الملك
امر بضرب رقبتة فاخذ الكتاب منه و قام
السياف و ضرب رقبتة فطاح الراس في

وسط الطبق و كبسها على الذرور فانقطع
دمها ففتح الحكيم دويان عينيه و قال افتح
الكتاب ايها الملك ففتح الملك و اخذ
يقطب ورقة ورقة فوجدته ملزقة فحط اصبعه
في فيه و بلّغها بريقه و فتح اول ورقة و
كذلك الى سابعهم فلم ير فيه كتابة قال
للحكيم لم ارى فيه مكتوب شي يا حكيم
قال له افتح ايضاً فلم يزل الملك يفتح و
يبدل اصبعه الى ان حاق فيه الدوا و كان
الكتاب مسموم فعند ذلك تخرج الملك
و ما ج و مال و ادرك شاهرازان الصباح
فسكنت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة السابعة عشر
بلغني ان الحكيم لما رأى الملك اليونان
تخرج و ما ج و مال عرف انه قد حاق فيه
الدوا و انشده يقول شعـ

تحكّموا و استظالموا في تحكّم :
 و عن قليل كان الحكيم لم يكن
 و أصبحوا و لسان الحال ينشدهم :
 هذا بذاك و لا عتبا على الزمن ،
 قال الراوي فلما فرغت رأس الحكيم من
 كلامها و سقط الملك ميتاً و ماتت
 الرأس و أدرك شاهرزاد الصباح
 فسكتت عن الحديث و غداة قالت
 الليلة الثامنة عشر
 بلغني يا ملك الزمان أن الصياد قال للعفريت
 لو أبقي الملك الحكيم أبقاه الله فأراد قتله قتله
 الله و أنت أيها العفريت لو كنت أبقيتني
 أولاً كنت أبقيتك أيضاً و لكن أبيت إلا
 قتلي فانا أقتلك بحبسك في هذا القمقم
 و القييك في قعر هذا البحر فصرخ العفريت
 و قلى لا أيها الصياد لا تفعل و أبقيني أنت

وخلصني ولا تواخذني لان فعل الانس
دائماً خير من فعل الجن ولا تواخذني بما
اسات فاذا كنت انا مسيئاً كن انت محسناً
والمثل يقول يا محسن لمن اساء ولا تعمل
كما عملت امامه مع عاتكه قال الصياد ماذا
عملت امامه مع عاتكه قال انعفريت الان
ليس هو محل الكلام وانافي هذا الساجن
الصيق لما تطلقني اجابه لا بد من القاك
في هذا البحر ولا سبيل الى اخراجك ولا
اطلاقك لاني بقيت التمسك واتضرع
اليك وانت تريد قتلي من غير ذنب
استوجبته كون اني اخرجتك من حبسك
فلما فعلت انت ذلك علمت انك انت من
اصل فاجس ردى الطبع تقابل الجبل
بالقبيح وانى اذا رميتك في هذا البحر ابنا
ههنا محل واكتب كتاباً ان هنا جنى

كل من اطلعه يقتله و تقيم انت هنا يا اقدر
 العفريت قال العفريت اطلقني هذه المرة
 و ان اعاهدك اني لا اذيك و لا اشوس عليك
 و اني انفعك بشي يغنيك فحلف له يمين و
 قسمة فلما استوثق منه باليمين و حلف
 له بالاسم الاعظم الذي على خاتم سليمان
 بن داود و عند ذلك فتح الصياد القمقم
 و خرج الدخان و تصاعد حتى تكامل
 و صار عفريتاً و رفض القمقم برجليه و طار الى
 البحر فلما نظر الصياد ذلك ايقن بالشر و
 شر شر في ثيابه و ايقن بالموت لان هذا
 علامة الشر ثم قوى قلبه و قال ايها العفريت
 انت حلفت فلا تغدر يغدر بك الله
 وانا اكرر عليك كما قال الحكيم دويلان ابقيني
 ببقياك الله فلا تقتلني يقتلك الله فصحك
 العفريت و قال ايها الصياد اتبعني فتبعه

و هو مرعوب لا يصدق بالنجاة الى ان
 خرجوا الى البرية الى جبل فوصلوا الى بركة
 متسعة واذا في وسطها اربع جبال صغار
 وفي وسطهم بركة ما فوق العفريت
 اليها و امر الصياد ان يطرح شبكته فنظر
 الصياد الى البركة و اذا فيها سمك ملون
 احمر و ابيض و ازرق و اصفر فتعجب ثم
 طرح شبكته وجذبها اليه فطلع فيها
 اربع سمكات سمكة حمراء و سمكة بيضاء و
 سمكة زرقاء و سمكة صفراء فلما راها فرح
 بهم فقال له العفريت ادخل بهم الى
 سلطانك و هو يغنيك و لكن لا تصطاد
 غير مرة كل يوم و اقبل اعتذاري وتوحيشني
 و دق العفريت برجليه فانفتحت الارض
 و ابتلعتهم و مضى الصياد الى المدينة
 و هو فرحان متعجب مما جرى له مع الغفريت

و السمكات الملوثة و دخل قصر السلطان و
قدمهم اليه فنظر الملك للسمك وادرك شهرزاد
الصباح فسكتت عن الحديث و في الغد قالت

الليلة التاسعة عشر

بلغنى يا ملك الزمان ان الصياد لما قدم
السمكات الى السلطان و نظر اليهم و
تعجب بهم و قال لوزير اعطيهم للطباخة
التي اهداها لنا ملك الروم فاخذهم
الوزير و دفعهم للجارية و قال لها اقليهم
مليح لان قدمهم واحد للسلطان هدية
ورجع الوزير وامره السلطان ان يدفع
اربعة دنانير الى الصياد فاخذهم الصياد
وراح يجرى الى بيته و هو يقع و يقوم
و يعثر و يظن ان ذلك مناماً ثم انه
اشترى لعيالته ما يحتاجون اليه فهذا
ما كان من امر الصياد و اما ما صار من

امر الجارية فانها اخذت السمك و
 نصفتهم وقطعتهم وملحتهم ونصبت الطاجن
 على النار و سكبت السيرج وصبرت
 حتى حمى ورمت السمك الى ان استوا
 وجوههم و اقبلتهم واذا بالحايط قد انشق
 وخرجت صبيبة من شق الحايط مليحة
 القد اسيلة الخد كاملة انوصف كحيلة
 الطرف لابسة غلطاق اطلسى و بدايره
 نوار مصرى وفى اذانها حلق متدللدليات
 وفى زنودها اسوار وفى يدها
 قضيب خيزران فغرزت القضيب فى
 الطاجن وقالت بلسان فصيح يا سمك
 انت على العهد مقيم قال صاحب الحديث
 وان الجارية لما رات ذلك وقعت غلاشينة
 والصبيبة اعادت القول و السمكات رفعوا
 رؤسهم و قالوا بلسان فصيح نعم نعم ان

عدتم عدنا وان وفيتم وفيينا وان هاجرتم
 فنحن قد تكافينا فعند ذلك اقبلت الصبية
 الطاجين و رجعت من حيث دخلت و
 الحايظ قد التحم فاستفاقت الجارية فنظرت
 السمكات قد احترقوا و صاروا لحم فخافت
 من الملك و حزنت و قالت من غراته كسر
 عصاته و هي على هذا الحالة و الوزير قد
 دخل اليها و طلب السمك و قال لها ان
 السلطان منتظر فصارت الجارية تبكي و اخبرت
 الوزير بامر السمك و بما جرا لها فتعجب
 الوزير و امر حالا ان ياتي الصياد فحضر حالا
 و قال له لازم انك اليوم تحضر بسمكات
 غيرهم مثلهم لاننا قد انبسطنا منهم فخرج
 الصياد و اخذ عدته و مضى الى الاربعة
 جبال عند البركة فطرح شبكته فشال
 اربعة مثلهم و رجع حالا و قدمهم الى الوزير

فدخل بهم و قال للجارية قومي اقليهم
 قدامي حتى ارى هذه القضية فقامت
 الجارية واصلحتهم وعلقت الطاجن وارمتهم
 فيه فلما استنوا انشق الحايط وظهرت الصبية
 بلباسها وفي يدها قضيب خيزم ان فغرزته
 في الطاجن و قالت ياسمك انت على العهد
 مقيم فشال السمك رؤسهم و قالوا نعم نعم
 ان عدتم عدنا و ان وفيتهم وفينا
 فان هجرتهم فانا قد تكافينا و ادرك
 شهر ازاد الصباح فسكنت و غداة قالت

الليلة العشرون

بلغنى يا ملك الزمان لما تكلموا السمكات
 اقلبت الصبية الطاجن و دخلت من شق
 حايط المطبخ الذى خرجت منه و التخم
 الحايط فقال الوزير هذا الامر لا يمكن اخفاه
 عن الملك و دخل عليه و احكى له ما حدث

من امر السمك فتعجب السلطان من ذلك
 فقال أريد أنظر هذا بعيني فأرسل حالاً
 خلف الصياد وقال له السلطان احضر في
 الآن أربع سمكات مثل الذي جيتهم و
 عجل بذلك فمضى الصياد و أخذ عدته
 وذهب إلى البركة و اصطاد أربع سمكات
 مشكلين الألوان مثل الأولين و أحضرهم
 قدام الملك فامر له بالانعام و جعل عليه
 بالترسيم لينظر ماذا يجري وقال للوزير قم
 أنت و اقل هذا السمك قدامي فقام
 حالاً وركب الطاجن بعد أن أصلحهم و
 سكب السيرج فلما جرى وضع السمكات
 فلما استنوا وإذا بحايط المطبخ أنشق و
 خرج عبد أسود كأنه طود من الأطواد أو من
 بقية قوم عاد فخاف الملك و الوزير طوله
 قضبة وعرضه مقضبة و في يده جريدة

حضراً و قال بكلام فصيح يا سمك انتم
 على العهد مقيمين فشالوا رؤسهم و قالوا
 نعم نعم نحن على العهد ان عدتم عدنا
 وان وفيتم وفينا و ان هاجرتم فاننا
 قد تكافينا فعند ذلك اقلب العبد الطاجن
 فاحترق السمك و صاروا فحماً وعاد العبد
 ودخل من حيث اتي و لحايط النحمر
 مثلما كان فاندهل السلطان من هذا الامر
 و قال لا يمكن الرقاد بغير ان اكشف هذا
 الامر و ان هذا السمك لا بد له حال و
 حديث حدث له واحضر الصياد بالعجل
 فلما حضر قال له ويلك يا صياد من
 اين تصطاد هذا السمك اجابه من بركة
 خارج المدينة بين اربعة جبال فقال
 السلطان للوزير اتعرف هذه البركة اجابه
 لي نحو ثلاثين سنة وانا اصطاد و اخرج

إلى البراري و الجبال فلا نظرت هذه البركة
 فانتفتت السلطان و قال للصياد و كم
 بعد هذه البركة قال له ساعتين من النهار
 فامر السلطان حالا لبعض من العساكر
 فركبوا مع السلطان والوزير معهم و الصياد
 قد امس وبقى يلعن العفريت فمشوا حتى
 انهم وصلوا للجبال ونظروا إلى البركة ملانة
 من السمك الملون ابيض و احمر و اصفر
 واخضر فتعجب السلطان في كيف لم احد
 يعرف ولا ينظر هذا الماحل و هذه البركة
 مع انها بقرب البلد فقال العسكر هل
 احد منهم يعرف هذا المكان اجابه كلهم
 لم احد يعرف هذا المكان و لا نظروها
 الا هذه المرة فقال السلطان والله العظيم
 لم بقيت ادخل هذه المدينة حتى اعرف
 خبر هذه البركة و هذا السمك الملون

اربعة الوان ثم امر بالنزول وضرب الوطاق
 و نزل وقام الى ان دخل الليل ثم ادعى
 بوزيره وكان رجل خبير بمعارف الدهر فحضر
 عنده سراً من العسكر فقال الملك اني اريد
 افعل شيئاً كن عالماً به هو اني اريد ان
 اتفرد وحدي لكي اعرف خبر هذا السمك
 و انا الان ماضى وغدا تعلم العسكر والدولة
 بانى مشوش فلا احد يدخل على
 و انت تاجلس فى خيمتى و انا اغيب ثلاثة
 ايام لا غير فقط فقال السمع و الطاعة
 ثم ان السلطان تحزم و تقلد بسيفه و
 خرج من هناك و مسك الطريق الى تخرج
 من الجبل ولا زال ماشياً حتى طلع النهار
 و اضى بنوره و لاج و عليت الشمس فنظر
 من بعيد سواد فلما راه فرح و قال لعل
 اجد احداً حتى استخبر منه و سار الى

أن وصله فنظر قصرًا مبني بالحجارة السود
 مصفح جميعه بصفايح الحديد وقد بني
 بطالع سعيد و القصر بابه فردة مغلوقه
 ففرح الملك ودق بابه دقًا خفيفًا فلم يسمع
 جوابًا و صبر قليلا ثم دق ثانياً اقوى من
 الاول فسكت و ثم يسمع جوابا و ثم ير
 شخصاً فقال لا شك ما فيه احد ويكون
 خالي فشجع روحه ودخل من باب القصر
 وسار في الدهليز و صاح يا اهل القصر رجل
 غريب و عابر طريق و سائل و هو جايع
 هل عندكم شى من الزاد و تربحوا الاجر
 و الثواب من رب العباد و اعاد القول ثانياً
 ثم ثالثاً و ثم يسمع جوابا ثم قوى قلبه
 و دخل من الدهليز الى وسط القصر و
 التفت يمينا و شمالاً فلم ينظر احد
 و ادرك شهرزاد الصباح فسكتت

الليلة الحادية والعشرون
 بلغنى أيها الملك السعيد أن السلطان
 لما دخل القصر ولم ينظر أحداً فرأى القصر
 مغروشى بالحريز و الاقطاع المكوكة و
 الستائر المرخية ودوائر بيت و المقاعد و
 المراتب في وسطه فساحة رحبة و أربع
 أواريين و مصطبة وأيوان قبال أيوان ودكة
 و خرستان و شادروان و فسقية عليها
 أربع سباع من الذهب الأحمر يلقى الماء
 من أفواههم كالدر و الجوهر و دابر القصر
 طيور مسموحة طائرات فيه و على
 الشبايبك شبكة من الذهب تمنعهم
 عن الخروج فلما رأى الملك ذلك و لم
 ينظر أحد تعجب من أنه لم ينظر
 أحداً حتى يستأخبر منه ثم جلس
 إلى جانب أيوان و هو يفتكر في ذلك

فسمع أنين ياخرج من كبد حزين
 و بكى و شكى و يقول شعر
 يا دهر لا تنق علي و لا تذر :
 ها مهاجتي بين المشقة و الخطر ✽
 ما ترجمون عزيز قوم ذل في :
 شرع الهوى و غنى قوم افتقر ✽
 لقد كنت اغار من النسيم عليكم :
 لكن اذا وقع القضا عمى البصر ✽
 ما حيله الرامى اذا التفت العدا :
 فاراد يرمى السهم فانقطع الوتر ✽
 و اذا تكاثرت الجوع على الفتى :
 أين المفر من القضا أين المفر ،
 قال الراوى فلما سمع الملك الشعر و البكا
 نهض قائماً و تبع الصوت فوجد ستر
 مرخى على باب ماجلس فشاله و نظر و اذا
 به صبياً جالساً على كرسي مرتفعاً عن

الأرض قدر ذراع و هو شاب مليح و قد
 رجيح و لسان فصيح بجبين ازهر و وجه
 اقر و عذار اخضر و خد احمر و عليه
 شامة كنقطة عنبر كما قال فيه الشاعر بيت
 و مهفف من شعرة و جبينه :
 تغدو الوري في ظلمة و ضياء
 لا تنكروا الحال الذي في خده :
 كل الشقيق بنقطة سوداء ،
 قال ففرح الملك وسلم عليه و الصبي جالس
 و عليه قبا حرير بطرايز ذهب مصرى
 و فوق راسه تاج مصرى و لكن عليه اثر
 حزن و بكاء فلما سلم عليه الملك فرد
 عليه باحسن سلام و قال يا سيدى انت
 اعز من القيام ولى المعذرة قال السلطان
 قد عذرتك ايها الفتى و انا ضيف عندك
 و اتيتك في حاجة مهم و اريد تاخيرنى

عن سبب هذه البركة والسهم الملون و
 هذا القصر و أنت وحدك فيه ما أجد
 عندك من يؤنسك وما سبب بكاءك فلما
 سمع الشاب كلام الملك جرت دموعه على
 خده حتى غرقت صدره ثم أنه انشد و
 جعل يقول شعر

قولوا لمن استنم الايام له رامت ؛
 كم اقعدت نايبات الدهر كم قامت ؛
 ان كنت نمت فعين الله ما نامت ؛
 لمن صفى الوقت والدنيا لمن دامت ؛
 ثم انه بكى بكاء شديدا فتعجب السلطان
 من فعله وقال يافتى ما بكائك فقال يا سيدي
 كيف لا ابكى وهذه الحال حالتي ثم مد
 يده الى اذنيه و شمرها فنظرة الملك و اذا
 بنصفه حجر اسود من سرة الى قدميه بشر
 بنادم وادرك شاهرازا الصباح و سكتت

عن الحديث و في الغد قالت
 الليلة الثانية و العشرون
 بلغني ايها الملك السعيد ان الملك لما رأى
 الشاب بهذه الحالة حزن حزناً عظيماً و
 تأسف و تارة و قال يافتي لقد زدتنى هما
 على هي كنت اطلب السمك و خبيرة و
 صرت اسأل عن خبرهم و خبرك فلا حول
 و لا قوة الا بالله العلى العظيم عجل على
 يا فتى بيت الحديث فقال اعطنى سمعك
 و بصرك قال الملك ان بصري و سمعي
 حاضر قال الشاب ان لهذا السمك و لي
 حديث غريب عجيب لو كتب بالابر على
 اوراق البصر لكان عبرة لمن اعتبر اعلم
 يا سيدى ان والدى كان ملك هذه
 المدينة و كان اسمه الملك محمود و ملك
 جزاير الاربعة جبال و تملك نحو سبعين

سنة و توفي وتملكيت انا عوضه و
تزوجت بينت عمى و كانت تحبني
محبة عظيمة حتى اني اذا غبت عنها
يوماً واحداً لا تاكل ولا تشرب حتى ترائني
عندها فقامت في صحتي خمسة سنين
الى يوم من الايام راحت الى الحمام فامرت
بالعشا وان يعمل لها شوية دست ثم اني
دخلت الى هذا القصر و نمت في هذا
الموضع الذي انت فيه قاعد وامرت
جارتين ان ينشوا على الواحدة عند
راسي و الاخرى عند رجلي فتوسوست
في ذاتي و لم ياخذني نوم غير ان عيني
مغضضة و نفسي تصاعد فسمعت التي
عند راسي تقول للتي عند رجلي يا مسعودة
مسكين سيدنا و مسكين شبابها يا
خسارتها مع هذه سنتنا الملعونة قالت

الاخرى اسكتى لعن الله الخائينات الزانيات
 وتكن مثل سيدنا و مثل شبابها لا
 يصلح يكون مع هذه القحبة التى كل
 ليلة تبات برأ قالت مسعودة سيدنا
 هو ابكم لما يستفيق فى الليل ما يلاقىها
 بجانبه قالت لها والك عثر الله القحبة
 ستنا ه تخليه بحسن تعمل له بالقدر
 الشراب الذى يبات عليه مرقد فتسقيه
 له وينام و يصير هو و المبيت سوى و
 ه تخرج تغيب حتى الفجر ولما تاتي
 تبخر ببخور عند انفه يشمه فيستيقظ
 فيما خسارته قال الشاب ولما سمعت يا
 سيدى كلام الجاريتين اغتظت غيظاً
 عظيماً ما عليه من مزيد وجات بنت عمى
 من الحمام ولا صدقت الليل يقبل ومدينا
 السماط واكلنا شى و قنا الى الفراش

الذى ابات عليه فناولتنى القدر فاهرقته
 و عملت روحى شربته وصرت اخطر كفى
 نايماً فما كان الا قليل رميت جنتى الى الارض
 واذا هـ قالت نم ليتك لا تقوم ابداً و
 الله لقد كرهت صورتك و مليت صحبتك
 ثم انها قامت ولبست اثوابها و تبخرت
 و اخذت سيفى و تقلدت به و فتحت
 الابواب و خرجت فقامت يا سيدى
 تبعتها و ادرك شاهر ازاد الصباح فسكنت
 عن الحديث و فى الغد قالت
الليلة الثالثة و العشرون
 بلغنى يا ملك الزمان ان الشاب المسحور
 قال للملك فقامت تبعتها و خرجت من
 القصر و شقت مدينتى حتى ان انتهيت
 الى باب المدينة وانا فى اثر زوجتى و
 لم تشعر بي فتكلمت على الباب بكلام

لا أفهمه فتساقطت الاقفال و انفتح
 الباب وحده فخرجت و تبعتهما حتى
 انتهت الى بين الكيمان و اتت الى حصن
 هناك مبنى بالطوب و عليه قبة فدخلت
 هناك و نزلت انا على سطح القبة و اشرفت
 عليهم و اذا ببنت عمى قد وقفت على
 عبد اسود مبتلى و جالس على قش قصب
 و هو لابس هدمية و شراميط فقبلت
 الارض بين يديه فشال العبد راسه اليها
 وقال والكى و ايش كان قعادكى والساعة
 كانوا عندنا بنو عمنا السودان و استعملوا
 امزار و صطباب و تزانى و بقوا فرحا كل
 واحد و صبيته و ما رضىت انا اشرب
 شى لغيابك قالت بنت عمى يا سيدى
 و حبيب قلبى الا تعلم انى متروجة
 لابن عمى فانا كرهت الخلق لرويته و

و الناس في صحبتك فلو لا اني اخشى على
 خاطرك ما كنت تركت الشمس تطلع الا
 ومدينته خراب يزعق فيها اليوم والغراب
 وماواها الثعالب والذباب وانقل حجارتها
 الى خلف جبل قاف فقال تكذبي يا ملعونة
 انا احلف و اقسم و حق فتوة السودان
 من هذه الليلة ما نكون مجتمعين مع
 بنى عمى وتحلفى انت وما ارجع اصاحبك
 و لا انضجع معك و لا يصلق جسمنا
 جسمك وانت يا ملعونة تلعبى بنا شقف
 لكف نحن على شهواتك يا منتنة فلما
 سمعت ما جرى لها يا سيدى غابت في
 الدنيا و اسودت و ما عرفت نفسى في
 اى موضع انا هذا و ابنت عمى صارت
 تبكى و تقول له يا حبيب قلبى و ثمرة
 فوادى اذا غضبت على من يبقى لى و اذا

طردتني من يارويني يا حبيبي وسويدي يا نور
 عيني و لا زالت تبكي بين يديك وتضرع
 اليه حتى رضى عليها ففرحت و قامت
 و قلعت ثيابها و خففت من لباسها و
 قالت ياسيدي ما عندك شي تاكله جويرتك
 قال اكشفي لكن ففتحت و رأت بقية عظام
 فيران مستطجن فاكلتها فقال لها قومي
 الى ذلك الكوار ففيه بقية مزار فاشريه
 فقامت و شربت و غسلت يدها و شلكت
 و رقدت معه تحت ذلك القش القصب
 و تحت تلك الهدوم و الشرابيظ فنزلت
 من اعلا القبة دخلت من الباب فاخذت
 السيف الذي جات به بنت عمي فسحيت
 و هممت ان اقتل الاثنين فضربت اولاً
 العبد على رقبتة و ظننت اني قد قضيت
 عليه و ادرك شاهرزاد الصباح فسكنت

عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الرابعة و عشرون
زعموا ايها الملك ان الشاب قال للسلطان فلما
ضربت العبد ثم اقطع الوردتين بل قطعت
الحلقوم و الجلد و اللحم و ظننت اني
قتله و شاخر شاخراً عالياً و تحركت بنت
عمى من حذاه الى خلفى و رددت السيف
الى موضعه و عدت الى المدينة و دخلتها
وانتيت الى القصر و رقدت في فراشي الى
الصباح و نظرت الى بنت عمى قد قطعت
شعرها لما انتت و لبست ثياب الحزن و قالت
يا ابن عمى اتتعرض لى فيما افعل فانه
قد بلغنى خبر ان والدتى قد توفيت
وانى قتل في الجهاد و اخوتى واحد مات ملسوع
والاخر متروكاً فيحقق لى ان ابكى و احزن
فلما سمعت كلامها مسكت عنها و قلت

لها افعلى ما بدالك فانا لا اخالفك و
 قعدت في بكا و عويل سنه اثني عشر
 شهر وبعد السنه قالت لى اريد ان تبني
 لى في قصرى مدفن مثل البيت و افرده
 للكرن و اسميه بيت الاحزان فقلت لها
 افعلى ما بدالك فقامت وامرت فبنى لها
 بيتا للكرن و عملت في وسطه قبة و
 انزلت العبد في الضريح و هو قد بقى
 لا ينفعه بنافعة و لكن يشرب الشراب و
 من يوم جرحته لا تكلم لان اجله ما فرغ
 و صارت تاتيه بكرة و عشبة و تنزل اليه
 الى عنده و تبكى و تعدد و تسقيه
 الشراب و المساليق بكرة و عشية و تمت
 على هذه الحال الى ان اتت سنة وانا
 مطول روى عليها ولا التفت اليها الى
 يوم من الايام دخلت عليها على حين

غفلة منها فوجدتها تبكي و تعدد و
 تقول لما ارا يا وديدا يا سويدي من
 محبتك ما قد ارا ولما تغب عن نظري يحل
 لي ما قد ارا يا روي كلمي يا سويدي
 حدثني ثم جعلت تنشد و تقول شعر
 فيوم الامانة يوم فوزي بقربكم :
 ويوم المنايا يوم اعراضكم عني
 اذا بت مرعوبا اهدد بالتردا :
 فوصلكم عندي الذ من الامن ،
 ثم قالت و انشدت شعر اخر
 لو انني اصبحت في كل نعمة :
 وكانت لي الدنيا وملك الاكاسر
 لما سويت عندي جناح بعوضة :
 اذا لم تكن عيني لشخصك ناظرة ،
 قال صاحب الحديث فلما فرغت من
 كلامها و بكائها قلت لها يا بنت عمي

يكفيكي من الحزن فما يغنيكي من البكا ما
 بقى ينفع قالت لا تتعرض لى فيما اعمله
 وان اعترضت لى قتلت روحى فسكت
 عنها فسلمت اليها حالها فلم تنزل فى
 حزن و بكاء و تعديد سنة اخرى ثم
 بعد السنة الثالثة دخلت يوما بعض الايام
 و انا مغتاض لمحدث عرض لى و قد طال
 بى هذا العناء الشديد فوجدتها نحو
 الضريح فى القبة و هـ تقول يا سيدى
 لا اسمع منك و لا كلمة واحدة يا سيدى
 ثلاث سنين لاترد على الجواب و انشدت
 تقول شعر

يا قبر يا قبر حل زالت محاسنه :
 ام زال منك ذياك المنظر النضر :
 وانت يا قبر لا روض و لا فلك :
 فكيف يجمع فيك الشمس والقمر ،

فلما سمعت كلامها و شعرها ازدادت غيظا
على غيظي و قلت اواه اني كم ذا الحزن
و انشدت اقول شعر

ياقبر ياقبر هل زالت مساخمة :
ام زال منك ذياك المنظر القدر
ياقبر ما انت لا حوض و لا قدر :
فكيف يجمع فيك الفاحم و الكدر ،
و لما سمعت كلامي وثبت قاينة و قالت
والك يا كلب انت الذي فعلت معي
هذه الفعل و جرحت معشوق قلبي و
اماجعتني و شبابه و له ثلاث سنين لا
هو ميت و لا هو حي قلت لها يا اقدر
القحاب و اوسخ المنيوكات العشاقات العبيد
المبرطلات نعم انا فعلت ذلك ثم اني
اخذت سيفي و جردته في كفي و صويت
عليها لاقتلها فلما سمعت كلامي وراتني

مصمصم على قتلها ضحكت وقالت تخسا
 مثل الكلب هيهات أن يرجع ما فات أو
 تحييى الأموات لقد أمكننى الله بمن فعل
 بى هذا وكانت فى قلبى منه نار لا تطفأ و
 لهيب لا يخفى ثم وقفت على قدميها
 و تكلمت بكلام لا أفهمه و قالت أخرج
 بسحرى ومكرى نصفك حجر و نصفك
 بن آدم فلو وقت صرت كما ترائى أيها السيد
 حزين كئيب لا أقوم و لا أقعد و لا أنام
 و لا أنا ميت مع الموتى و لا أنا حى مع
 الأحياء و أدرك شاهر آزاد الصباح
 فسكنت عن الحديث و فى الغد قالت
الليلة الخامسة و العشرون
 زعموا أن الشاب المسحور قال للملك و
 لما صرت الى ما ترائى قامت و سحرت المدينة
 و ما فيها من البساتين و الغيطان و

الاسواق و هي الذي خيامك و عساكر
 نازلين بها و كانت اهل المدينة اربع
 طوائف مسلمون و نصارى و مجوسى و
 يهودى فساحرتهم سمك الالبيض مسلمون
 والاحمر هم المجوسى و الازرق هي النصارى
 والاصفر هم اليهودى و ساحرت الجزاير
 اربعة جبال احاطتهم بالبركة ثم ان لم
 يكفها ذلك و ما صارت حالتى اليه ولكن
 كل يوم تعرينى و تضربنى بالسوط مائة
 جلدة حتى يسيل دمي و تهترى اكتنافى
 ثم تلبسنى ثوب شعر صفرة اللباس على
 نصفى الفوقانى و تلبسنى هذه الثياب الفاخرة
 من فوق ثم بكى الشاب و انشد يقول شعر
 صبراً لحكمك يا الهى و القضا :
 انا صابرٌ ان كان لك فى ذا رضا
 جاروا علينا و اعتدوا و تظلموا :

فلعل الفردوس أن يتعوضا
 وما شك تغفل سیدی عن ظالم ؛
 من سیلتی بک أن تاجزیتی من لضا ؛
 قال السلطان للشاب قد زدتنی هماً علی
 هـی بعد أن افرجت عنی غمی و لكن
 یافتی این هـ واین العبد المجروح فقال
 الشاب ایها السید ان العبد فی القبة فی
 مدفنه راقد و هـ فی ذلك المجلس الذی
 محاذی الباب و هـ تاجی الیه مرة فی
 کل یوم عند ما تطلع الشمس و عند ما
 تاجی تضربنی بالسوط مائة ضربة بعد ما
 تاجردنی من ثیابی وانا اصرخ و ابکی ولا لی
 حركة انهض لها و لا قوة ادفع بها عن
 نفسی لان نصفی حجر و نصفی لحم و دم
 ثم بعد عقوبتی تنزل انی العبد بشراب و
 مسلوقة تسقیه و غداً من باکر تاجی قال

الملك و الله يا فتى لا فعل معك فعلة ان كرمها
 ويورخوها المورخين من بعدى ثم جلس
 الملك يتحدث مع الشاب الى ان اقبل الليل
 و ناما الى السحر قام الملك و تاجرد من
 ثيابه و سل سيفه و نهض الى المجلس و
 القبة و الضريح فنظر الى شموع و قناديل
 و بخور و طيب وادهان و زعفران فقصد
 الى العبد فقتله و جملة و خرج رماه برأ
 فى بير كان فى القصر ثم انه نزل و التف
 بثياب العبد ورقد و اندغل الى اسفل
 الضريح و السيف مسلول معه فى طوله
 بين ثيابه فبعد ساعة اتت الملعونة
 الساحرة ودخلت فاوّل ما عملت جردت
 ابن عمها من قماشه و اخذت سوط وزادت
 له ضرباً فقال له الشاب اواه يابنت عمى
 ارجينى يا بنت عمى غيثينى يكافى

من البلا و القضا و ما انا فيه
 ارحمىنى قالت كنت رحمت و ابقىت
 لى معشوقى وادرك شهرزاد الصباح
 فسكنت عن الحديث و فى الغد قالت
 الليلة السادسة و العشرون
 بلغنى يا ملك الزمان ان الساحرة لما ضربت
 ابن عمها حتى تعبت و سال الدم من
 اجنابه و البسته ذلك اللباس الشعر و من
 فوقه ذاك الثوب القماش ثم انها نزلت
 للعبد و معها قدح الشراب و مسلوقة على
 عادتها و دخلت الى المجلس و نزلت الى
 القبة و بكت و صرخت و عدت و قالت
 احبابنا ما هي العادة ان تمنعونا و صلکم
 لا تتخلوا فالاعادى قد اشتقوا فى بعادکم
 فزوروا فان حياى من زيارتکم جودوا بالوصال
 ما انهاجر عادتکم يا سيدى کلمنى يا

سیدی حدثنی ثم انشدت تقول
شعر

مفرد حتی متى هذا الصدور وذا الجفا ؛
انما جرى من ادعای ما قد کفی ،
یا حبیبی کلمنی یا حبیبی حدثنی یا
روحي جاوبنی و الملك اخفض صوته
و عقد لسانه و تکلم بکلام یشبه کلام
السودان و قال اه اه لا حول ولا قوة الا
بالله العلی العظیم فلما سمعت کلامه فرحت
فرحاً عظیماً وغشی علیها ثم استفاقت
و قالت یا سیدی حقيقة کلمتنی هو
صحيح حدثتنی و الملك قال یا ملعونة
انتی تستاهل من یکلمک و یحدثک
فقلت ما السبب قال انت طول نهارک
تعاقبی زوجک و هو مستغیث و احرمنی
النوم من المساء الی الصبح یبکی و یتضرع

و يدعى عليك و علينا و قد اقلقنى و
اضررنى و لو لا هذا كنت تعافيت من
زمان فهذا الذى يمنع جوانى و كلامى
لك قالت يا سيدى عن اذنك اخلصه
ما هو فيه قال خلصيه ورجينا من حسه
فقامت خرجت من القبة و اخذت طاسة
ملانة ماء و تكلمت عليها و غلت و
بقبقت كما يغلى المرجل على النار ثم
طرشته به و قالت بحق ما تلوته و
قلته ان كنت كذا خلقت الله او ساخط
عليك فلا تغير وان كنت بقيت هكذا
من مكري و سحري فاخرج به من هذا
الصورة الى صورتك الانفية بقوة خالق
البرية و الصبى قد انتقص و قام سوياً و
فرح بروحه و خلاصه و قال الحمد لله فقالت
اخرج من قدامى ولا ترجع تاخى الى

هنا و ان نظرتك قتلتك فصرخت به و
خرج من بين يديها فاما الصبيبة فانها
عادت الى القبة ونزلت وقالت يا سيدى
اخرج لما انظر الى صورتك الجميلة فقال
الملك بكلام يشبه كلام السودان قد
ارحتينى من الفرع ولم ترجينى من الاصل
قالت يا سيدى ياسويدى ما هو الاصل
قال والى يا ملعونة اهل هذه المدينة
الاربع جزاير كل ليلة لما ينتصف الليل
تشيل السمك رؤسها ويستغيثون ويدعون
على فهذا هو سبب منع عافيتى فروحى
خلصيم عاجلاً و تعالى امسكى بيدى و
قيمينى فقد توجهت الى العافية فلما
سمعت هذا الكلام فرحت و استبشرت
وقالت نعم يا سيدى بسم الله يا قلبى
وقامت خرجت الى البركة و اخذت

قليلاً من ماءها و أدرك شاهراً زاد
 الصباح فسكنت عن الحديث و غدا
 الليلة السابعة و العشرون
 قالت زعموا أيها الملك السعيد أن
 الصبية تكلمت على البركة و تراقصت
 السمك ثم فكت عنهم ما بهم فقامت أهل
 المدينة في بيعهم و شرائهم و اخذهم و
 عظامهم ثم عبرت القبة و دخلت القصر و
 قالت يا سيدي ناولني يدك الكريمة و
 قم فقال الملك بكلام خافى تقرئ مني
 فتقرئت قال تقرئ زادة و دنت منه و تقربت
 حتى التصقت فيه و الملك همز و صار في
 صدرها و ضربها بالسيف ضربة فشقها
 نصفين و رماها إلى الأرض شطرين و خرج
 فوجد الشاب المسحور بالانتظار فهناه
 بالسلام فقبل الشاب يد السلطان و

شكره ودعاه فقال له الملك تقصد في
 مدينتك أم تجي معي إلى مدينتي قال
 الشاب يا ملك الزمان و صاحب العصر و
 الأوان أتدري كم من مدينتي إلى
 مدينتك و أجابه نصف النهار قال له
 استيقظ أن مدينتي إلى مدينتك سنة
 كاملة و لما أتيت إلى هنا كانت المدينة
 مسحورة و أما أنا فلا يمكن أفارق لحظة
 واحدة و قال الملك الحمد لله الذي
 منّ على بك و أنت ولدي لأن كل عمري
 ما رزقت ولدا ثم تعانقا و تباوسا و
 تشاكرا و فرحا ثم تمشيا حتى دخلا
 القصر و أمر الملك المسحور أرباب دولته و
 خواص مملكته بأنه يسافر و عي ما يحتاج
 إليه و قدمت له الأمراء و تجار المدينة
 ما يحتاج إليه و شرع بالتجهز مدة عشرة

أيام وخرج هو والسلطان وقلبه ملتهب
 على مدينته كيف يغيب عنها ثم يسافر
 في خمسين مملوك و أخذ له مائة حمل
 من الهدايا و التحف و الذخاير و
 الاموال الذي عنده واستخدمه ما
 يحتاج اليه من الغلمان وما زالوا مسافرين
 ليلاً و نهراً حتى مدة سنة و كتب الله
 لهم بالسلامة و وصلوا الى المدينة و ارسلوا
 اعلموا الوزير بوصول السلطان و سلامته
 و خرج الوزير و العسكر جميعه و غالب
 اهل المدينة لملاقاة السلطان و فرحوا غاية
 الفرح بعد ان قطعوا الاياس منه و زينت
 المدينة و فرشوا ارضها بالحريز ثم ان
 السلطان اجتمع بالوزير بعد ان ترجل
 العسكر جميعه و قبلوا الارض بين يديه
 و دعوا له و دخلوا المدينة و جلس

السلطان على كرسية واقبل على الوزير و
 أعلمه بكلما جرى على الشاب و أخبره بما
 فعل بابنت عمه وكان ذلك سبب خلاص
 المدينة و خلاص الولد و هذا سبب
 غابته سنة كاملة فالتفت الوزير و هنا
 الشاب بالسلام واقتر الملك الامرا و الحاجاب
 و النواب كل واحد في مرتبته و خلع و
 انعم واوهب و بعث خلف الصياد الذي
 كان سبب خلاص الشاب و خلاص اهل
 المدينة فحضر بين يديده و اخلع عليه
 فسأله هل لك اولاد اجابه ان له ولد
 و ابنتين فاحضرهم حالاً و تزوج الملك
 بواحدة و تزوج الشاب بالآخرى و جعله
 عنده خزانة ثم قلد الوزير و ارسله
 سلطان الى مدينة الجزاير السود وحلفه ان
 يزوره و ارسل معه الخمسون مملوك الذي

جاوا معهم وارسل معه خلقه كثيرة وخلع
 وتحف لسائر الامراء وارباب الاشغال و ودعه
 الوزير وقبل يده و خرج مسافراً واستقر
 السلطان والشباب والصبيان قد صار اغنى ما
 يكون من اهل زمانه وبناته متزوجات
 للملوك وادرك شاهرزاد الصباح فسكنت عن
 الحديث الليلة الثامنة والعشرون
 قالت ان بلغنى ايها الملك ان انسان من
 مدينة بغداد كان عذبا و صنعته جمال
 فكان يوم من بعض الايام واقفاً في سوقه
 متكياً على قفصه ان وقفت عليه امرأة متلففة
 في ايزار موصلى بشعر تحرير بعصبة قلعية
 بخسف زراخونى و بشرىط لاعب و
 بسراميج عراقية فوقفت عليه و شالت
 شعريتها فبان من تحتها عيون سود و
 هذب اجفان طوال مدنية ناعمة

تمت

الاطراف كاملة الارصاف فالتفتت الى الحمال
 و قالت بعدوبة منطق و رقعة حديث
 هات قفصك يا جمال و الحقني فما صدق
 الحمال في الكلام حتى اخذ القفص واسرع
 وقال يا نهار السعادة يا نهار التوفيق
 فتبعها الى ان وقفت على دار فطرقت
 الباب فنزل اليها شيخ نصراني فاعطته
 دينار و اخذت منه مروة زيتونية فحطتها
 في القفص و قالت يا جمال هات قفصك
 و اتبعني قال الحمال يا يوم السعادة يا نهار
 القبول يا نهار الافراح فشال القفص و
 تبعها فوقفت به على دكان الفاكهاني
 واشترت منه تفاح فتحى وسفرجل عثماني
 و خوخ خلاني و تفاح مسكي و ياسمين
 حمر افساداني ونوفر شامي وخيار راتلامي
 و ليمون مراكي وترنج سلطاني ومرسين

3
 و ربحان و نمرحنا و اقحوان و منشور و
 سوسان و زنبق و شقایق النعمان و بنفسج
 و بهار و نرجس و جلنار و نسرين و
 جعلت الجميع في قفص الشبيل و تبعها
 فوقفت على قفص الجزار فقالت له اقطع
 عشرة ارطال لحم ضاني طيبة ودفعت له
 الثمن و قطع ما اشتنته ولقه واعطاه
 اياه فخطوه في القفص مع قليل فحم و
 قالت يا جمال خذ قفصك و الحقني فتعجب
 للجمال و شال قفصه على راسه و جات به
 الى الفجلاتي و اشترت منه [عصفور مالح
 و زيتون مفسوخ و زيتون مكلس و طرخون
 قنبريس و جبن شامي] و هيته في قفص
 T
 للجمال و قالت له خذ قفصك و اتبعني
 فشال القفص و تبعها و جات النقلي و اشترت
 منه قلب فستق ما يصلح للنقل و زبيب

[تهاني و قلب لوز و قصب عراق و ملين
 بعلبكي و قلب بندق و جوز و حمص خزايني
 واخذت ما تحتاج اليه من جميع القلوبات
 و المكسرات] و حطت الجميع في قفص
 T الحمال و قالت له اتبعني يا حمال فحمل
 القفص و تبعها الى ان جات الى الحليواني
 فاشترت منه [قصبيّة طبق من جميع ما عنده
 من قاهرية و مشبك بيلقانية و قطايف
 باللوز و الفستق] محشية و دلالات ام
 صويلح مرخيه و سكب عثمانية و مقرصة
 صابونية و اقراص مامونية و امشاط
 العنبر و اصابع بانيد و خبز الارامل و لقيمات
 القاضى و اكل و شرب و قعرات الظرفا
 و كشيكات الهوى و عبت اضاف للحلاوة
 في طبق] و حطته في القفص و قالت للحمال
 اتبعني فقال لها الحمال كنت اعلمتيني

حتى كنت أجيب معي كديش او جمل
يحمل هذه الخويجات فتبسمت و جات
وقفت على العطار فاشترت [تقايم ما خلاف
وما نوفر و اخذت ابلوجين سكر و اخذت
قزير ماورد ممسك و ممسك و حصا لبان
و عود و قطع عنبر و جنادي و فانوسات
شمع و مثلها طوافات] و عبت الجميع في
القفص و التفتت و قالت يا جمال خذ
قفصك و الحقني فشال الحمال القفص و مشى
قدامه الى ان وصلت الى دار مليح و
قدامها رحة فسيحة عالية البنيان شديدة
الاركان بابها درقتين من انعاج مصفحين
بالذهب الوهاج فوقفت الصبية على الباب
ودقت دقا خفيفاً و ادركت شهر ازاد الصباح
فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة التاسعة و العشرون

بلغنى يا ملك الزمان ان الصبية لما دقت
 على الباب و الحمال واقف وراها با لقفص
 و هو لم يزل يفتكر فى حسننها و جمالها و
 ما رزقته من الملاحة و الفصاح و السماح
 و اذا بالباب قد انفتح فنظر الحمال من
 فتح لها الباب و اذا بها صبية خماسية
 القد قاعدة النهى ذات حسن و جمال و
 بهاء و كمال و قد واعتدال باجيين كفرة
 الهلال و عيون تحاكي المها و الغزلان
 و حاجب كهلال شعبان و خدود كشفايق
 النعمان و فم كخاتم سليمان و شفيفات
 حم كالمرجان و سنيينات كاللؤلؤ المنضد
 فى مرجان و عنق كانه للغزلان و نعامة
 قدمت هدية للسلطان و صدر كانه
 شانروان و نهود كانهم فحلين رمان و بطن
 كانها مصر المدبجة و سرقة تسع نصف

اوقية من دهن البان و هذا كراس ارنب
 مغطس الاذان كما قال فيها الشاعر
 انظر لى شمس القصور و بدرها :
 والى خزامتها و بهجة زهرها
 لم تلق عينك ابيضاً فى اسود :
 جمع الجمال كوجهها مع شعرها
 حمرة الوجنات يخبر حسنهما :
 عن اسمها ان لم يخط بخيرها
 و تمايل فضحكت من اردافها :
 عجباً و لكنى بكيت لحضرها ،
 فلما نظر اليها الحمال سلبت عقله و لبه
 وكاد ان يقع القفص عن راسه و قال ما
 رايت فى عمرى ابرك منه نهار فقالت
 الصبية البوابة الى الصبية الخوشكاشة يا
 اختى ايش تستنوا ادخلوا من الباب و حطى
 عن هذا المسكين قدخلت الخوش كاشة

و وراها البوابة و الحمال و دخلوا الجميع
الى ان انتهوا الى قاعة فسيحة مهندمة
مليحة ذات تراكب و عقود و ايزرة و
بنداريات و كشك و سدلات و خزائن
و خرسانات عليهم الستور مرخية و في
وسط القاعة بركة ملانة ماء في وسطها
شختور و في صدر القاعة سرير من العنبر
و له اربع قوائم من العرعر مرصع بالدر و
الجوهر مرخي عليهم اطلس احمر و ازرارها
لولو قدر البندق و اكبر و بشخانة
ملكت ازرارها و برزت من داخلها صبية
بطلقة مضية و بهاجة رضية و اخلاق
فيلسوفيه بخلة قريية و عيون بابلية و
قسي الحواجب محنية و قامة القبة و
نكهة عنبرية و شفيفات عقيقة سكرية و
طرة بهية تخجل الشمس المضية كانها

خراسانات

٢

بعض الكواكب العلوية أو قبة من ذهب
مبنية أو عروسة مجلية أو بلطية في فسقية
أو لينة في لبنية كما قال فيها الشاعر
كأنا تبسم عن لؤلؤ :

منضد أو برد أو أقحاح

وطرة كاليل مسبولة :

وبهاجة تاحجل ضوء الصباح ،

فنهضت ونزلت من فوق السرير وخطرت
قليلاً قليلاً إلى أن صارت في وسط القاعة
عند اختها وقالت ما وقفكما حطوا
عن هذا المسكين فجات البوابة من قدام
والخوشكاشة من خلف والصبية ساعدته
وحطوا القفص عن الحمل وافرغوا
ما فيه ورضوا الفاكهة والمحمصات ناحية
والمشموم ناحية وترصصوا وأعطوا
الحمال دينار وأدرك شاهر أزد الصباح

فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الثالثون بلغني يا ملك
 الزمان ان لجمال بعد ما اخذ الدينار
 تامل الثلاث بنات و ما اعطوا من الحسن
 و لجمال و ما نظر عندهم رجلا و نظر ما
 قد عبرة من لحم و اللحم و النقل و الفاكة
 و الحلو و المشموم و الشمع و غير ذلك
 من آلات الشرب فتعجب عجباً عظيماً و
 توقف عن الخروج فقالت الصبيته ما بالك
 لم تبرح استقليت اجرتك ثم التفتت
 الى اختها و قالت زيديه دينار فقال
 لجمال و الله يا سيدتاه ما استقليته واجرتي
 ما تساوي درهمين و انما اشغل سري بحالكم
 و كيف انتم وحدكم ما عندكم بشيراً
 يشرحكم وقد علمتم ان المايذة لا تقعد
 الا على اربعة و انتم فالكم رابع و لا يطيب

جمع الرجال الا بالنساء و لا يطيب جمع
 النساء الا بالرجال و قول الشاعر
 اما ترى اربعة للهو قد جمعت :
 جنكاً و عوداً و قانوناً و مزماراً
 و وافقتها من المشهور اربعة :
 ورد و أس و منشور و نوار
 اليس يجتمعوا الا بأربعة :
 خمراً و عمراً و معشوق و دينار ،
 وانتم ثلاث تحتاجون الى رابع و يكون
 رجلاً فلما سمعوا كلامه اعجبهم و قالوا و
 مالنا بذلك و نحن بنات و لا يظهر على
 سرنا احد و نحن نخاف ان نودع سرنا
 لاحد من لا يحفظه و قد قرأنا في بعض
 الاخبار ما قاله ابن التمام
 حسن السر يوما و لا تودعه :
 و من اودع السر فقد ضيعه

فصدرك بسرک ان لم یسع :
 فكيف یسع صدر مستودعة ،
 فلما سمع الحمال هذا الکلام قال وحياتکم
 انی امر لبیب وعقل اديب وخرت المنهوم
 وقریت ودریت وانشدت ورویت
 اظهر الجمیل واکتم القبیح ولا یبد منی
 الا کل ملیح وانا کما قال القايل
 ما یکتتم السر الا کل ذی ثقة :
 و السر عند خيار الناس مکتوم ✽
 و السر عندی فی بیتها له قفل :
 قد ضاع مفتاحه و الغلق مکتوم ،
 فلما سمعوا البنات کلامه قلن له انت
 تعلم اننا عزمنا علی هذا المقام شیا کثیراً
 و انصرف علیه منا جملة فهل معک شياً
 تحارفنا به فنحن ما ندعک عندنا حتی
 تزین عرافک فتصیر عندنا نديمر و

تشرب على وجهها بلاش و قالت اهل
 الفضل محبة بلا حبة ما تساوى حبة و
 قالت البوابة معك شى يا حبيبى انت
 شى ما معك شى روح بلا شى قالت
 الخوشكاشة يا اختاه بالله كفو عنى فوالله ما
 قصر عنى اليوم فلو كان غيره ما طول روحه
 على مثلى و مهما خصه انا اوفى عنه ففرح
 الحمال و قبل الارض لها و شكر و قال و
 الله ما كان استفتاحى الا انت و عندى
 الدينار بتاعكم هاهكم اياه و لا تاخذونى
 بسيمة نديم بل بسيمة خديم
 فقالوا له اجلس على الراس العين ثم ان
 الجارية الخوشكاشة شددت وسطها و اصلحت
 المقام و عبت المتطاولات و المتقاطرات
 و صفت القناني و روقت المدام و نصصت
 الطاسات و الكاسات و الاقداح و السلاحيات

و الفضضات و الذهبيات و الاواني و
 المنادلات و عملت الخصرة على جانب
 البحر و هيت ما تحتاجون اليه من الاكل
 و الشرب ثم قدمت لهم المدام و
 جلست تسقى و جلسوا اخوتها و جلس
 الحمال يظن انه في المنام فاول قدح ملاته
 فشربته ثم ملاته ثانياً و فاولته لاختها
 شربته وملت و اسقت الثالثة و ملت و
 اسقت الحمال فاخذ الكاس بيده و
 خدم و شرب و شكر و انشد يقول شعر
 ما تشرب الكاس الا مع اخي ثقة :
 و طاهر الامل منسوباً الى السلف :
 فالراح كالريح ان هبت على عطر طابت :
 و تنتن ان مرب على الجيفي ،
 فشرب و خدمته البوابة و قالت
 شعر

اشرب هنياً ممتعاً بالعوافي :
 أن هذا الشرب بالجسم شافي ،
 فشكرها و قبل يدها ثم شربوا و شرب
 ونزل عندها حبتها و قال يا ستى عبدك
 عندك و انشد يقول هذا الايات شعر
 على الباب عبد من عبيدك واقف :
 فنحكوك بالاحسن ما زال يعرف ،
 فقانت و الله لا قبلك اشرب هنياً صفة
 وعوافي يقطع الازى و يرى الدوا وجرى
 مجارى العافيه فشرب طنين القدح وملا
 و فاولها بعد تقبيل يدها و انشد شعر
 فاولتها شبه خديها معتقة :
 صرّاً كان سناها ضو مقباس ،
 فقبلته وقالت و هي ضاحكة فكيف تهدي
 خدود الناس للناس قال اشربى فهى من
 دمعى و حمرتها دمعى و صفيها فى الكاس

أنفاسي قالت فان كنت من اجلي بكيت
 دماً فاسقينيها على الرأس و العين قال
 الراوي فاخذت الكاس و شربته و نزلت
 عند اختها ولازالوا في شرب و اخذ ملان
 ورد فارغ و الحمال بينهم و قد انخلع و
 انطبع و رقص و انشكع و غنا المواديل و
 البلاليق و الموشحات و صار معهم في بوس
 و هراش و عض و فرك و جس و لمس و
 خراع و هذه تلقبه و هذه تلمكه و هذه
 تخدمه بمشوم و ذي بحلوا و هو في
 الذّ عيش و ما زالوا هكذا حتى سكروا
 و لعبت الخمرة في عقولهم فلما ان تحكم
 الشراب قامت البوابة الى البحرة و تجردت
 من ثيابها حتى بقى عريانة زلّط و ارخت
 شعرها عليها سترأ و قالت شك و نزلت
 الى البحرة و غطست و ادرك شاهرازان

الصبح و سكتت عن الحديث المباح و
 في الغد قالت الليلة الحادية والثلاثون
 بلغني ان الصبية لما غطست في البحرة
 عامت و لعبت و بطبطبت و تفلت و
 تغسلت و اخذت من الماء في فها و ناجت
 عليهم ثم غسلت بين نهودها وبين فخاذاها
 و داخل سرتها و طلعت بسرعة من
 البحرة على حالها و قعدت في حجر الحمال
 و قالت له يا سيدى يا حبيبى ايش
 اسم هذا و حطت يدها على رجليها قال
 الحمال رجليك قالت واه واه واه ما تستحي
 و نزلت في رقبته سك فقال فرجك
 فسكتته ثانياً على قفاه و قالت دا اى
 دا قبيح ما تستحي قال كسكى و الاخرة
 لكنته في صدره و اقلبتته و قالت له ايوا
 نستحي قال زنبورك فضربتته الاخرى

العريانة و قالت لا قال هنكى و ندولكى
 قالت لا لا فبقى كلما سماه باسم تلكه
 واحدة واحدة و واحدة تقول استحى ما
 اسم هذا فلا زال هذه تضربه وهذه تلكه
 وهذه تسكه الى ان قال يا اخوتي ما اسم
 هذا قالت حبق للجسور فقال الحمال
 طيب يا حبق للجسور وما كان هذا من الاول
 اه اه ثم دار الكاس بينهم ساعة و قامت
 الخوشكاشة و تاجردت من ثيابها كما
 فعلت اختها البوابة و قالت شك غطست
 فى البركة ولعبت وغسلت تحت بطنها
 و حوالى نهودها وما بين فخادها و طلعت
 سرعة و وقفت فى حجر الحمال و قالت له
 يا سويد قلبى يا حبيبى ايش هذا و اشارت
 الى كسها قال فرجك فسكته فى قفاه ضربة
 رنت لها القاعة و قالت له يوه يوه ما تستحى

قال رجمك فضربتته اختها و قالت احوه
 عيب قالت زنبورك فلكتته اختها و قالت
 يو يو ما فيك حيا فلا زال هذه تلكنه و
 هذه تضربه و هو يقول رجمك كسك و فرجك
 و ندولك و هم يقولوا لا لا قال حبق
 للجسور فالثلاثه ضحكوا حتى قلبوا على
 قفاهم و نزلوا سكاً في رقبتة و قالوا لا ماهو
 اسمه كدى قال يا اخواتي ما اسمه قالوا
 ما تقول في السمس الممشور ثم لبست
 الجارية قماشها و جلسوا يتنادموا و الحمال
 يتناوه من رقبتة و كتافه فدار الكاس بينهم
 ساعة فقامت الكبيرة مليحتهم و تاجردت
 من ثيابها و قماشها فسك الحمال رقبتة
 بيده و مرجها و قال في سبيل الله رقبتى
 و اكنافى ثم تعرت الصبية و القت نفسها
 في وسط البركة ثم غطست فنظر الحمال

الى الصبية عريانه عرياطة كانها فلقة قر
 بوجه كاليددر اذا ابدر والصبح اذا اسفر
 ونظر الى قدها ونهدها و الى تلك
 الاردا ف انثقال الذى تترجرج و هـ
 عريانه كما خلقها ربها فقال اه اه و
 انشد يخاطبها

ان قست قدك بالغصن الرطيب :
 فقد حملت قلبى اوزاراً :
 وبهتانا بالغصن احسن ما تلقاه :
 متزراً وانت احسن ما تلقاه عريانا ،
 فلما سمعت الصبية شعرة طلعة مسرعة
 و طرحت روحها فى حجرة و اشارت الى
 حرها وقالت يا عيونى يا كبدى يا سيدى
 ايش اسم هذا قال حبق الجسور قالت
 ذه دى قال سمس المقشور قالت احوه قال
 رجمك قالت يوى يوى ما تستحى و سكتنه

في قفاه وبالاختصار ان الحمل كلما قال
 لها اسم كذا تسكه وتقول لا لا لا استحي
 الى ان اكل سك وضرب كفايته حتى ورمت
 رقبته واختنق و كرب الى ان قال يا
 اخواتي ما اسم قائت ما تقول في خان
 ابو منصور قال الحمل ها ها خان ابو
 منصور و قامت الصبية لبست ثيابها
 و عادوا الى ما كانوا عليه ودار الكاس
 بينهم ساعة فقام الحمل وتجرد من ثيابه
 فنودل شي وتدلدل من بين افخاده ونط و
 صار في وسط البركة و ادرك شاهرازان الصباح
 فسكنت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الثانية و الثلاثون
 بلغني يا ملك الزمان ان الحمل لما نزل في
 البركة تغسل و استحمر و غسل تحت
 لحيته و تحت ابطه و طلع بسرعة و

تلاحق في حجر المليحة و أرمى يديه في
 حجر البوابة و رجليه و سيقاه في حجر الخوش
 كاشة و قال يا بنتاه أيش هذا و أرمى
 إلى أيره و تضاحكوا و أعجبهم فعالة لأنها
 قابلت فعالمهم و طباعه جانست طباعهم
 فقالت الواحدة زبك فقال ما تستحى عيب
 و بأسها قالت الأخرى أيرك قال لها
 استحى فتحك الله و أخذ منها عضة قالت
 الأخرى زبرتك قال لا قالوا بتاعك خازوق
 قال الحمال لا لا لا قالوا أيش اسمه و هو
 ييوس هذه و يضم هذه و يعانق هذه
 إلى أن اشتفى قلبه منهم و هم غشى عليهم
 شدة الضحك من فعالة إلى أن قالوا له يا
 أخينا أيش اسمه قال الحمال ما تعرفون ما
 اسمه قالوا لا قال هذا بغل الكسور قالوا
 أيش معنى بغل الكسور قال الذي يرعى

الحبق الجسور و يسف السمس المقشور و
 يبرطع في خان ابو منصور فضحكوا و
 انقلبوا من الضحك حتى غشي عليهم و
 عادوا الى منادمتهم و شربوا و لم يزالوا
 كذلك حتى اقبل الليل قالوا للحمال بسم
 الله يا سيدى قمر و البس زرموجتك و
 قم اورينا عرض اكتافك قال الحمال و الى
 اين اروح من عندكم و الله خروج روحى
 منى اهون من خروجى من عندكم
 و دعونا نصل الليل بالنهار و غداة كل منا
 يمضى الى حاله قالت الخوشكاشة و الله يا
 اختى فبالله و حياى عليكم خلوة الليلة
 دى حتى نضحك عليه و نتخارع عليه
 فن بقى يعيش حتى ناجتمع على مثل
 هذا لانه خليع ظريف قالوا ما تبات
 عندنا الا تحت الحكم و الرضى و مهمما

رأيته فينا أو منا فلا تسأل عن سببه و
 لا تتكلم فيما لا يعينك تسمع ما لا
 يرضيك فهذا شرطنا معك و لا تكثر قولك
 إذا رأيت شي عملناه فقال نعم نعم نعم
 فانا بلا اذان ولا عيون فقالوا له قمر و
 اقرئ ما على باب الدهليز فقام و
 اتى الى الباب فوجد مكتوب بما الذهب
 المحلول من يتكلم فيما لا يعنيه يسمع ما
 لا يرضيه قال الحمد اشهد على اني لا
 اتكلم فيما لا يعينني فاشربوا على ذلك
 و قامت الخوشكاشة و جهزت لهم شي
 للاك فاكلن و تعشين ثم انهم اوقدوا
 الشموع و القناديل و غرسوا في الشموع
 العنبر و العود و كان كلما اوقدوا الشموع
 يطلع دخانه و يعبق في الموضع و جلسوا
 على الشراب بهذاكرة ذوى الالباب و قد

غيروا ذلك المقام بغيرة و صفوا فاكهة
 طرية و كذلك المشروب و لا زالوا في اكل
 و شرب و منادمة و نقل و ضحك و خراع
 و خداع ساعة من الزمان و اذا هو بالباب
 يندق فلم ينخرجوا بل قامت البوابة
 غابت ساعة واقبلت و قالت يا اخواني
 ان سمعتم مني نتم بليلة مليحة خطر
 من العر قالوا وما ذلك قالت على الباب
 ثلاثة رجال قردلية عوران كل واحد
 منهم مخلوق الدقن و الرأس و الحواجب
 و عورته في اليمين و هذه من اعجب
 الانتفات و هم قد قدموا الان من سفر و
 حالة السفر ظاهرة عليهم و قد وصلوا
 الى بغداد و هذا اول دخولهم بلدنا و
 سبب دق الباب لانهم لم يجدوا موضعا
 يباتوا فيه فقالوا عسا صاحب هذه

الدار يعطينا مفتاح الاسطبل او خرابطة
نبات فيها الليلة فقد ادرككم المسا و هم
غربا و ما يعرفوا احد يلتجئون اليه و يا
اخواتي لكل واحد منهم صورة و شكل
تضحك فهل لكم ان ندخلهم عندنا و
نتنادم نحن و هم في هذه الليلة و غدا
كل منهم يصرف مكانه و لا زالت تتلطف
باخواتها حتى قالوا لها دعيهن يدخلوا
واشرطى عليهم انهم لا يتكلموا فيما لا
يعنيهم يسمعوا ما لا يرضيهم ففرحت و
غابت ساعة و رجعت و معها الثلاثة
قرندلية العور فسلموا و خدموا و تاخروا
و قاموا الثلاث بنات لهم و ترحبوا بهم
و استبشروا بقدمهم و هنوم بسلامتهم
من سفرهم فشكروا و خدموا و نظروا القرندلية
الى محل ظريف و مقام نظيف منظوم

بخضرة و شموع توقد و بخور متصاعد و
 نقل و فواكه و مدام و ثلاث بنات ابكار
 خلعوا عذارهم فقالوا جميعهم و الله طيب
 و التفتوا ينظروا الحمال و هو خذ لان تعبان
 سكران من المقتل و المهارشة غايب عن
 الوجود قالوا اهو قرنندلى سيمه اخينا
 او هو عرب شان درنان فقام الحمال و بحلق
 عينيه و قال لهم اقعدوا بلا فضول اما
 قرأتم ما على الباب من يتكلم ما لا
 يعنيه يسمع ما لا يرضيه و ما هو بالفقرى
 انتم كما وردتم علينا تطلقوا لسانكم
 فينا قالوا نحن نقول نستغفر الله يا فقير
 رأسنا بين يديك فضحكوا البنات و قاموا
 و اصلحوا بين القرنندليه و الحمال و
 جلسوا للشراب بعد ما قدموا للقرندليه
 اكل فاكلوا ثم تنادى و جلست البوابه

تسقيهم ودار الكاس بينهم و قال الحمال
للقرندلية و انتم يا اخواننا ما معكم
فضيلة تبدوها و ادرك شاهرازد الصباح
فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الثالثة و الثلاثون
بلغني ايها الملك ان القرندلية لما دب السكر
فيهم طلبوا الات اللهو فاحضرت لهم
البوابة دف و عود و جنك عجمي
فاصلحوا الات فاخذ كل منهم الدف
و الثاني الموصل و الثالث الجنك العجمي
وجسوا آلتهم ثم غنوا و البنات صرخت
حتى بقي لهم حس عالي و هم كذلك
و اذا الباب دق عليهم فقامت البوابة
تبصر خبر الباب قالت شاهرازد ايها الملك
كان سبب دق الباب تلك الليلة ان نزل
فيها الخليفة هارون الرشيد و جعفر الى

المدينة و كانت هذه عادتهم كل قليل
 فلما شقوا تلك الليلة المدينة كان جوارهم
 من على الباب فسمعوا حس دف و موصل
 و جنك و صراخ البنات و غنا و منادمة
 و ضحك فقال الخليفة يا جعفر اشتهى أن
 ادخل الى هذا الدار و احضر مع هؤلاء
 الذين فيها فقال جعفر يا امير المؤمنين
 هؤلاء الناس قد دخل فيهم السكر و لا
 يعلموا من نحن و تحشى أن يخطوا
 علينا و يوصلوا اذيتهم الينا قال الخليفة
 بلا فشار ولا نمد لى من الدخول عندهم
 و اريدك تحتال عليهم بحيلة ندخل
 بها عندهم فقال جعفر سمعا و طاعة ثم
 طرقوا الباب فخرجت البوابة و فتحت
 فتقدم جعفر و قبل الارض و قال يا
 سيدتاه نحن تاجار مواصلى من اهل

الموصل و لنا في هذه المدينة عشرة
 ايام ومعنا تجارتنا ونحن نازلين في خان
 وكان في النهار عزم علينا تاجر من تجار
 مدينتكم فقدم لنا الطعام و بعده احضر
 لنا المدام فشربنا و طاب عيشنا وارسلنا
 خلف جوقة مغاني وقينات وارسلنا احضروا
 بقية اصحابنا فحضروا الجميع وانشرحنا
 وصرخن للجوار و ضربن بالدفوف و زعقت
 المواصل و نحن في الذ عيش وصاحب
 الشرط قد كبسنا فتهاربنا و نطينا من
 فوق الحيطان البعض منا انكسر فسكوا
 و البعض منا سلم و نحن فنجونا و
 جينا الساعة ههنا و نحن غربا و محلنا
 الذي نازلين فيه بعيد و نخشى ان
 نتبعه الساعة في ازقة مدينتكم ويرانا
 صاحب الشرط و لا تخفى عليه حالنا

لاننا سكرنا فيمسكرنا و حتى اذا توجهنا
 الخان نراه مقفول و لا يفتحوه لنا الا عند
 طلوع الشمس و هذه عادتهم و نحن
 قد جزنا بكم و سمعنا عندكم الات اللهو
 و حسن جمع فان تصدقتم علينا
 بدخولنا عندكم و مهما جاء علينا وزناه
 لكم في الحال و يتم سرورنا عندكم
 و ان لم ترضوا برفقتنا دعونا فنام في
 دهليز الدار الى الصباح و تغتيمون اجرنا
 و انتم اهل التاخوة و المروة فيما تروه
 و نحن لا نبرح من على بابكم فلما سمعت
 البوابة كلام جعفر و نظرت اليهم رات
 عليهم حشمة ظاهرة فرجعت و قالت
 لآخواتها بحديث جعفر لها فتأسفوا
 عليهم و قالوا خليهم يدخلوا فاذنت
 لهم و دخلوا ولما دخل الخليفة و جعفر

ومسرور و قد حصلوا في الدار قامت لهم
 الجماعة البنات و القرنديلة و الحمال و جلسوا
 الجميع و ادرك شاهرازان الصباح و في الغد قالت
الليلة الرابعة و الثلاثون
 بلغني يا ملك الزمان ان الخليفة و جعفر و
 مسرور حين استقر بهم للجلوس اقبلن عليهم
 البنات و قلن لهم مرحبا بكم على الوجع
 و السعة و على أسر مقدم لكن يا ضيقنا
 لنا عليكم شرط قالوا ما شرطكم قالوا
 تكونوا عيون بلا لسان و مهما رايتموه لا
 تسالوا عنه و لا تتكلموا فيما لا يعنكم
 تسمعوا ما لا يرضيكم قالوا نعم لكم ذلك
 و ما لنا في الفضول حاجة ففرحن بهم
 البنات و جلسوا الى المحادثة و المنادمة و
 الشراب فنظر الخليفة فرأى ثلاثة قرنديلة
 عوران العيون اليميني فتعجب و رأى

البنات وما هو عليهم من الحسن و الجمال
 و القد و الاعتدال و الفصاحة و الظرافة
 و الكرم و نظر الى حسن المقام و ترتيبهم
 فزاد تعجباً و لم يقدر ان يسأل في
 ذلك الوقت و لا زالوا في المنادمة و
 الحديث و قاموا القرندلية خدموا و
 ضربوا نوبة مطربة و جلسوا ودار بينهم
 الكاس فلما تحكم الشرب فيهم قامت
 الست بعد ذلك و خدمت لهم و اخذت
 بيد الخوشكاشة و قالت يا اختاه قوموا
 بنا نقضى ديننا قالت الاختين نعم
 فعند ذلك قامت الهوابة و عزلت المقام
 و رمت القشور و غيرت البخور و عزلت
 وسط القاعة و اطلعت القرندلية الى
 جانب الايوان على صفة و اخذت الخليفة
 وجعر و مسرور الى جانب قصاده على

صفة و صرخت بالجمال فقالت له قم
 واقف ساعدنا على ما نعمل ما ابلدك و
 اكسدك الا انت من اهل البيت فقام
 الجمال وشد وسطه وقال ايش الخير فقالت
 له اقف مكانك ثم قامت الخوشكاشة و
 نصبت في وسط القاعة كرسي و فتحت
 خرستان و قالت للجمال تعالى ساعدني
 فجا الجمال يلتقي كبتين سود سلاقيات
 في رقابهم جنازير فاخذهم و خرج بهم الى
 وسط القاعة فعندها قامت الصبية المليحة
 الست صاحبة المنزل و قالت هل قضى
 ديننا ثم شمرت على معصمها و اخذت
 مجلب مظفور و قالت للجمال قدم لي
 كلبة منهم فسكها الجمال بالجنزير و جرها
 و الكلبة شرعت تبكي و تحرك راسها نحو
 الصبية فشبحها الجمال و نزلت الصبية

بالضرب واجادات بضربها و الكلبة تصرخ و
 تبكي و الحمال ماسك الجنزير و لازالت
 الصبية تضربها حتى كبت سواعدها فبطلت
 المضرب وارمت الصوط من يديها واخذت
 الجنزير من يدي الحمال و ضمت الكلبة
 الى صدرها و تبوسها و تبكي فبكت
 الكلبة و صاروا قدر ساعة ثم ان الصبية
 مسحت دموع الكلبة بمنديل و باستها
 براسها و قالت للحمال خذها وردها الى
 موضعها و قدم لي اختها فراح بها الحمال
 الى الخرستان و قدم الكلبة الثانية الى
 الصبية ففعلت بها مثل الاولى و ضربتها
 حتى غشي عليها ثم اخذتها و بكت هـ
 و اياها و باستها في راسها وامرت الحمال
 ان يوديها عند اختها ففعل مثل ما قيل
 فلما رأت الحاضرون الى فعلها تعجبوا كل

العجب و كيف ان الصبية تضرب الكلبة
 حتى يغشى عليها ثم تبكى و تبوس رأساً
 فشرعوا يتوسوسوا و اما الخليفة ضاق
 صدره و عيى صبره و اشتغل سره ليعرف
 خبر هذين الكلبتين فغمر جعفر فغيب منه
 و قال له بالاشارة ما هذا وقت فضول
 قالت شاهرازد ايها الملك السعيد فلما
 فرغت الصبية من عقوبة الكلبتين قالت
 لها البوابة ياسيدتي قومي اطلعي الى
 مرتبتكى حتى افضى انا الاخرة مرادى قالت
 نعم و قامت طلعت الى صدر الايوان
 و قعدت على مرتبتها و الخليفة و جعفر
 و مسرور عن يمينها صف و القرنديلة
 عن شمالها صف مع الحمال و الشموع و
 القناديل مشعلنة و البخور متصاعدة و
 لكن تكدر عيشهم و تنغص ثم ان قامت

الصبيبة البوابة جلست على الكرسي
 وأدرك شاهرازان الصباح وفي الغد قالت
 الليلة الخامسة والثلاثون
 بلغني أيها الملك السعيد أن الصبيبة
 البوابة جلست على كرسي وقالت لاختها
 الحوشكاشة قومي أوفيني رأيتي فقامت
 الحوشكاشة ودخلت إلى مخدع غابت ساعة
 وأقبلت ومعها كيس أصفر أطلس بشرابتين
 حرير أخضر بشمستين ذهب أحمر باكرتين
 من خالص العنبر وجاءت به إلى قدام
 البوابة وجلست وأخرجت من الكيس
 عود وأركزته في حجرها وجعلت أسفله
 على فخذه و دغدغته باناملها وجلست
 العود بعد أصلاحة و حركت أوتاره و
 أنشدت قصيد كن و كان

- انتم مرادی و قصدی :
- ✧ و وصلکم یا احبتی
- فیه النعیم الدائم :
- ✧ و البعد عنکم نار الجحیم
- بکم جنونی و بکم :
- ✧ تولهی طول الزمان
- و ما علی اذاما :
- ✧ ولهت فیکم عار
- ثوب الضنی قد لبسته :
- ✧ فبان عذری و اقتضح
- من اجل ذافی غرامی :
- ✧ قلبی بکم یختار
- جرت دموعی علی خدی :
- ✧ فشاع سری و اشتهر
- لما فصیح اسراری :
- ✧ بدمعی الغدار

- فداوا شدايد امراضى :
- ❖ وانتم الداء و الدوا
- و من دواه عندكم :
- ❖ دامت به الاشرار
- ضيا جفونك ضنى :
- ❖ وورد خدك قاتلى
- و ليل شعرك شبانى :
- ❖ و شهادتى فى عناى
- قتلى بسيف صبايتى :
- ❖ و كم بسيف المحبة
- قد ماتت الاخيار :
- ❖ لا انتهى عن غرامى
- و لا اميل لسلوى :
- ❖ الحب طبى شرعى
- وريتنى فى السر و الا جهار :
- ❖ يا سعد عينى تملت

زيسى

منكم و فازت بالنظر :

نعم وقد صرت فيكم مولها مختار ،،

قال صاحب الحديث فلما فرغت الصبية
من القصيد الرباعي قالت بالله يا اختي
أوفيني و أتينى فما بكى غير هذا الصوت
فقلت الخوشكاشة حبا و كرامة و
أخذت العود و حركت أوتاره و أنشدت
شعر

حتى متى هذا الصدور و ذا الجفا :

أنا جرى من المعى ما قد كفا ۞

ولكم تطيل الهاجر لى متعبداً :

أنكان صدك حاسدى فقد اشتغا ۞

رفقا على فقد أضرب لى الجفا :

يامالكى ما آن لى أن تعطفا ۞

ياسادة خذوا بشار متيماً :

ألف السهار وربع صبرة قد عفا ۞

ايجل في شرع المحبة اننى فرحا :
 و غيرى بالوصال قد اشتق مولاي هـ
 فدعوه يجودنى اويتعدى :
 كمر جهد اجهد و كمر اتكلفا ،
 فلما فرغت من انشادها وادرك شاهرا زاد الصباح
 فسكتت عن الحديث المباح و فى الغد قالت
 الليلة السادسة و الثلاثون
 زعموا ايها الملك ان الصبية لما سمعت
 القصيدة الثانية صرخت و قالت و الله
 طيب و حطت يدها فى اثوابها و شقتها
 و وقعت مغشية عليها و بان من بين
 ثيابها ضرب كضرب القارح قالت القرندلية
 ليتنا ما كنا دخلنا الى هذا المحل
 و كنا ننام على الكيمان و قد تعكر مزاجنا
 بنظرنا الى شى يقطع كبودنا فالتفت الخليفة
 اليهم و قال لهم لمر ذلك قالوا يا ايها

السيد الخليل الفاضل قد شغل سرنا من
 هذا الامر قال لهم الخليفة فانتهم لستم
 من اهل البيت فعسا تاخبروني بخبر هذين
 الكلبتين السود وهذه الصبية و ضربها
 فقالوا و الله ما نعرف خيراً واحداً و ما
 راينا هذا الموضع الا في هذه الساعة
 فتعجب و قال فيكون الرجل الذي عندكم
 يعرف خبرهم ثم غمز للجمال و سأله عن
 الاحوال فقال للجمال و الله العظيم كنا
 بالهوى سوى وانا نشو بغداد و عمرى ما
 دخلت هذه الدار الا في هذا النهار و
 كان قعادي عندهم عجب وانا مفنكر كيف
 هم نسا بلا رجال فقالوا و الله حسينا
 انك منهم و الان نراك نظيرنا ثم ان
 الخليفة قال نحن سبعة رجال و هم ثلاث
 نسا فاسئلوهم عن حالهم فان لم يجيبوا

طوعاً و إلا اجابوا كرها فاتفقوا على ذلك
 فقال جعفر ما هذا رأي دعوم نحن ضيوف
 عند الناس وقد اشرطوا علينا شرطاً و
 قبلنا شرطهم كما علمتم و الاولى سكاننا
 عن هذا الامر فقد بقى من الليل قليل و
 نتفرق و يروح كل منا لحال سبيله ثم غمز
 الخليفة و قال يا امير المؤمنين ما بقيت
 تصبر ساعة من الليل و غدا من الصباح
 انزل انا و احملم و احطم بين يديك و
 يوضحوا لك حقيقة حالهم فصرخ فيه الخليفة
 مغضباً و قال له ما بقى لي صبر حتى اني
 انكشف خبر هولاء فدع القرندلية
 يسالوم فقال جعفر ما هذا برأي فتفاوضوا
 في الكلام و كثر بينهم القيل و القال
 فيمن يسالهم قبل فاتفق راءهم على الحمال
 ان يسالهم ما جاءوا بالحديث فقالت الصبيبة

يا جماعة ايش خبركم و ما بكم فتقدم
 لجمال و قال يا ستاه ان هولاء الجماعة قالوا
 يجبوا ان تحدثيهم بخبر هولاء الكلبتين
 السود و كيف انت تعاقبهم و ترجعي
 تبكي عليهم و خبر اختكى وكيف ضربها
 بالمقارع مثل الرجال لا غير هذا مرادهم
 ثم ان الصبية التفتت و قالت لهم احقاً
 ما يقول هذا عنكم قالوا للجماعة نعم الا
 جعفر فلم يتكلم فلما سمعت كلامهم قالت
 لقد اذيتمونا يا ضيوفنا اما قد اعلمناكم
 بشرطنا انه من يتكلم فيما لا يعنيه يسمع
 ما لا يرضيه ادخلناكم منزلنا و اطعمناكم
 زادنا و الاخرة تعرضتم علينا و اوصلتم
 اذيتكم الينا و لكن ما لكم ذنب الذنب
 لمن اوصلكم الينا و ادخلكم علينا ثم انها
 شمرت عن يديها و ضربت الارض ثلاث

مرات و قالت عجلوا و اذا بباب خرستان
قد فتح و خرج منه سبعة عبيد و بايديهم
سيوف مشهورة فلطس كل عبد منهم
واحدا و رماه الى الارض و داروهم كناف
ففي لحظة كنفوا السبعة ضيوف و ربطوهم
في بعضهم بعضاً و حملوهم صفاً و احداً
و انزلوهم الى وسط القاعة و وقف كل عبد
على رأس واحد منهم و السيف بيده و
قالوا ايها الستر الرفيع و الحجاب المنيع
راسمى لنا بضرب رقابهم قالت تمهلوا عليهم
قبل ضرب ارقابهم حتى اسألهم على احوالهم
قال الحمال يا ستر الله يا ستنى لا تقتليني
بذنوب غيري و للجميع اخطوا و دخلوا
في الذنوب الا انا و الله لقد كان نهارنا
طيب ما سلمنا من هولاء القرنديلة
الذي لو دخلت على مدينة خربت و

افشلت و اقتنت ثم بكا و انشد
يقول شعر

ما احسن العفو من القادر :
لا سيما من غير ذي ناصر هـ
بحرمة الود الذي بيننا :
لا تقطعوا الاول بالآخر ،،
قال فضحك الصبية من وسط الغيظ و
اقبلت على الجماعة و قالت لهم اجيبوني
عن احوالكم فابقي غير ساعة من اعماركم
لو لا انتم عزيزين في انفسكم او حكام
او اكابر قومكم او اصحاب امر و نهى و
الا ما كنتم تاجريتم علينا قال الخليفة
لجعفر ولك اعلما بانفسنا و الا قتلنا
غلط فقال جعفر بعض ما تستاهل فصرخ
به مغضباً و قال له هذا وقت انشراح
هذا و الصبية اقبلت على القرنديلة و

تباركتم

قالت لهم انتم اخوه قالوا لا والله
 ياستننا ولا نحن فقرا فقالت لاحدهم
 ولدت اعور قال لا والله وانما جرى لي
 حديث عجيب وامر غريب لو كتب بالابر
 على عماق البصر لكان عبرة لمن اعتبر
 حتى قلعت عيني وصرت اعور وحلقت
 ذقني وصرت قرندلي فسالت الثاني فقال
 كذلك مثلي فسالت الثالث فقال كذلك
 مثلهم وقال والله يا مولاتنا كل واحد
 منا من مدينه وابن ملك وحاكم على
 بلاد وعباد فالتفت الصبية على العبيد
 وقالت لهم كل من احكى الى امرة و ما
 سبب ما حية عندنا خلوة يملس على
 راسه ومن ابنى اضربوا رقبتة و ادرك شاهرازان
 الصباح فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت
 الليلة السابعة والثلاثون

بلغنى يا ملك الزمان أن الصبيبة قالت
 للحاضرين كذلك فاول من تقدم الحمال
 و قال يا سنى اعلمى انى رجل حمال حملتنى
 هذه الخوشكاشة و جيت من بيت النياز
 الى دكان الجزار و من دكان الجزار الى البيع
 و من البيع الى الفاكهانى و من عنده
 الى النقلي و من النقلي الى الحلوانى و العطار
 و جيت الى هذه الدار و هذا حديثى
 فضحكت الصبيبة و قالت له ملس على
 راسك و روح فقال والله لا ابرح حتى
 اسمع حديث غيرى ثم تقدم القرندى
 الاول و قال اعلمك ايتها الست سبب
 قلع عينى و خلق ذقنى وذلك أن والدى
 كان ملك و كان له اخ كان ملك ايضا و
 قد رزق عمى ابن و بنت و مرّت علينا
 السنين حتى كبرنا و كنت ازور عمى

كل مدة و أقعد عنده الشهر و الشهرين
 وارجع الى والدي و كان بيني و بين
 ابن عمي محبة عظيمة فررت في بعض
 الايام فاكرمني ابن عمي غاية الاكرام و ذبح
 لي الاغنام و روق بالمدام و جلسنا للشراب
 فلما تحكم فينا الشراب قال لي يا ابن عمي
 قد هيئت امرأ و صنعت صنعة و لي امر
 سنة كاملة اريد ان اطلعك عليها و لا
 تخالفني فيما افعل قلت حيا وكرامة
 فاستوثق مني باليمين ثم نهض و غاب ساعة
 و عاد و معه امرأة متزوجة بعصابها و قوج
 و حضرة و روايح طيبة فقد زادتنا سكرأ
 على سكرنا ثم قال يا ابن عمي خذ هذه
 الامراة الى الجبانة الى تربة كذا و كذا و
 وصف لي التربة بعلامات عرفتها و قال ادخل
 بها الى التربة وانا لم اخالفه ولا قدرت

أسأله لاجل اليمين فاخذت الامراة و لم
 ازل معها حتى دخلنا التربة فلما استقر
 في و بها للجلوس ان دخل ابن عمي و
 معه طاسة فيها ماء و معه كيس فيه
 حبص و قدوم حديد ثم جاء الى قبر
 و اخذ القدوم و فكّه من تركيب بعضه
 بعض و نقل حجارته الى ناحية التربة ثم
 باحث بالقدوم في ارض القبر ثم انكشف
 له طابق حديد قدر باب القبر عرضاً و
 طولاً فشاله فبان من تحت عقد حلزون
 ثم التفت الى الامراة فقال لها بالاشارة
 ادخلي دونك ما تختارين فنزلت الامراة
 فغابت عن عيننا ثم التفت الى و قال يا
 ابن عمي بقى تمام المعروف فقلت و ما
 هو قال رد علينا القبر و ادرك شاهرازان الصباح
 فسكنت عن الحديث و في الغد قالت

الليلة الثامنة و الثلاثون
 بلغني أن القرندي الأول قال للصبيبة يا ستاه
 فلما فعلت ما فعلت و أنا في خمار سكرى
 فرجعت و نمت في دار عمى فكان عمى
 غايب في الصيد فلما قت صرت أفكر
 بالامر الذي جرى فظنيت أنه كان منام
 فاخذت أسأل عن ابن عمى فما كان أحد
 يجيبني عنه فخرجت الى المقابر و الجبانة
 و فتشت على التربة فلم اعرفها فلا زلت
 ادور تربة تربة و قبر قبر الى ان اقبل
 الليل لا اكلت و لا شربت و اشتغل سرى
 على ابن عمى و لا علمت الى اين ينتهى
 السلم المعقود و بقيت أفكر بما جرى
 كأنه كان في النوم فرجعت الى الدار و
 اكلت قليلا ثم نمت مفكر الى الصباح
 فرجعت الى الجبانة و اخذت أفتش

ثانية و لم اعرف القبر و لا اجد التربة
 و كذلك ثالث يوم و رابع يوم و اناكل
 يوم افنش و لم يمكن ان اعرف الجبانة
 و لا القبر فزادني الوسواس و الغبون حتى
 كدت اخرج مجنون و لم اري لى فرجاً
 الا انى سافرت طالب مدينة الى و ملكته
 فلما وصلتها فما دخلت من باب المدينة
 حتى ضربت و كتفت و سكبت فقلت
 ولاى سبب هذا قالوا لى ان ابوك عمل
 عليه الوزير و خامر جميع الجيوش معه
 فغدر به و قتل ابوك و قعد مكانه و امرنا
 ان نرصدك ثم اخذوني وانا غائب عن
 الوجود فلما تمثلت بين يدي الوزير
 فكانت بيني و بينه عداوة و قد كنت
 قلعت عن عينه و ذلك انى كنت مولعاً
 برمى البندق فيوماً كنت انا في سطح

قصرى واذا قد حط على قصر الوزير
 طائراً فارميت عليه بندقة و بالمصادفة كان
 الوزير واقف على سطح قصره فاخطت
 البندقة الطائر وجات فى فوق عينه فهذا
 سبب عداوته فلما مثلت بين يديه
 مد اصبعه الى عينى و فاجسها و صرت
 اعورا و سيلها على خدى ثم كتفنى و
 جعلنى فى صندوق و اعطانى لسيف اى
 و قال له اركب جوادك و توسط حسامك
 و خذ هذا معك الى وسط البرية ودع
 الوجوش و الطيور ياكلوا لحمه فامتثل
 السيف امر الوزر و سارنى الى وسط
 البرية فنزل و اخرجنى من الصندوق و
 نظر الى و اراد ان يقتلنى فبكيت بكاءً
 شديداً على ما جرى على حتى ابكىته
 ونظرت اليه و جعلت انشد و اقول شعر

ذخرتكم حصنا منيعا لتبتعوا :
 أسهام العدا عني و كنتم نصا لها
 و كنت أرجيكم لكل مائة :
 على حد خلان اليمين شمالها
 تقوا وقفه المعذور عني بمعزل :
 و خلوا العدا ترمي على نبالها
 فان لم تكونوا حافظين موثقي :
 فماما فكونوا لا عليها و لا لها ،
 فلما سمع السيف شعري و نظامي رق
 لي و عفا عني و اطلقني و قال لي
 فر بنفسك و لا تدخل هذه الارض تقتل
 و اقتل انا معك و الشاعر يقول
 و نفسك فر بها ان صبت ضيما :
 و خلى الدار تنعي من بناها
 فانك واجد ارضا بارض :
 و نفسك لم تجد نفسا سواها

و لا تبعث رسولك في ميم :
فما للنفس ناصحة خلاها ه
و ما غلظت رقاب الاسد :
الا بانفسها تولت ما عناها ،
فقبلت يده و ما صدقت بالنجاة و
هانت على قلع عيني بسلامتي من القتل
و سافرت قليلا قليلا حتى وصلت الى
مدينة عمى و دخلت عليه و اعلمته
بقلع عيني و قتل والدي و قال انا
الاخر عندي من الهموم كفاية ان
ولدي قد عدم و لا اعلم كيف جرى
فيه و لا عندي خبرة و بكى بكاء شديدا
فاحذر على حزنا عظيما ففريت منه و
لا امكنني السكوت و عرقته خبر ولده
و ما جرى منه ففرح فرحاً عظيما و قال
قم اوريني التربة فقلت يا عمر و الله

قد نهت عنها و لا بقيت اعرفها فقال
 قم انا وانت فقمنا انا و اياه خفية من غير
 ان يعلم بنا احد و وصلنا للجبانة و توسطت
 انا و لقيت التربة فعرفتها ففرحت انا
 الاخر فرحاً شديداً لكي اعرف خبره
 ففتحت السلم و دخلت انا و عمى الى
 التربة و فكينا القبر و شلنا التراب فوجدنا
 الطبق فنزل عمى في السلم و انا خلفه
 مقدار خمسين درجة و انتهينا اخرة و
 اذا بدخان عظيم طلع لنا حتى غشى
 ابصارنا قال عمى لا حول و لا قوة بالله
 العلي العظيم فلما وصلنا اخر السلم
 وجدنا دهليز فشيننا فيه نجد صفة
 قاعدة على اعمده و لها مناوَر قنتهى الى
 الجبل و مشينا في القاعة نجد ازياراً في
 وسطها صهريجاً و نجد افراداً دقيق و

حبوباً و غير ذلك و فاجد في وسط
 القاعة سريراً و عليه بشخانة مرخية
 فطلع عمى الى السريـر فشال طرف البشخانة
 فوجد ابنه و الامـراة التي نزلت معه قد
 صاروا فحماً اسوداً و هما الاثنـين معانقين
 و كانهم القيوا في نار و زاد وقادها فاحترقوا
 بجسدهم و صاروا فحماً فلما نظر عمى
 الى ذلك فرح و بصدق في وجه ابنه و قال
 هذا عذاب الدنيا بقى عذاب الآخرة ثم
 خلع زرموجته و ضرب ابنه على وجهه
 ضرباً وجيعاً و ادرك شاهـرازاد الصبح
 فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
 الليـلة التاسعة و الثلاثون
 بلغنى يا ملك الزمان ان القرنـدى الاول
 قال يا ستاه لما ضرب عمى بزرموجته على
 وجه ابنه و هو حريق هو و الامـراة

فقلت يا عمي نفسي عني كربت فقد
 اشتغل سري و اغتميت لما جرى على
 ولدك وما كفى ما قد حل به حتى ضربته
 بزموجتك على وجهه فقال يا ابن اخي
 اخبرك ان هذا ولدي و قد تولع
 باخته من صغر سنه و يجبها حبة عظيمة
 و كنت انهاء عن ذلك و اقول في نفسي
 ان هولاء بعدم صغار و لما كبرا وقع بينهم
 القبيح و سمعت بذلك و مسكته و جرزته
 جازا بليغاً بدون ان ثم اصدق و قلت
 لذر ثم لذر ان يقع منك ذلك و يبقى
 معيرة و منقصة بين الملوك الى اخر الزمان
 و تسمع باخبرنا الركبان الى اخر الاقاليم
 و البلدان فايك ثم اياك فان هذا اختك
 و قد حرمها الله تعالى عليك ثم اني
 حبيتها عنه و كانت الملعونة هي ايضاً تحبه

و قد تحكمر الشيطان منها وزين لهما
عملهما فلما راوا اني حجت بعضهما عن
بعض عمل هذا المكان تحت الارض الذي
نزله كما تراه و نقل اليه جميع ما يحتاج
اليه من الزاد وغيره وحفر له هذا البير
و استغفلني حتى روت الصيد واخذ
اخته و جرى له معك ما جرى و اعتقد
انه يتمتع بها زماناً طويلاً و ان الله تعالى
لا غفل عنهما ثم بكى و بكيت انا معه
ونظر الی و قال انت عوضه و افكرنا
ساعة بما جرى على اخيه و والدي و
ابناء فبكينا بكاء شديداً و زاد في الدمع
على قلع عيني و مصايب الدنيا و الزمان
و مصايب الحدثان و طلعتنا الى اعلا القبر
و رددنا الطابق عليهم و رجعنا الى منزلنا
و لم يشعر بنا احد و لم يستقر بنا

الجلوس فسمعنا حس طبول و بوقات و
 كوسات و زماجرة الرجال و قعقة اللجم
 و صهيل خيل و اصطفاة للقتال و قد
 طبقت الدنيا بالغبار من حوافر الخيل و
 ركض الرجال فحار عقلنا و انذهلت و
 سألت ما الخبر فقيل ان الوزير الذي اخذ
 ملكة ابي جهز العساكر و جمع الجيوش
 و استأخذهم العربان و جانا بعساكر كعدد
 الرمال لا يحصى لهم عدد و لا يقوى لهم
 احد وقد هاجموا على حين غفلة من
 اهلها فلم يكن لنا بهم طاقة فسلموا اليه
 المدينة فقتل عمي و هربت انا بجانب
 المدينة و قلت متى وقع بي قتلى بيده
 و قتل جميع سياف ابي ثم تجددت في
 احزاني و زادت اشجائي و تفكرت فيما جرى
 على ابي و عمي و اولاد عمي و قلع عيني

فيكيت بكما شديدا ثم قلت و كيف
 العمل فان ظهرت عرفت لان اهل البلد
 يعرفوني كما يعرفوا الشمس و يتقربون الى
 الوزير بقتلى فما وجدت شيئا ينجيني
 غير خلق دقني و حواجبي و غيرت اثواني
 و لبست اثواب فقرا و طلبت طريق
 القرنندلية و خرجت من المدينة و لا عرفني
 احدا و قصدت هذه البلاد و سلكت هذا
 الطريق على اني اقصد مدينة بغداد
 لعل يسعد لي دهرى بواحد يوصلني
 الى امير المؤمنين و خليفة رب العالمين
 حتى اخبره و اثبت له قصتي و ما جرى
 علي فوصلت الى باب هذه المدينة في
 هذه الليلة حائراً لا ادري الى اين امضي
 و اذا بهذا القرنندلي الذي الى جانبي
 و قد اقبل و عليه اثر السفر فسلم و

قلت له اغريب انت قال نعم و نحن
 كذلك في الحديث الا و اقبل هذا القرندي
 الذي بجانب و هو القرندي الاخر
 و قد ادركنا في الباب فسلم علينا قال
 غريب فقلنا له و نحن كذلك فشيننا و
 قد هاجم علينا الليل و نحن غربا لا نعرف
 اين نسلك فساقتنا الى داركم المقادير
 فانعمتم و اصدقتم بدخولنا اليكم
 و قد نسبت قلع عيني و حلق دقتي
 و هذه قصتي قالت الصبية ملس على
 راسك و اخرج فقال و الله العظيم لا
 ابرح حتى اسمع قصة غيري و ادرك
 شاهرا زاد الصباح و في الغد قالت
 اليلة الاربعون **ذكروا**
 ايها الملك العزيز ان الحاضرون تعجبوا من
 كلام القرندي و قال الخليفة لجعفر هذا

أعجب ما سمعت في عمري ثم تقدم
 القرنديني الثاني و قال أعلمي يا ستي
 اني و الله ما خلقت اعور و انما أعلمك
 اني كنت ابن ملك و علمني والدي
 الخط و القرآن حتى حفظت القرآن العظيم
 والروايات السبعة و اعرضت الشطايب
 و قرأت كتاب في الفقه و شرحته على
 العلم ثم اشتغلت بالنحو و علم العربي
 ثم اتقنت فن الكتابة حتى فقت اهل
 زمان و وازددت في الفصاحة و البلاغة
 فشاع خبري في سائر الاقاليم و البلدات
 و بلغ خبر كتابتي سائر ملوك الزمان
 فارسل خلفي سلطان الهند و طلبني من
 اني وارسل له هدايا و تحف **شي** يصلح
 للملوك فجهزني اني بهدايا كثيرة و تحف
 ابلغ و ارسلني له على البريد و ودعني

و سافرت و لا زلنا مسافرين مدة شهر
 كامل واذا قد طلع علينا غبار و عجاج ثم
 بعد ساعة انكشف و من تحت الغبار بان
 خمسين فارس ليوث عوابس بحديد
 نوابس و ادرك شاهرازان الصباح
 فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الحادية و الاربعون
 بلغني ايها الملك ان الشاب قال و هم قطاع
 الطريق و نحن نفرنا قليل فلما راونا و
 معنا عشرة اجمال هدايا فاعتقدوها
 انها مال فاشهروا سيوفهم علينا و قوموا
 الاسنة اليها فاخبرنا اننا نحن رسل الملك
 العظيم سلطان الهند و لا لكم سبيل
 علينا فقالوا ما نحن في ارضه و لا تحت
 طاعته ثم انهم قتلوا من معي و كانوا
 اشتغلوا بالاجمال و الهدية فخرجت منهم

هارباً فسرت لا أدري إلى أين أمضى و لا
 إلى أين أقصد كنت عزيزاً فأصبحت
 ذليلاً مسكيناً و غنياً أصبحت فقيراً
 حقيراً وأدرك شاه ———— الصباح
 فسكنت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الثانية و الأربعون
 بلغني أن الشاب قال فتوجهت أسير على
 وجهي إلى الليل ثم طلعت للجبل وأويت
 في مغارة إلى أن طلع النهار و أقيمت على
 هذا الديران شهر من الزمان فأنتهى
 بي المسير إلى مدينة طيبة أمينة **بالخيرة**
 متينة تموج بالمساكن و ترتج بالمقاطن و
 قد ولا عنها فصل الشتاء ببرده و أقبل
 فصل الربيع بورده و أطلعت أزهارها و
 قد فاقت أنهارها و تدنت أطيارها كما
 قال فيه الشاعر حيث وصفها **[**

مدينة ما بها لساكنها :

مروع و الامان صاحبها

كانها جنة مزخرفة :

لاهلها قد بدت عجائبها ،،

قال ففرحت و حزنت فرحت بوصولي اليها

وحزنت لدخولي اليها بحال الشقا و

قد عييت من المشا و قشف جلدي و

وجهي و يداي و انا في الهم و الغم و

تغيرت حالتي و لوني و دخلتها و انا لا

ادري اين اسلك فاجزت بها بدران فيها

خياط فسلمت عليه و ترحب بي و راى

على اثر النعمة فاجلسني عنده و انبسط

معي في الحديث ثم سألني عن احوالي

فاخبرته بما جرى على و اتفق لي فاغتم

و قال يا فتى لا تظهر مما عندك لاحد

فلك هذه المدن العدو الاكبر الى ابوك

و له علينا اثار فاكتم حالك ثم احضر لى
 طعاماً فاكلت و اكل معى و بقينا الى
 الليل فافرد لى خلوة بجانب خلوته و
 اتانى بما احتاج اليه من غطا و فراش و
 غيره فاثبت عنده ثلاثة ايام ثم قال لى
 ما تعرف صنعة تتسبب بها و تقيم
 بمعاشك قلت انا رجلاً فقيهاً عالماً اديباً
 شاعراً نحويّاً خطاطاً فقال لى صنعتك
 كاسدة فى بلدنا قلت و الله لا ادرى
 غير ما ذكرته لك فقال شد حيلك و خذ
 فاساً و حبلاً و اخرج الى البرية و
 اخطب بما تتقوت فيه و لا تعرف روحك
 الى احد فتهلك و اخفى روحك الان
 و الله يفرجها عليك ثم انه اشترى لى
 فاساً و حبلاً و سلمنى الى بعض الذى
 يخططون الخطب فخرجت معهم

وأخططبت نهاري كله و أتيت بحمله على
 رأسي فبعثتها بنصف دينار فأتيت به الى
 الخياط و أتمت على ذلك مدة سنة كاملة
 فبعد السنة يوما من الايام دخلت البرية
 و استفرقت فيها فوجدت روضة بها
 شجار و الانهار و مجاري الماء فدخلتها
 فوجدت اصل شجرة غليظة فبحثت
 حوله بالفاس و ازلت التراب عنه فوجدت
 حلقة و اذا هي في طابق خشب فكشفته
 فبان لي من تحته سلم فنزلت به فانتهي
 بي الى قصر تحت الارض من احسن
 البنيان و اشد الاركان ما رايت قط قصر
 احسن منه فمشيت فيه فوجدت صبية
 مليحة بهية كالدارة الصافية او الشمس
 المصيبة كلامها يسفى الكروب و يترك
 العاقل اللبيب مسلوب خماسية القدر قاعدة

النهد ناعمة الخد مشرفة الكون مليحة
 اللون و قد اشرق وجهها في ليل
 الدوايب و لمع ثغرها على صفحات
 الترايب كما قال فيها الشاعر

اربعة ما اجتمعت قط اذا الا :

على مهاجته و سفك دمي

ضوء جبين و ليل غرته :

و ورد خد و ضوء جسمي ،

و ادرك شاهر ازاد الصباح فسكتت

عن الحديث و في الغد قالت

الليلة الثالثة والاربعون

بلغني ان الشاب قال و لما نظرتني تلك

الصبيبة قالت من تكون انسى ام جنى

قلت بل انسى قالت ما سبب دخولك

عندنا و انى لى فى هذا المكان خمسة

و عشرين سنة و انما لم انظر انسياً ابداً

فقلت و قد وجدت لكلامها معنى و
 عذوبة و قد اخذ بلجا قلبى يا ستاه
 جيت لسعدى و ذهاب غمى او لسعدك
 و ذهاب همك ثم احكيت لها ما جرى
 على فالمها ذلك و قالت انا الاخرى
 اعلمك بقصتى و ذلك انى ابنت الملك
 اقليماروس صاحب جزيرة الابنوس وكان
 ابنى زوجنى باين عمى فليلة عرسى و
 زفافى اختطفنى عفریت و طار بى ساعه
 و انزلنى فى هذا الموضع و نقل الى
 جميع ما احتاج اليه من طعام و شراب و
 غير ذلك من الخلو و فى كل عشرة ايام
 ياتينى يوم و ينام عندى ليلة لانه قد
 اخذنى من ورا اهلكه و اذا عرض لى حاجة
 وامر انهارا كان او ليلة امس هذين السطرين
 المتقوشين على القبة بيدى فما اشيل يدى

الا واره عندي وله غايب عنى مدة اربعة
 ايام و بقى ستة ايام لقدومه فهل لك
 ان تقيم عندي خمسة ايام و تنصرف
 قبل مجيئه بيوم فقلت نعم يا حبذا ان
 صحت الاحلام قال ففرحت و نهضت
 قائمة و مسكت ييدى وادخلتنى من
 باب مقنطر فانتهى بنا الى حمام فقلعتنى
 اثوابى و قلعت هـ اثوابها ايضا فغسلتنى
 و حمتنى ثم خرجنا و البستنى بدلة
 جديدة و اجلستنى على مرتبة كبيرة
 عالية و اسقتنى كاس من الشراب و جلست
 تحادثنى ساعة و قدمت لى شى من
 الاكل فاكلت نهايتى ثم قدمت لى
 متكا و قالت لى نم استريح فنمت و
 قد نسيت كل م الدنيا و ردت روحى
 الى و بعد ساعة استيقظت فرأيتها تكبسنى

فقميت شكرتها و دعوت لها وقد زاد نشاطي
 و قالت يا فتى هل لك في الشراب فقلت
 افعلني فعمدت الى خرستان و اخرجت منه
 شراباً عتيقاً مختوماً و نصبت خضرةً
 فاخذت و انشدت تقول شعر

لو علمنا بقدمكم لبسطنا :

مهج النفس او سواد العيون

و فرشنا على التراب خدوداً :

ليكن المرّ فوق الجفون ،،

قال فشكرتها و تمكنت محبتها في جميع
 مفاصلي و ذهب حزني و جلسنا نتعاطى
 الراح الى الليل فقميت بت معها في ليلة
 طيبة الى الصباح فلم ابت نظيرها في
 عمري فاصبحنا نصل السرور بالسرور الى
 وسط النهار فسكرت سكرأ حتى غبت عن
 الموجود فقميت اتمايل يميناً و شمالاً و

قلت لها يامليحة قومي اطلعي الى ظاهر
 الارض وارتحلي من هذا الحبس فضحككت
 و قالت يا سيدى اقعد و اسكت و اقنع
 بى كل عشرة ايام تسعة فقلت لها وانا غايب
 من السكر انا الساعة اضرب القبة التى
 عليها النقش المكتوب وادع العفريت يجى
 حتى يقتله و انا معود على قتلهم عشرة
 عشرة فلما سمعت كلامى اصفر لونها و
 قالت لى بالله لا تفعل فانشدت و جعلت
 تقول شعر

يا طالبا للفراق مهلا :

فخيل سبق عناقي مهلا ✽

فطبع الزمان غدرا :

واخر الصاحبة الفراق ،،

فقلب على السكر فرفصت القبة برجلي
 وادرك شاهى ازاد الصباح فسكنت

عن الحديث المباح و في انغد قالت
 الليلة الرابعة و الاربعون
 بلغني ان الشاب قال فلما رفضت القبة
 برجلي برهة و الا الاقطار قد اظلمت
 و ارعدت و ابرقت و هزفت الارض و
 اطلقت الدنيا فطار السكر من راسي و
 قلت لها ما الخبر قالت العفريت قد
 حصل انجو بنفسك و اطلع الى الطابق
 فيا سناه من شدة خوفي نسيت ممر كوني
 و الفاس الحديد فما لحقت اطلع السلم
 الا و القصر قد انشق فطلع العفريت و
 قال ما هذا الزجة التي ازعجتيني و ايش
 مصيبتك قالت يا سيدي اليوم قد ضاق
 صدري فاردت ان اشرب شيئا اشرح به
 خاطري فاستعملت قليلا من الشراب و
 قت اقضى شغلا فتقلت على راسي

فوقعت على القبة فقال العفريت تكذبي
 يا قاحبة و نظر مركوبي و فاسى و قال
 ايش هولاي فقالت ما نظرت هولاي الا
 الساعة كانهم قد تعلقوا معك قال العفريت
 على ينطلى محالك يا فاجرة ثم انه
 اخذها و عراها و شجها بين اربعة
 سلك و اخذ في عقوبتها و تقريرها
 فا هان على يا سناه ان اسمع بكاهها
 فطلعت من السلم و انا من الخوف ارجعت
 قليلاً قليلاً الى ان صرت خارج الطابق
 فرددته كما كان و سترته بالتراب و افترت
 بالصبيبة و حسننها و احسانها الى و كيف
 لها خمسة و عشرين سنة و ما جرى
 عليها شى وبت عندها ليلة واحدة
 جرى عليها ما جرى فزاد حزني و كثر
 همي و افترت في ابي و ملكي و كيف

غدرني الزمان و اصبحت خطابا و بعد
 ان صفا الوقت رجع تكدر عيشي فبكيت
 بكا عظيما و لمت نفسي و انشدت
 اقول شعر

يا عاند في دهري كاني عدوه :
 و في كل يوم بالكريهة يلقياني
 و ان هو صفالي من زماني مرة :
 فابصرت منه ما يكدر بالثاني ،

قال ثم تمشيت الى ان اتيت صديقي
 الخياط فلقينته على مفاعد النار و هو لي
 بالانتظار فلما راني فرح بي و قال لي يا
 اخي اين بت البارح لقد اشتغل سري
 عليك و الحمد لله على سلامتك فشكرته
 على شفقتة و دخلت الى خلوتي و قعدت
 و انا مفكر فيما جرى الي و لمت نفسي
 بكثرة فضولي فلو سكت عن ضرب

القبة ما جرى شيا و انا في هذا الحساب
 و صديقي الخياط قد دخل على و قال
 يا فتى برا شيخ عجمي معه فاسك الحديد
 و مركوب رجلك قد جا بكم للاخطايين و
 قال لهم اني خرجت السلالم اصى المصبح
 عثرت رجلى في هذا الفاس و المركوب
 فابصروا لمن هم و دلوني عليه فدلوه
 الخطايين عليك و قد عرفوا فاسك و قالوا
 هذا فاس الفتى الغريب نزيل الخياط و
 هو الساعة قاعد على الدكان قم اخرج
 اليه و خذ فاسك منه فلما سمعت حديثه
 اصفر لوني و تغيرت وانا و الخياط بالكلام
 و اذا بارض خلوتي انشقت و طلع منها
 الشيخ العجمي و اذا به العفريت و كان
 قد عاقب الصبية عقوبة الموت فلم تقربشى
 فاخذ الفاس و المركوب فقال ان كنت

أنا العفريت ابن بنت ابليس فانا اجيب
 لك صاحب الغاس ثم جا في حيلة رجل
 عجمي و جرى له ما جرى فلما شق
 الارض و طلع وادرك شاهرازا الصبح
 فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الخامسة و الاربعون
 ذكروا ان انقريدي الثاني قال و لما طلع
 العفريت لم يمهني و لا ساعة بل اختطفني
 و طار بي من خلوتي و علا بي ساعة نحو
 السما و نزل بي الارض و ضرب برجليه
 فانفجرت و غاص بي ساعة و انا لا اعلم
 بحالي ثم طلع بي الى وسط القصر الذي
 بت فيه فنظرت الصبية عريانة مشبوحة
 و اندما يسيل من اجنابها فذرفت
 عيني بالدموع فحلبها العفريت و سترها
 و قال لها يا فاجرة اما هذا هو عشيقك

فنظرت الى و قالت لم اعرف هذا قط
 و لا ابصرته الا في هذه الساعة فقال
 والذ و هذه العقوبة كلها و انت لم
 تقرى به قالت هذا لا اعرفه و لا يمكنى
 اكذب فتقتله قال ان كنتى لا تعرفيه
 فخذى هذا السيف و اضربى به رقبتك
 فاخذت الصبيبة السيف و جاتنى و وقفت
 قبالى فاشرت اليها بحاجبى ففهمت
 اشارتى فغمزتنى ه ايضاً بعينها اى ما
 انت الذى فعلت هذا فاشرت اليها
 بعينى يعنى ان هذا وقت العفو فكتب
 لسان حالها على صفحات خدودها
 قول الشاعر حيث يقول شعر

يترجم طرفى عن لسانى فتعلم :
 ويبدى الهوى منى الذى كنت اكنم

و لما التقينا و الدموع غوامص :
خرست و طرفي عنهم قد يترجم ✽
تشير قادري ما تقول بطرفها :
فاطبق طرفي عند ذلك فتعلم ✽
حواجبنا تقضى الحوايج بيننا :
و نحن سكوت و الهوى يتكلم ،
قال فارمت الصبية السيف من يدها و
قالت كيف اضرب انا من لا اعرفه و اتحمل
دمه و تاخرت فقال العفريت ما يهون
عليك قتله كون انه نام معك ليلة و تقاسي
هذه العقوبة و لا تقرى عليه و بعد
هذا ^{لا} يجن على الجنس الا للجنس ثم التفت
الى و قال يا انسى وانت ما تعرف هذه
فقلت و من تكون هذه و ما تكن و ما
رايتها قط الا في هذه الساعة قال فخذ
هذا السيف و اضرب عنقها به و انا

لهذا لا

اطلقك و انى اتحقق انك لا تعرفها ابداً
 فقلت له نعم فاخذت السيف و
 تقربت منها و ادرك شاهرا زاد الصباح
 فسكتت عن الحديث و فى الغد قالت
 الليلة السادسة و الاربعون
 بلغنى ياملك الزمان ان القرندى الثانى
 قال فلما اخذت السيف و دنوت منها
 اشارت الى باجفانها اى ما قصرت معك
 اهكذا تقابلنى ثم غمزتنى بحواجبها
 ففهمت ما قالت و اشارت اليها بعينى انى
 سافديك بروحى فتغامرنا فكتب لسان
 حالنا حيث يقول

كمر عاشق حدث باجفانه :

معشوقة بالذى اضمر

اوحى اليه لحظة بالعين :

انى علمت الذى قد جرى

فما أحسن اللحظ في وجهه :
 و ما أرشق الطرف اذا عبأ
 فهذا باجفائه كائب :
 و ذاك بمقلته قد قرأ ،
 قال فرميت السيف و تاخرت و قلت ايها
 العفريت الشديد ان كانت هذه الامرأة
 ذا ضلع اعوج و عقل اهوج و لسان
 ملجلج و ما رضت تضرب لمن لا تعرف
 فكيف انا رجل و اضرب لمن لا اعرف
 فهذا شئ لا يكون و لو سقيت كأس الردا
 فقال العفريت انتما تتراسلا على انا اريكما
 عاقبة فعالكما ثم انه اخذ السيف و ضربها
 طير يدها اليمين من مفصلها و ضرب يدها
 الاخرى فطيرها فلاحقها شرع الموت
 فاشارت الى كالمودع فغبت يا سيدتاه عن
 وجودي و تمنيت الموت ثم ان العفريت

قال هذا جزا من يبخون و التفت الى و
 قال يا انسى نحن فى شرعنا اذا اخانت
 الزوج فلا تعود تحل لنا و نقتلها و لا
 نبقىها و هذه الصبية كنت اختطفتها
 ليلة عرسها و هي ابنت اثنى عشر سنة
 و لا تعرف احد غيرى و كنت اجدى
 عندها كل عشرة ليالى ليلة ابات عندها
 و كنت احييها بصفة رجل عجمى فلما
 تحققت انها خانتنى قتلتها لانها لم
 بقت تحل لى و اما انت فلم اتحقق انك
 الفاعل و لكن ما اخليك فى عافية تمنى
 على فى اى صورة اسحرك كلب او حمار او
 سبع او وحش او طير فقلت وقد طمعت
 فى عفوه ايها العفريت ان العفو عنى هو
 اليق بك فاعف عنى كما عفا المحسود
 عن الحاسد فقال العفريت و كيف كان

ذلك فقلت زعموا ايها العفريت انه كان
 رجلين في المدينة ساكنين في بيتين
 بحايظ واحد ملتصقين و كان احدهما
 يحسد الآخر و يصيبه بعينه و يبالغ في
 اذيته و كل وقت يحسده و زاد به حسده
 حتى انه قلل في طعامه و لذيذ منامه
 و المحسود لا يزداد الا خيراً و كلما تقلب
 فيه زاد و نما و زكا فبالغ المحسود حسدة
 جاره له و اذيته له فرحل من جواره و
 ابعد عن ارضه و قال و الله لا هاجر في
 الدنيا لاجله و سكن في مدينة
 اخرى و اشترى له فيها ارضاً و كان في
 تلك الارض بئر ساقية قديمة و عمر له
 بها زاوية و اشترى له كلما يحتاج اليها
 و عبد الله تعالى فيها و اخلص عبادته و
 جاته الفقراء و المساكين من كل جانب و

شاع خبره في تلك المدينة ثم اتصل
 خبره بجاره الحاسد له بما وصل اليه من
 الخير و صاروا يقصدوا اليه اكابر المدينة
 فدخل الزاوية فتلقيه الجار المحسود بالرحب
 و السعة و اكرمه غاية الاكرام فقال له
 الحاسد في معك كلام و هو سبب سفرى
 اليك و اريد ابشر لك فقم و امشى معى
 فى زاويتك فقام المحسود و اخذ بيد
 الحاسد و تمشوا الى اخر الزاوية قال
 الحاسد قل لفقرائك يدخلون الى
 خلوتهم فانا ما اقول لك الا سرأ بحيث لا
 احد يسمعا فقال المحسود لفقرائه ادخلوا
 الى خلواتكم ففعلوا كما امرهم به
 فقال الحاسد كما قلت لك قصتنى و مشى
 به قليلا قليلا الى ان وصل به الى البير
 النقد يرم فدفع الحاسد المحسود فالتقاء

فى البير و لم يعلم به احد و خرج و
 راح فى سبيله و ظن انه قتله و ادرك شاهر
 ازاد الصباح فسكتت عن الحديث و فى
 الغد قالت اليلة السابعة و الاربعون
 بلغنى ان الحاسد لما رمى المحسود فى البير
 القديمة فكان مسكون من الجن فالتقوه
 قليلا قليلا واقعدوه على الصخرة و قال
 بعضهم لبعض تعرفون من هذا قالوا لا
 قال قايل منهم هذا الرجل المحسود الذى
 هرب من حاسده و سكن مدينتنا و
 انشى هذه الزاوية و انسنا بذكره و قراته
 و قد سافر له الحاسد حتى اجتمع به و
 تحيل عليه حتى ارماه عندكم و قد
 اتصل خيرة فى هذه اليلة الى سلطان
 هذه المدينة و عزم على زيارته فى غداة
 لاجل بنته فقال بعضهم و ما الذى بابنته

قال بها جنون و قد تولع بها جنون
 ميمون بن دمدم و لو عرف دواها لكان
 ابراهما و دواها اهنون ما يكون قال
 بعضهم و ما دواها قال القط الاسود الذي
 عنده في الزاوية في اخر ذنبه نقطة
 بيضة بقدر الدرهم ياخذ منها سبع شعرات
 من الشعر الابيض فيبخرها به فيروح
 المارد من على راسها و لا يعود اليها ابداً
 و تبرى لوقتها ايها العفريت هذا كله
 جرى و المحسود يسمع فلما اصبح الصباح
 و طلع الفاجر و لاج جاوا الفقرا الى الشيخ
 فوجدوه طالع من البير فعظم في عينهم
 و لم يكن للمحسود دواء الا القط الاسود
 فاخذ من النقطة البيضاء التي في
 ذنبه سبع شعرات و شالهم معه و ما طلعت
 الشمس الا و الملك قد جاء في عسكره

فتدخل هو و اكابر دولته و امر بقية
 عسكره بالوقوف فلما دخل الملك على
 المحسود رحب به و قربه و قال له اكاشفك
 على ما جيت به قال نعم قال انك جيت
 تزورنى و فى نفسك تسا لنى عن
 ابنتك فقال الملك نعم ايها الشيخ الصالح
 فقال المحسود ارسل من ياتى بها و ارجو
 ان شا الله تعالى تبرأ فى هذه الساعة
 ففرح الملك و ارسل خلف ابنته و جاوا
 بها و هى مكتفة مغلطة فاجلسها المحسود
 و ستر عليها سترًا و اخرج الشعر و باخرها
 به فصاح الذى كان على رأسها و مضى
 عنها و عقلت البنت على نفسها و
 سترت و جهها فقالت ما هذه الاحوال
 و من جابنى الى هذا المكان و فرح
 السلطان فرحاً ما عليه من مزيد و قبل

عينية و قبل يدي الشيخ المحسود ثم
 انه التفت الى اكابر دولته و قال ماذا
 تقولون ما يستاهل من شفا ابنتي قالوا
 يتزوج بها قال صدقتم ثم ازوجه بها
 و صار المحسود صهر الملك و بعد قليل
 مات الوزير فقال من نعمل وزيراً فقالوا
 صهرك فعملوا المحسود وزيراً و بعد قليل
 مات السلطان قالوا من نعمل ملكاً قالوا
 الوزير فعملوا الوزير سلطان و صار ملكا
 حاكماً ففى يوم من الايام راكب
 مركبه و ادرك شاه رزاد الصباح
 فسكنت عن الحديث و فى الغد قالت
الليلة الثامنة و الاربعون
 بلغنى ان الحاسد ماراً فى طريقه يوماً
 من الايام و اذا بالمحسود راكباً فى مركبه
 يدست مملكته بين امرائه و وزرائه و ارباب

دولته فوقعت عينه على حاسده فالتفت
 الى بعض وزرايه فقال اتيني بذاك الرجل
 و لا ترجفه فغاب و اتاه بالحاسد جاره
 فقال اعطوه ألف مثقال من خزانتى و عبوا
 له عشرين حمل من المتجر و ارسلوا معه
 حارساً يوصله الى بلده ثم انه ودعه و
 انصرف عنه و لا عاقبه على ما فعل به
 انظر ايها العفريت الى عفو المحسود الى
 الحاسد و كيف حسده فى البداية ثم
 اذاه و سافرله ثم بلغ به الى ان رماه فى
 البير و اراد قتله و ثم يقابله على اذاه بل
 صفح عنه و عفا له ثم بكيت ايتها السيدة
 بين يديه البكا الشديد الذى ما
 عليه من مزيد و انشدت شعر
 هب لجننا فلم تنزل اهل النهى :
 يهبون للجانون ما يجنونه

فلقد حويت على الذنوب بأسرها :
 فاحوى من الصفح الجليل فتونه
 فمن ابتغى عفو الذى هو فوقه :
 فليعف عن ذنب الذى هو دونه ،
 فقال العفريت اما قتلک فلا و اما ان
 اعفو عنک ان تخرج سالماً من بين يدي
 فانک لهذا سبيل واني عفوت عن قتلک
 ولكن سوف اسحرک فاقتلعنى و طارنى
 حتى نظرت الى الدنيا كأنها السحاب
 الابيض ثم حطنى على جبل و اخذ قليل
 من التراب و ۞ عليه و عزمى ثم طرشنى
 به و قال اخرج من هذه الصورة الى
 صورة قرد فلوقت صرت قرداً فضى و
 تركنى فلما صرت الى ما صرت بكيت على
 نفسى و ذميت الزمان الذى لم يصفى
 لانسان فقامت و انحدرت من الجبل فوجدت

برأ متسعاً فسافرت فيه مدة شهر فانتهى
 الى السير الى ساحل بحر فوقفت على
 الشط انظر كى اجد مركباً فنظرت مركباً
 في وسط البحر و قد طاب ريحه و هو
 يشفق في لجاجة فعدت الى غصن شجرة
 فكسرتة و اخذت الغصن و صرت اشور
 الى المركب و اجرى بطول المركب عابداً
 و راجعاً وانا الوح بالغصن الى المركب و
 اشير اليه و لا لى لسان انطق به و قد
 انكسر خاطرى و اذا بالمركب قد اتحرفت
 طالبة البر الى ان وصلت الى و اذا بها
 مركب كبير و فيها تجار شتى و هـ
 موسوقة بضايح و بهار فلما راوتى التجار
 قالوا للرئيس غدرت بنا يامولانا لاجل قرد
 و هو اذا كان في موضع تنتزع منه البركة
 فقال واحد انا اقتله و قال اخر انا ارسل

اليه نشابة و قال اخر بل نغرقه فلما
 سمعت كلامهم قفرت قفزة فصرت عند
 الرئيس ومسكت ذيله كالمستجير و سألت
 دموعي من البكا على وجهي فتعجب
 الرئيس و الجماعة من فعلی و بعضهم رحمني
 فقال الرئيس ياتجار هذا القرد قد استجار
 بي و قد اجرتة و هو في ذمامي فلا احد
 منكم يشكه بشوكة يقع بيني و بينه
 العداوة ثم ان الرئيس صار يحسن الي و
 مهما يتكلم به فهمته و علمته الا ان
 لساني لا يطاوعني على رد الكلام ثم
 ثم نزل مسافرين و المركب قد طابت
 له الارياح مدة خمسون يوماً فوصلنا الى
 مدينته كبيرة واسعة فيها عوام كثيرة
 وعظيمة و خلايق لا يحصى فكمل مرساها
 و دخلت مراكبنا المينا وان يرسل من

جهة ملكها قد اقبلوا اليينا و طلعو
 المركب و قالوا يا معاشر التجار سلطاننا
 يهنيكم السلام و يقول لكم خذوا هذا
 الدرج الورق و كل واحد يكتب فيه
 سطرًا واحدًا فان الملك كان له وزيراً
 خطاطاً عالماً بالامور و قد مات و اقسم
 السلطان و حلف الايمان العظيم بان لا
 يوزر الا من يكتب مثل خطه ثم ناول
 التجار درج ورق طوله عشرة اذرع في
 عرض ذراع فكتب كل من كان يعرف يكتب
 الى اخرهم فقامت انا و خطفت الدرج
 الورق من ايديهم و زعقوا على و نهروني
 و ظنوا اني القيه في البحر و اقطعه و
 لما رايت ظنونهم فاشرت اليهم اني اكتب
 فيه فتعجبوا في غاية العجب و قالوا ما
 راينا قرداً كاتباً فقال الرئيس دعوه يكتب

ما يجب و ان تحبط الكتابة فانا اطرده
 و اقتله فان احسن الكتابة فانا اتخذه
 ولداً فاني ما رايت افهم منه و لا اكثر
 ادباً و لبت هذا الفهم و الادب كان في
 ولدي ثم اني نكست القلم و استمديت
 من الدواة حبراً و كتبت هذين البيتين
 بقلم الرقاعى

لو كتب الدهر فضل الكرام :
 محاً فضلك الان ما قد كتب ✽
 فلا ايتم الله منك الوراء :
 لانك للفضل ام و اب ،
 قال ثم كتبت تحته هذه الابيات بقلم المحقق
 له قلم عمر الاقائيم نفعة :
 فما خص منها اولاً دون سابع :
 وما نيل مصر مثلنا يلها الذى :
 يخرب به الا مصار خمسة اصابع ،

من أين رأيناك ما نظرنا خيراً فيا ليتنا
 ما كنا رأيناك فاشتبهى أن تخلصي بلدنا و
 ترحل عنا بسلامة وما كان خلاصك
 إلا بهلاكنا وإن عدت رأيتك قتلتك
 فصرخ على وخرجت من بين يديه و
 أنا عسى لا أبصر ولا أسمع وخرجت من
 المدينة باكياً حزينا حائراً لا أدرى
 إلى أين أتوجه واقتكرت بجميع ما
 جرائي ودخول المدينة قد وخرجي
 منها أنس وعلى تلك الحال وزاد الله
 على فدخلت حمام تلك المدينة قبل
 أن أخرج منها وحلقت دقني وحواجبي
 وخرجت ولبست مسحاً أسود وهاجيت
 على رأسي وأنا ياسيدته لم أزل كل يوم
 افتكر في هذه المصائب من قتل البنات
 وقلع عيني فابكي بكاء شديداً وانشد

تحيرت والرحمن لا شك في امرى :
 وجاتنى الافات من حيث لا ادرى *
 ساصبر حتى يعجز الصبر من صبرى :
 واصبر حتى يقضى الله من امرى *
 ساصبر حتى تعلم الناس انى :
 صبرت على شى امر من الصبرى *
 والله صبرت وكل الناس شاهد :
 وما صبر صبر الصبر صبرى *
 وانما صبرت على شى امر من الصبر :
 وما امر امر الا امر امرى *
 وانما اموت بالامر الامر :
 الامر الامر من خانى امرى *
 ومن قال ان الدهر فى حلاوة :
 فلا من يوم امر من الصبرى ،
 قال ثم انى سافرت الاقطار وودرت الامصار
 وقصدت بغداد لعل اصل باحد يوصلنى

بأمير المؤمنين فاعلمه بقصتي وما جرى
 على روعي فحيت في هذه الليلة فوجدت
 اخي هذا واقف فسلمت عليه وقلت
 غريب قال غريب فما صبرنا ساعة حتى اتانا
 هذا الآخر وسلم علينا فقال غريب
 فقلنا نحن غربا مثلك فشيننا وقد هم
 علينا الليلة فساقنا القدر اليكم والقدر
 عليكم وهذا سبب قلع عيني وحلق
 دقني فقالت الصبية ملس رأسك وروح
 فقال والله ما أبرح حتى اسمع ما جرى
 لغيري ففكوا اكتافه ووقف بجانب الاول
 وادرك شاهرازا الصبح فسكنت عن
 الحديث وفي الغد قالت الليلة
 الثالثة والخمسون زعموا يملك
 الزمان ان القرندي الثالث قال يا سيدته
 ما قصتي كقصتهم بل اعجب واغرب وهو

سبب قلع عيني وحلق دقني وذلك أن
هولاي رفاقتي جا هم القضا والقدر بغتة
وأنا الذي جليت القضا والهم لروحي
وذلك أنه أتي كان ملك عظيم الشأن قوى
السلطان فلما مات أخذت الملك أنا من
بعده وكانت مدينتنا عظيمة والبحر
متسع تحتها وقربها جزاير كثيرة عظيمة
في وسط البحر واسمى الملك عجيب ابن
الملك خصيب وكان لي في البحر خمسون
مركب للمناجى وخمسون مركبا أصغر للفرجة
ومائة وخمسون قطعة معدة للحرب و
للجهاد فاردت أن أتنزه في الجزاير فأخذت
معي زاد شهر وسافرت وتنزهت ورجعت
إلى بلدي ثم سافرت ثانياً سفرة وأخذت
معي إقامة شهرين وكان لي أرب في استغراق
في البحر فجهزت عشرة مراكب وسافرت مدة

أربعين يوم وليلة الواحد وأربعون هبت
 علينا أرياح مختلعة وهاج البحر علينا
 هياجات عظيمة وتلاطمت الأمواج
 فإيسنا من الحياة ونزلت علينا ظلمة
 شديدة وقلت ليس المخاطر بمحمود و
 لو سلم فدعونا الله تعالى وابتهلنا إليه
 ولا زالت الأرياح تختلف والأمواج تلطم
 إلى أن انفجر الصبح فهدت الأرياح وراق
 البحر وهدى وبعد ساعة أشرقت علينا
 الشمس وصار البحر قدامنا مثل الصحيفة
 ثم استقربنا على جزيرة فعند ذلك قنا و
 طلعنا من البحر وطبخنا واكلنا وشربنا
 وأقمنا يومين وسافرنا عشرة أيام وكل يوم
 يتسع علينا البحر ويبعد عنا البر
 فاستغرب الرئيس البر وقال للناطور اطلع
 البطية وانظر فطلع الناطور وغاب ساعة

ونظر و نزل و قال يارئيس نظرت عن يميني
 رايت سما منكبه على ما ونظرت شمالاً
 فرأيت قدامي شي اسود يلوح وهذا
 الذي رايت فلما سمع الرئيس كلام الناطور
 ارمى عصامته من راسه وفتف دقته
 ولطم على وجهه وبكى وقال ايها الملك
 اننا هلكنا اجمعين فلا حول ولا قوة الا
 بالله العلي العظيم و شرع يبكي وبكىنا
 لبكايه ثم قلنا ايها الرئيس اشرح لنا القصة
 فقال ياسيدي قد تها في البحر من يوم
 هاج علينا الريح ولا بقينا نقدر نرجع و
 غدا الى نصف النهار نصل الى جبل اسود
 وهو معدن يسمى المغناطيس وتاجرنا
 المياه غصبا الى تحته فتتنسخ المركب ويروح
 كل مسمار فيها الى الجبل يلتصق فيه لان
 الله تعالى جعل في حجر المغناطيس سرا في

محبة الحديد له بهذا المقدار و في الجبل
 حديد كثير حتى غطى اكثره على مر
 السنين ومن كثرة ما يمر عليه المراكب و
 على رأس هذا الجبل قبة من نحاس اصفر
 اندلسي معقودة على عشرة عواميد من
 نحاس ايضاً وفوق القبة فارس وفرس من
 نحاس وفي صدر الفارس لوح من رصاص
 منقوش عليه اقسام فقال لي يا ملك ما يهلك
 الناس الا المراكب على الفرس فاذا وقع
 استراححت الناس ثم انه بكى بكاء شديداً
 فحققنا الهلاك فيكينا على انفسنا وودع
 بعضنا بعض ووصى كل منا صاحبه احتمالاً
 ان يسلم فلم ننم تلك الليلة فلما كان
 الصباح قربنا من الجبل المغناطيس و في
 نصف النهار مررنا تحت الجبل و ساقطنا
 لما اليه غصباً فعند ما صارت مراكبنا

تحتة تفسخت وخرجت المسامير و كل
الحديد طلب الجبل واشتبهوا فيه فننا من
غرق ومنا من سلم والذين سلموا لم
يعلموا ببعض فيا سيدتي فاجاني الله
لما يريد من شقوتي وعناي وطلعت على
لوح من الواح المركب فضربتته الريح
فلصقته بالجبل فوجدت طريق طالع في
الجبل الى اعلاه كهية السلالم مدرج مثقوب
وادرك شاهرازان الصباح فسكنت عن
الحديث وفي الغد قالت الليلة الرابعة
والخمسون بلغني ان القرندي قال لما
نظرت الطريق سميت باسم الله وطلعت
الجبل قليلا قليلا فعانني الله تعالى على
الطلوغ فسلمت وصرت في اعلا الجبل و
لم يكن لي دأبا غير القبة وفرحت بسلامتي
و دخلتها و توضيت و صليت ركعات و

شكرت الله تعالى على سلامتي ثم نمت تحت
 القبة المشرفة على البحر فرأيت في منامي
 قايلاً يقول يا عجيب إذ انتبهت من نومك
 احفر تحت رجليك تجد قوساً من نحاس
 وثلاثة نشابات من رصاص منقوش عليهم
 طلسمات فخذ القوس والنشاب وارمي
 الفارس عن الفرس فهو يقع في البحر و
 الفرس تقع عندك فخذ الفرس وادفنه
 موضع القوس فاذا فعلت ذلك تريح الناس
 من هذا البلاء العظيم ثم بعد أن تفعل
 ما قلته لك فيطوف البحر ويعلو حتى
 يساوي القبة فاذا ساوى الماء إلى الجبل فيأتي
 اليك زورقاً فيه شخص نحاس غير الذي
 رميته وفي يده مقذافين فاركب معه
 ولا تسم بسم الله وهو يقذف بك مدة
 عشرة أيام إلى أن يوصلك إلى إمبر السلام وإذا

وصلت الى هناك تجد من يوصلك الى بلدك
و هذا يتم لك اذا لم تسمى ثم استيقظت
وقت منشاط وفعلت ما قاله لي الهاتف
فصربت الفارس وارميتة عن الفرس و
وقع الفارس في البحر و الفرس وقعت
عندي فاخذتها فدفنتها موضع القوس
فهاج البحر وعلا حتى ساواني فلم البت
قليلا الا و زورقا في وسط البحر قاصدا الى
ولما رايت هذا الزورق فشكرت الله تعالى
وحمدته ومازال حتى وصل الى فوجدت
به شخص من نحاس وفي صدره لوح
الرصاص منقوشا عليه اسما و طلسمات
فطلعت في الزورق وانا ساكت لا اتكلم
فقدفني الشخص اليوم الاول و الثاني حتى
الى اليوم التاسع ففرحت ورايت جزائر
وجبال وعلامات السلامة من شدة فرحي

حمدت الله تعالى وهللت وكبرت فلما
 عملت ذلك فلم اشعر الا والنور قد
 قذفني في البحر ثم انقلب وغرق فلما
 وقعت في البحر سبحت ذلك اليوم الى
 الليل فخذلت سواعدي وانهدت اكتناني
 ودخل على الليل ما بقيت اعرف اين
 انا فاستسلمت الى الغرق فهبت ارياح
 عظيمة وهاج البحر فجاءني موجة عظيمة
 كالجبل فحملتني وقذفتني قذفة
 فاوصلتني الى البر لما يريد الله تعالى من
 سلامتي فطلعت وعصرت اثواني و
 نشرتها على الارض وبت ليلة طويلة
 فلما اصبحت لبست اثواني وفتحت
 لا بصر اين انا من الارض اجد غوطة اشجار
 فطفت حوالتيها ومشيت اجد الموضع
 الذي انا فيه جزيرة صغيرة في وسط البحر

فقلت لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم
 فبينما انا مفكر في اموري وقد تمنيت
 الموت ان نظرت من بعيد مركبا وفيها
 اناس وهي قاصدة للجزيرة التي انا فيها
 فقامت وعليت الى شجرة وتسترت
 بورقها واذا بالمركب قد قرب البر وطلع منه
 عشرة عبيد ومعهم مساحي وقفف و
 مشوا الى ان وصلوا في وسط الجزيرة
 فحفروا وشالوا التراب ساعة حتى كشفوا
 لهم طابق ثم عادوا الى المركب فنقلوا منها
 خبزا وزادا ودقيقا وافرا وراوية وامرار و
 سمنا وعسلا واغنام متعددة وفواكه و
 آلة بيت من صحنون وفرش وبسط
 وحصر وما يحتاج اليه المسكن من
 مراكبات وغيره للمساكن والعبيد طالعين
 نازلين الى المركب ينزلوا باحوايح الى الحفرة

الى ان نقلوا جميع ما في المركب ثم بعد ذلك
 طلّعوا العبيد وفي وسطهم شيخ كبير قد
 ابقا ما ابقا و عاركة الدهر فما استبقا كانه
 بضعة ملقا في خرقة زرقنة تم فيه الريح
 غرباً و شرقاً كما قال فيه شاعر

قد ارعش الدهر اى رعى
 والدهر ذو قوة و بطش
 قد كنت امشى و لست اعيبى
 و اليوم اعيبى و لست امشى،
 وفي يدى الشيخ شاب مليح قد افرغ في
 قالب الحسن و الكمال و هو كالقضييب و
 الشادن الرتيب يسحر كل قلب باجماله
 و يسلب كل لب بدلاله و قد كمله
 الحسن صورة و خلقاً و فاق الناس
 منظرًا و خلقاً كما قال فيه الشاعر حيث
 يقول

وجاء بالحسن كي يقايسه :
 فنكس الحسن رأسه خجلاً
 وقيل يا حسن هل رأيت كذا :
 فقال أما كذا ما رأيت فلا ،
 قال فما زالوا الجيع يمشون حتى نزلوا في
 الحفرة وغابوا ساعتين وأكثر ثم طلعوا
 العبيد والشيخ والعبيد معه و لم يطلع
 الشاب ثم ردوا التراب كما كان ونزلوا و
 سافروا في المركب وغابوا عن عيني وبعد
 ثقت ونزلت من الشجرة ومشيت الى
 الحفرة فنبشت التراب ونقلته وطولت
 روعي حتى نقلته جميعه الى ان رأيت
 الطابق فدفعته فوجدت تحت سلاله
 فنزلت في السلم حتى انتهيت الى اخره
 فاجد بيتاً نضيفاً مفروشاً بأنواع الفرش و
 البسط والحريز و نظرت الصبي جالس

على مرتبة عالية متكى على محده و في
يده مروحة ويبس يديه فاكهة وخضرة
ومشموم ورياحين وهو وحده في البيت
المذكور فلما راني تغير لونه واصفر وسلمت
عليه وقلت له هدى روعك ياسيدي
فلا بأس عليك انا انسى مثلك وابن ملك
مثلك وانما ساقطني الاقدار اليك حتى
اوانسك في وحدتك فما قصتك حتى
سكنت تحت الارض وادرك شاهرازان الصباح
فسكنت عن الحديث و في الغد قالت
الليلة الخامسة والخمسون
بلغني ان القرندي قال ياستاه فلما سألت
الصبي عن قصته وتحقق اني من جنسه
فرح ورد لونه وقربني اليه وقال يا اخي
قصتي عجيبة وحكايتي غريبة وذلك ان
والدي تاجر جوهري وله اموال كثيرة

وعبيد و تاجار تسافر له في المراكب و
له معاملات مع الملوك و أموال متسعة و
له يرزق و لدًا قط فرأى في النوم أنه
يرزق و لدًا و عمره قصير فاصبح و الدى
حزين فلما كانت تلك الليلة حبلى بى
امى فورخ ايام حبلى و انقضت ايام
اشهرها فولدتنى ففرح بى ابنى فرحاً
شديداً و كتبوا المنجمين ميلادى و قالوا
لانى و لدك هذا يعيش خمسة عشر سنة
و عليه بعد ذلك قطوع ان سلم منه نجا
و الدليل على ذلك ان فى البحر المالح
جبل يقال له جبل المغناطيس و عليه
فارس و فرس من نحاس و فى حلقه لوح
من الرصاص متى وقع هذا الفارس من
على فرسه فان و لدك يموت بعد خمسين
يوم و قاتل و لدك هو الذى يرمى الفارس

قال ثم كتبت تحت هذه الايات بقلم الريحان
 حلفت من يكتب في الواحد
 الفرد الصد :

ان لا يمد مئة في قطع
 رزق لاحد،

قال ثم كتبت هذه الايات بقلم النسخ
 وانا اقول

وما من كاتب الا سيبلي :
 ويبقى الدهر ما كتبت يداه
 فلا تكتب بخطك غير شي :

يسرك في القيامة ان تراه،

قال ثم اني كتبت هذا الايات بقلم الثلث
 ولما فبيننا بالفراق وحكت فينا بذاك
 حوادث الايام :

عدنا لافواه المجابر تشنتكي امر الفراق
 بالسفن الاقلام،

قال ثم كتبت هذه الابيات و كتبتهم
بقلم الطومار و اقول

اذا فتحت دواك الفرد النعم :

فاجعل مدادك من جود ومن كرم

و اكتب بخير اذا كنت مقتدرأ :

يشهد فضلك حد السيف و القلم ،

قال ثم ناولتم الدرج و قد تجسبوا

من فعلى واخذوا الدرج و ادرك

شاهرازاد الصباح فسكتت عن الحديث و في

الغد قالت الليلة التاسعة و الاربعون

ذكروا ان اهل المركب اخذوا الدرج

و طلوعوا به الى السلطان فلما نظر الخط

اعجبه و قال لهم امضوا بهذا البغلة و هذه

البدلة الى صاحب هذه السبعة اقلام

فتبسموا فغضب فقالوا يا ملك الزمان و

صاحب العصر والاوان ان كاتب هذه

الاسطر قرد قال حقاً ما تقولون قالوا ايوا
 وحق نعمتك ان كاتبها قرد ثم ارسل
 رسله و معهم البغلة و البدلة و قال اتوني
 اتوني بالقرد بعد ان تلبسوه البدلة و
 تركبوه البغلة و تاتوني به فمحن في المركب
 و لم نشعر الا و رسل الملك قد اقبلوا
 علينا فاخذوا رئيس المركب و البسوة
 البدلة و ركبوني البغلة و مشوا في خدمتي
 و انقلبت المدينة لاجلي و خرجوا
 اهلها يتفرجوا علي و ازدحمت الناس و
 لم يبق في المدينة احداً الا و خرج للفرجة
 فما وصلت الي الملك و قد انقلبت المدينة
 على ساق و صاروا يقولون ان الملك و زر
 وزيراً قرد فلما ان دخلت على الملك
 ركعت له و خدمت ثلاثة مرات ثم قبلت
 الارض بين يد ارباب الاشغالي و الحجاب ثم

جثيت على ركبى فاجبوا الحاضرين من
ادنى وكان اشدّهم تعجبا الملك و قال ان
هذا هو العجب ثم اعطا الامرا دستور
بالانصراف فانصرفوا جميعهم و لم يبق غير
الملك و الخادم و مملوك صغير فامر الملك
وقدموا بين يديه مايدة و اشار الى ان اكل
معه فقامت و قبلت الارض و غسلت يدي
سبع مرات و جيت بركت على ركبتي و
اكلت قليلا بادب و اخذت الدواة و القلم
و كتبت على الخوناجة اقول

عج بالغرانيق في ربع السكاييج :
واندب لفقد القلايا و الطياهيج ✽
واندب بنات القطا ما زلت اندبها :
مع الفراخ المطاحن و الفراريج ✽
يالهدف قلبى على لونين من سمك :
على رغيغين من خبز المعاريج ✽

و قد نقلت عيون البيض من كمد :
على المقالي بتصرير و تواهيج ✽
لله در الشوا ما كان اطيبة :
والدهن تغميس في خل السكريج ✽
ما هزني الجوع الا بت معتكفا :
على الهريسة في ضوء الدماليج ✽
يانفس صبراً فان الدهر ذو غير :
ان ضاق يوماً غداً ياتي بتفاريج ،
فلما قرأ الملك الكتاب اخذته الفكرة ثم
ارتفع الماكول من قدامنا و قدم لنا
مشروب خاص في زجاج و شرب الملك ثم
ناولني فقبلت الارض و شربت و كتبت عليه
احرقوني بالنار ليس تنطقوني :
وجدوني على البلاء صبوراً ✽
لاجل هذا حملت فوق الايادي :
و لثمت من الملاح الثغورا ،

قال فقرا الملك الشعر فتحسر و قال لو كان
 هذا الادب على انسان لفاق اهل عصره
 وزمانه ثم قدم الملك رقعة شطرنج وأشار
 لي اتلعب فقبلت الارض و اشرت براسي
 نعم ثم صففت الشطرنج انا واياه و
 لعبنا اول دست منعت منه ولعبت معه
 دست ثاني فغلبته و حررت اللعب معه
 فغلبته الثالث فحارمني واخذت الدواة
 والقلم و كتبت على الرقعة هذه البيتين
 من الابيات شعر

جيشان يقتتلان طول نهارهم
 و قتالهم في كل وقت زايد
 حتى اذا جن الظلام عليهم
 ناما جميعا في فراش واحد،
 قال فلما قرا الملك هذين البيتين عجب
 و طرب و لحقه الانبهار و قال للخادم يامقبل

امضى الى سترك ست الحسن و قل لها
 كلمى ابوكى و دعها تاجى تتفرج على
 هذا الامر العجيب والشى الغريب فغاب
 الطواشى ساعة و اتى و بنت الملك معه
 فلما دخلت و نظرت الى غطت وجهها
 منى و قالت يا ابتاه ذهبت غيرتك الى هذا
 لحد تدخلنى على الرجال فتعجب الملك
 منها و قال يا بنتى ما عندنا غير هذا
 المملوك الصغير و هذا الطواشى الذى
 رباك و انا ابوك و تغطى و جهك ممن
 قالت من هذا الشاب ابن الملك افتيماروس
 صاحب جزيرة الابنوس و هو مسحور
 وقد سحره العفريت ابن بنت ابليس
 قرداً بعد ان قتل زوجته بنت الملك و
 هذا الذى تراه قرداً و هو رجل عالم
 اديب عاقل فاضل فتعجب الملك عجباً

شديداً و نظر الى و قال احقاً ما قالتـه
 بمتى قلت براسي نعم فالتفت الى ابنته و
 قال بالله عليك يا ولدي من اين علمتي انه
 مسحور قالت يا ايتها كان عندي وانا
 صغير عجوزة ماهرة غادرة ساحرة فعلمتني
 السحر و صنعته فنقلته و حفظته و حفظت
 فيه سبعون باب من ابواب السحر اقل
 باب فيه اقدر ما اخلى هذه الساعة تنقضي
 الا و حجارة مدينتك خلف جبل قاف و الباهر
 المحيط بالدنيا فتعجب الملك من ذلك و
 قال باسم الله عليك يا ولدي وفيك هذه
 الفضيلة التامة و لم اعلم بها فبحياتي
 عليك خلصيه لنا حتى اجعله وزيراً
 وازوجك له قالت حياً و كرامة ثم
 اخذت سكين و ادرك شاهرا زاد الصباح
 فسكنت عن الحديث و في الغد قالت

الليلة الخمسون ثم ان بنت الملك
 اخذت سكيناً حديداً منقوش عليها اسم
 الله بالعبراني ثم خطت بيكار دائرة في وسط
 القصر ونقشت عليها اسماً بالكوفي و
 قلفطريات ثم اقسمت وعزمت وبعد
 ساعة رأينا الدنيا قد اظلمت واسود
 الضوء في أعيننا حتى ظننا ان الدنيا
 انطبقت علينا ونحن في هذا وإذا
 بالعفريت قد تدلا إلينا في صفة أسد بقدر
 العجل ففرعنا منه و خفنا فقالت البنت
 اخشى يا كلب فقال لها يا خائنة غدركي و
 خنتي اليمين اما تحالفنا بان لا احد يتعرض
 لآخر فقالت له ياملعون انست لك
 عندى يمين قال العفريت فخذى ما جاكى
 وفتح فيه وهجم على الصبية فسرعت
 الصبية واخذت من شعر رأسها شعرة

وهزتها بيدها و هممت بشفتيها فصارت
 الشعرة سيفاً قاطعاً فضربت العفريت فشقته
 نصفين و طارت النصفين وبقت الرأس
 و صارت عقرباً فانقلبَت الصبية و صارت
 حية عظيمة وتقاتلت هي و اياه قتلا
 شديداً ساعة زمانيه ثم انقلب العفريت
 و صار نسرأ و طار من القصر فانقلبَت
 الحية عقاباً وتبعَت النسر فغابا
 ساعة فانشقت الارض و طلع منها قطاً
 ابلقاً فشخر ونخر وصرخ و طلع بعد
 القط الابلق ذيباً اسود فتقاتلا ساعة
 فغلب الذيب القط فصاح وانقلب
 و صار دودة وزحف ودخل في رمانه كانت
 جنب الفسقية والتفحكت الرمانة حتى
 صارت قدر البطيخ فانقلب الذيب و
 صار ديكاً افرق ابيض فطلعت الرمانة و

ارتفعت الى دار القاعة ووقعت على رخام
 القصر فانتشرت حبها كلها فانقض الديك
 على الحب وجعل يلتقطهم حتى لم يبق الا حبة
 واحدة اختفت في جانب الفسقية فبقى
 الديك يصيح ويصرخ ويرفرف باجنحته
 ويشير بمنقاره الى هل بقي شئ من الحب
 فلم نفهم ما يقول فصرخ صرخة خيلنا ان
 القصر وقع بنا ثم ان الديك لاحت منه
 التفاتة فرأى الحبة في جانب الفسقية
 فانقض عليها يلتقطها وادرك شاهرازا
 الصباح فسكنت عن الحديث وفي الغد قالت
 الليلة الحادية و الخمسون
 بلغني ان القرندي الثاني قال ياستاه ثم ان
 الديك فرح وهم ان يلتقط الحبة الرمان
 و اذا بالحبة قد صارت سمكة ونزلت في
 الفسقية و غاصت في الماء فانقلب الديك

وصار حوتا وغطس خلف السمكة واخرقا
 الارض وغابا عننا ساعة ثم اننا سمعنا صراخا
 وعباطا و صياحا فارتجفنا و بعد ساعة
 طلع العفريت وهي شعلة نار وطلعت
 الصبيبة الاخرى شعلة نار فنفخ العفريت
 من فمها نارا ذات اشرار ومن عينية نار و
 من نخرية نار ومن جميع منافسه نار
 فتقاتلا هو واياها ساعة حتى انعقدت عليها
 النيران واحبس الدخان في القصر فكدنا
 ان نغطس فخفينا وحققنا الشر وظننا
 اننا من الهالكين وزادت النيران وقوى
 الالتهاب فقلت لاحول ولاقوة الا بالله العلي
 العظيم فما ندري الا وبعد ساعة صرخ
 العفريت و خرج من تحت النيران وهو
 شعلة نار فهمز و صار عندنا في الايوان
 فنفخ في وجوهنا فلاحقته الصبيبة و

صرخت عليه واما نحن فان العفريت
 لما نفخ لحقنا شرار من النفخ فوقع شرارة
 في عيني اليمين فاطمستها وانا على هيئة
 قرد ولحقت شرارة الملك واحرقت نصف
 وجهه ودقته مع حنكه و اوقعت صف
 اسنانه ووقعت شرارة في صدر الخادم
 فاحترق ومات من ساعته فايقنا بالعطب
 وايسنا من الحياة واذا سمعنا قايلا يقول
 الله اكبر الله اكبر فتح الله ونصر و
 خذل من كفر واذا بينت الملك قد
 قهرت العفريت فنظرنا اليه واذا به قد
 صار كوم رماد وجاءت الصبية الينا وقالت
 اتوني بطاسة ماء وقالت تخلص بحق اسم
 الله تعالى واقسامه وسرت بشرا سويا ثم
 قالت الصبية النار النار يا بويى توحشني
 ما بقيت اعيش فانه قد لحقني منه سهما

نافذاً وما أنا معودة بقتال الجن وما تعوقت
 إلا وقت انفرطت الهمانة وصرت أنا ديكاً
 ولقطت أنا للجب وما رأيت الحبة التي
 هي روح العفريت فلو لقطتها كنت قتلته
 من زمان ولكن ما رأيتهما وجرى لي معه
 حرب تحت الأرض وحرب بين السما ثم
 أنه كلما يفتح باباً يبطله عليه وفتحت
 له باباً أعظم منه إلى أن فتحت له باب النار
 وقليل من يفتحه ويعيش منه ولكن
 أنا أمهر منه فقتلته وساعدتني عليه
 المقادير والله خليفتي عليكم ثم أنها
 استغاثت النار النار وأدرك شاهراً زاد الصباح
 فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت
الليلة الثانية و الخمسون
 بلغني أن الصبية بنت الملك صرخت
 النار النار فقال أبوها يا ولدي وعجيب

اعشيت انا الآخر وهذا خادمك قد مات
 لوقته وهذا الشاب قد عدم عينه ثم بكى
 وبكىست لبكايه ولم يكن الا ساعة
 حتى صرخت الصبية النار النار و اذا
 بشراة قد تعلقست في اثوابها وبين
 رجلها وعتت فيهم ثم تعلقست بين
 اخاذها وصرخت النار النار ثم اتصلت
 الى صدرها وهي تستغيث بالنار حتى
 احترقت كلها وصارت كوم رماد فوالله يامولاتي
 لقد حزنت عليها حزنا عظيما ووددت
 لو اني كلبا او قردا او كنت مت ولا ارى
 هذه الصبية كذلك بعد ان قاست ما
 قاست وما جرى عليها وكيف صارت
 رمادا فلما رآها ابوها ميتة لطم على
 وجهه وفعلت انا مثله وصرخت فجاء
 الخدام فراوا السلطان بحال العدم و

نظروا كوميين رماد فتعجبوا ثم انهم داروا
 بالملك حتى ردت عليه روحه فاعلمهم بما
 جرى بابنته فعظمت مصيبتهم وزادت و
 اقاموا العزا عندهم سبعة ايام وبنوا على
 رماد ابنته قبة واما رماد العفريت فذروه
 في الهوى ومرض السلطان مدة شهر و
 توجه الى العافية ونبتت لحيته وكتبه
 الله من السالمين و طلبني بين يديه
 قايلا يا فتى اسمع ما اقول لك ولا تخالفه
 فتهلك قلت قل يا مولاي فان لا اخالف
 لك امراً فقال قطعنا زماننا في اطيب
 عيش ولم نزل على مثل ذلك امنين
 من نوايب الزمان حتى اقبلت علينا
 عزتك السود فنكبتنا وهدمت بيتي لاجل
 وجودك وقتل خادهي وسلمت انا من
 الهلاك وانت كنت السبب بذلك و

عن فرسه واسمه عجيب ابن الملك خصيب
 فاغتم ابي غمّا شديدا ثم رباني واحسن
 تربيتي ومرت على السنين والدهور الى
 ان بلغت خمسة عشر سنة ومن مدة
 عشرة ايام جاء الخبر الى ابي ان الفارس
 النحاس وقع والذي ارماه عجيب ابن
 الملك خصيب فلما بلغ ابي هذا الخبر بكأ
 بكأ شديداً على مفارقي وصار مثل المجنون
 فجاء في هذا المركب وبني لي هذه البيت
 تحت الارض ونقل اليه ما احتاج اليه
 في مدة هذه الايام وقد مضت من
 الخمسين عشرة ايام وبقي على من القطوع
 اربعين يوم ويرجع حتى ياخذني وهذا
 كله خوفاً على من الملك عجيب ابن الملك
 خصيب ليلاً يقتلني وهذه قصتي ووحدي
 وعزّلتني فلما سمعت ياستناه قصته وعجيب

حكايته قلت في نفسي انا الذي رميت
 الفارس عن الفرس وانا الملك عجيب
 ابن الملك خبيب وانا والله ما اقتله ابدا
 ثم قلت له يامولاى كفيت الردا ووقيت
 الاذا ما تم ان شا الله الا كل خير ولا
 عليك باس وخوف وتشويش وانا اقعد
 عندك واخدمك واونسك مدة هذه
 الاربعين يوم واطلع معك الى بلدك و
 توصلنى الى بلادى وتربح اجرى ففرح
 بقولى وجلست احديثه واونسه وقت
 ووقدت له شمع وعمرت له ثلاثة فوانيس
 وجلسنا وقدمت اليه علية حلوة فاكل
 واكلت معه وجلسنا نتحدث حتى ذهب
 من الليل اكثره ونام فغطيته وقت انا
 الاخر فانضجعت ونمت فلما اصبحنا قت
 ساخنت له قليل من الماء ونبهته برفق

فاستيقظ فأتيته بالما الساخن فغسل
 وجهه و شكر منى وقال جزيت جزا يا فتى
 والله متى سلمت من هذه الرجل الذى
 اسمه عجيب ابن الملك خصيب وخلصنى
 الله منه فاني يكافيك بكل معروف واحسان
 لو كان يوم يصيبك فيه سوء جعل الله يومى
 قبل يومك ثم قدمت له شى من الاكل فاكلنا
 ثم قمت بخرت له فطاب و صفيت له المنقلة
 ولعبت انا واياه و تخادعنا و انشرحنا
 ساعة ولم نزل فى اكل وشرب الى الليل
 قمت اوقدت الشموع وقدمت له من الحلوة
 وغيره فاكلنا وعدنا نتحدث ثم قنا
 غما ولم نزل يا ستى على مثل هذا ايام
 وليالى وانا قد تالفت به وسلوت هى
 وما انا فيه وما جرى لى به وصارت
 محبته مالكة فوادى وقلت قد كذبت

المناجمين الذين قالوا لا يبه ان ولدك
 يقتل من الذي اسمه عجيب ابن الملك
 خصيب وهو والله انا و لا سبيل والله
 ان اقتله ولم ازل اخدمه و اوانسه و
 انا مدة تسع و ثلاثين يوم فلما كان
 اليوم الاربعين فرح الولد بسلامته و قال يا
 اخي ها انا قد اكملت الاربعين يوم و الحمد
 لله الذي نجانني من الموت وهذه ببركة
 قدومك علي و الله ليجازيك ابي علي
 ما عملت معي اضعاف عن معروفك و
 يرسلك الى بلدك سالما غانما و لكن اريد
 من احسانك تسخن لي ماء حتى اغتسل
 به و اغير اثواني ففعلت حبا و كرامتا و
 فت سخنت له ماء و اخذت الصبي و
 دخلت به الى خزانة و غسلته غسلا جيدا
 شافيا و غيرت له اثوابه و فرشت له فراشا

عاليًا وجعلت فوق الفرش ملأية وجاء
 الصبي وأتى فوق الفرش و نام من
 الاستحمام وقال يا أخى أقطع لنا بطيخ و
 ذوب لنا بها سكر نبات فقامت أحضرت
 رأس بطيخ عظيم مفتخر وخطيته في
 الطبق فقلت له ياسيدى أين السكين
 فقال لي ها هي عند رأسى على الصفة
 فقامت برشاقة عاجلا وخطيت عنه وأخذت
 انسكين سليتها من قرابها وقبضتها من
 قبضتها ورجعت ففى رجعتى عثرت رجلى
 و وقعت على الولد والسكرين فى يدي
 فانغرسنت فى قلبه فمات من ساعته فلما
 قضى نحبه وعلمت انى قاتله صرخت صرخة
 عظيمة ولطمت على وجهى وشققت
 اثوابى وقلت يا جماعة خلق الله بقى لي
 من تمام الاربعين هذا النهار تكون ميتته

فيه على يدي اللهم اني استغفرك وليتني مت
 قبله وما هذه الا مصاييب اتاجر بها خصه
 بعد غصه وليقضى الله امراً كان مفعولاً
 وادرك شاهرازان الصباح فسكتت عن
 الحديث وفي الغد قالت الليلة السادسة
 والخمسون بلغني ان القرندي قال
 يا ستاه ولما تحققت اني قتلته وقضى نجه
 وان هذا مكتوبا ومقدراً فقامت وطلعت
 من السلم ورديت الطابق موضعه وردمته
 بالتراب ومددت عيني الى صوب البحر
 فرأيت المركب التي اتى بازا وقد جا طالبه و
 المركب يشق البحر طالب الجزيرة فقلت الان
 يصلوا ويطلعوا الجزيرة وينظروا ولهم مقتول
 ويجدونني انا قاتله فيقتلونني لا محالة فعدت
 الى شجرة هناك وطلعتها وتستر بورقها
 فما جلست قليلا الا والمركب واصله

البر وطلعت اوليك العبيد وبينهم ذلك
 الشيخ الكبير ابو الصبي الذي قتلته و
 جاوا الى الحفرة وحفروا التراب ووجدوه
 لبنا فتعجبوا ونزلوا فوجدوا الصبي نائماً
 وجهه يضي من اثر الحمام وعليه اثوب
 نضافاً وفي قلبه سكين مفروش وهو ميت
 فصرخوا ولطموا وبكوا ونحبوا ودعوا
 بالويل والبثور وعظام الامور وغشى
 على ابوه ساعة طويلة حتى ظنوا العبيد انه
 مات ثم استفاق وطلع وطلعوا العبيد
 وقد لغوا الصبي باثوابه وطلعوا الى ظاهر
 الحفرة ونقلوا جميع ما في البيت الى المركب
 وطلع الشيخ ونظر ولده ممدوداً على
 الارض فذرا التراب على راسه وغشى عليه
 فقام واحد من العبيد فجاب مقعد حرير
 ومدوا الشيخ على المقعد وجلسوا عند

رأسه وهذا كله جرى ولم تحت الشجرة
 التي أنا فيها وأنظر لما يفعلون وقد شاب
 قلبي قبل أن يشيب رأسي فما أقسى من
 الهموم والأحزان والمصائب والحن فيا
 سيداته ولم ينزل الشيخ بالغشوة إلى قرب
 المغرب وأدرك شاهرا زاد الصباح فسكتت
 عن الحديث الليلة السابعة و
 الخمسون بلغني أن القرندي قال ياستاه
 فكنت بالنهار أطوف في الجزيرة وفي الليل
 أنزل إلى القاعة وأقيمت على ذلك مدة شهر
 وأنا أنظر إلى أطراف الجزيرة فنظرت طرفها
 الذي من ناحية الغرب كل يوم ينشف
 ماؤه حتى قل ماؤه وانقطع تياره فما كمل
 عليها شهر حتى نشف برّها من ناحية
 المشرق ففرحت وأيقنت بالسلام فقامت
 ونشفت ما بقي من الماء بمجاري أخرى و

وطلعت الى البر الاصيل فاصبت رمل مدد
 العين فشديت روحى وقطعت الرمل
 فرائيت نارا تلوح لى من بعد وتنوقد
 وهى نار عظيمة يلتهب فقصدت النار و
 قلت لابد بهذه النار من واقد موقدها
 فلعلى اجد عندها فرجاً وانشدت
 عسى ولعل الدهر يلوى عنانه :
 ويأتى بخير والزمان غيور *
 ويسعد املى ويقضى حوائجى :
 ويحدث من بعد الامور امور،
 فقصدت النار ولما قربت اليها وجدته
 قصراً مصفحاً بالنحاس الاحمر قد اشرقت
 عليه الشمس فلمع والتهب وصار يرى
 من بعد كانه نارا ففرحت برويته وجلست
 فلم يستقرى الجلوس حتى اقبل على
 عشرة شباب نقيين الاثواب ومعهم شيخ

كبير إلا أن الشباب عوران كل شاب
 منهم مقلوع عينه اليبين فتعجبت و
 لاتفاقهم في عورهم فلما راوني سلموا عليّ و
 فرحوا بي وسألوني عن قصتي فحكيت لهم
 ما جرى عليّ من المصائب فتعجبوا من
 حديثي واخذوني وادخلوني القصر فاجد
 في دايير القصر عشرة تختات وعلى كل
 تخت فراش أزرق ولحاف أزرق وبين
 تلك التختات تخت صغير وهو مثلهم
 وكلما عليه أزرق فلما دخلنا طلع كل
 شاب إلى تخت والشيخ إلى ذلك التخت
 الذي وسطهم وهو التخت الصغير و
 قالوا أيها الفتى اجلس في أرض القصر و
 لا تسأل في عور عيننا ولا عن أحوالها
 ثم قام الشيخ وقدم لكل واحد طعامه
 وحده وقدموا لي طعاما وحدي فاكلت

واكلوا ثم قدم لي ولهم شرابا لكل واحد
 وحده فشربنا ثم بعد ذلك جلسوا
 يتحدثون ويسألوني عن احوالي و ما
 جرى لي من الحجايب والغرايب و انا
 احدثهم واخبرهم الى ان مضى اكثر
 الليل فقالوا الشباب للشيخ ايها الشيخ
 قدم لنا رتبنا فقد جاء وقت الليل و
 النوم فقام الشيخ ودخل مخدعا وجاء و
 على راسه عشرة اطباق مغطية كل واحدة
 بغطا ازرق فقدم لكل شاب طبق ثم
 اوقد عشرة شموع و اغرز على كل طبق
 شمعة ثم كشف الاغطية فبان من تحتها
 في الاطباق رماد ودق فحم وسواد القدور
 فتشمروا وسخموا وجوههم بالسواد و
 الرماد الذي في الاطباق وخبطوا اثوابهم
 و لطموا على وجوههم وبكوا ودقوا على

صدورهم وصاروا يقولوا كنا بطولنا ما
 خلانا فضولنا ولا زالوا على مثل هذا
 الى قرب الصباح فقام الشيخ وسخن لهم
 ما وقاموا الشباب وتغسلوا ولبسوا ثياب
 غير اثوابهم فلما رايت ذلك يا سئاه و ما
 فعلوه في سخام وجوههم ذهل عني و
 اشتغل سرى ونسيت ما جرى علي ولم
 استطيع السكوت دون اني كلمتهم وسألتهم
 وقلت لهم ايش اوجب هذا بعد
 انشراحنا ولعبنا وانتم بحمد الله تعالى
 فيكم عقل تام وهذه الافعاله لا تفعلها
 غير المجانين فاسألكم باعز الاشياء عليكم
 الا ما قلتم لي خبركم وسبب قلع اعينكم
 وسخام وجوهكم بالمراد والسواد
 فالتفتوا وقالوا لي يا فتى لا يغرك شبابك
 واعدل عن سوالك ثم قاموا ووضعوا

شيئا للماكل فاكلنا و في قلبي نار لا تطفى
 ونهيب لا يخفى من اشغال سرى بفعلهم
 بعد اكلى وشرى وجلسنا نتحدث الى
 العشا و قدم لنا الشيخ الشراب فشربنا
 الى ان دخل الليل و انصف فقالوا الشباب
 للشيخ هات لنا رتبنا فقد دنا وقت النوم
 فقام الشيخ وغاب قليلا و اقبل بالاطباق
 العادة و فعلوا كما فعلوا الليلة الماضية لا
 غير ولا زايد ولا ناقص فبالاختصار
 ياستناه اتمت عندهم شهر كل ليلة يفعلوا
 هذا الفعل و باكر النهار يغتسلوا و انا كل
 ليلة اتجنب من فعلهم هذا و كثر على
 الوسواس و عيل صبرى حتى عدمت
 اكلى وشرى فقلت لهم ايها الفتيان الم
 تزيلوا هى و تخبروني عن سبب سخامة
 وجوهكم و قولكم كنا بطولنا ما خلانا

فضولنا و إلا دعوني أسافر من عندكم
 إلى أهلي واستريح من نظري إلى هذه
 الأحوال و المثل يقول بعبادي عنكم أعمل
 واحسن : عين لا تنظر قلباً لا يحزن
 فلما سمعوا كلامي أقبلوا علي وقالوا يا فتى
 ما أكتننا هذا عنك إلا باشفاقنا عليك
 ليلا تبقى مثلنا و يصيبك ما أصابنا فقلت
 لا بد من ذلك فقالوا يا فتى نحن نصحبناك
 فاقبل منا و لا ترجع تسأل عن أمرنا تصير
 أعور مثلنا فقلت لا بد من ذلك فقالوا
 يا فتى إذا اتفق و جرى لك ذلك و ما
 نرجع ناويك لا تقعد عندنا ثم انهم قاموا
 عمدوا إلى كبش و ذبحة و سلخوا جلده
 قربة و قالوا لي خذ هذه السكين معك
 و ادخل في هذه الجلد و نحن نخيطة
 عليك و نروح و نتركك فيأتيك طيرا اسمه

الرخ فيحملك برجليه ويطير بك الى السما
 وبعد ساعة تحس انه وضعك على جبل
 فاذا حسيت انك صرت على الجبل شق
 الجلد بهذه السكين واخرج منه فينظر
 الطائر فيطير فقم من ساعتك و سير مقدار
 نصف نهار تلقى قصراً عالٍ في الهوى و
 هو مصفح بالذهب الاحمر ومرصع بانواع
 الفصوص من الزمرد وغيره وخشبة من
 الصندل والعود والعاقول فادخل القصر
 وقد بلغت مناك فدخلنا الى القصر
 هو سبب سخامة وجوهنا وقلع عيوننا
 واما نحن اذا احكينالك يطول شرحنا
 فان كل واحد منا جرت له حكاية في
 قلع عينه اليمين و ادرك شاهرا زاد الصباح
 فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت
 الليلة الثامنة و الخمسون

زعموا ايها الملك ان القرندي الثالث
 قال ثم ان الشباب ادخلوني في جلد
 انكيش و خيطوه عليّ ودخلوا الى قصرهم
 ثم بعد ساعة اتى طييراً واختطفني بين
 رجليه وطارني ساعة ثم حطني على ذلك
 الجبل فشقيت للجلد وخرجت فلما راني راح
 وفتت انا من ساعتى وتمشيت حتى
 وصلت القصر فرأيتهم كما ذكروا لي واجد
 بابه مفتوح فدخلت ورأيت قسراً مليحاً
 متنسع جداً في مثل الميبدان وفي دايه
 مائة خزانة بابواب من الصندل والعود
 ومصفح بصفائح من الذهب الاحمر بحلق
 من الفضة ورأيت في صدر القصر اربعين
 جارية كأنهم الاقمار لا يشبع من النظر
 اليهم وهم لا يسيبن ائخر الثيابات والحلل
 المصيفات فلما راوتى قالوا باجمعهم مرحبا

مرياً واهلاً بك يا مولانا ونحن لنا شهر في
 انتظار مثلك والحمد لله الذي اتانا بما
 يستحقنا ونستحقه وتسابقنا الى و
 اجلسوني على مرتبة عالية وقالوا انت اليوم
 سيدنا والحاكم علينا ونحن جوارك وتحت
 طاعتك فامر فينا بحكمك فحجبت من
 احوالهم وعلى الفور قام بعضهم وقدموا
 لي اكل فاكلت وبعضهم سخن ماء وغسلوا
 لي يدي ورجلي وغيروا عليّ وبعضهم
 ذوب شراباً واسقاني وهم فارحين مستبشرين
 بقدمي فجلسوا يتحدثوا عن احوالي
 الى ان دخل الليل وادرك شاهرازان الصباح
 فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت
 الليلة التاسعة والخمسون
 بلغني ان القرندي الثالث قال يا سيدته
 فلما اقبل على الليل اجتمعن حولي و

قاموا خمسة فرشوا حصرة ورحبوا حولها
 من المشموم والفواكه والنقل شياً كثيراً
 واحضروا انية المدام فجلسنا للشراب و
 قعدوا من حولي البعض منهم يغنى و
 البعض يشيب بالموصول والبعض يضرب
 بالعود والقنون والآت الطرب جميعها و
 دارت الكؤوس والطاسات بيننا فدخل على
 من الفرح ما انساني هموم الدنيا جميعها
 وقلت هذا هو العيش لو لا انه فاني و
 لا زلت معهم على مثل ذلك الى ان ذهب
 اكثر الليل وسكرنا فقالوا ياسيدنا اختار
 منا من تبات عندك الليلة وما ترجع
 تنام عندك الى مدة اربعين ليلة فاخترت
 منهم واحدة مليحة الوجه كحيلة الطرف
 دجة الشعر مليحة الثغر كاملة الفنون
 بحاجب مقرون كانها خوطان او قضيب

ريحان تدحش النظر وتخير الخاطر كما
قال فيها الشاعر

تثنت كغصن البان مرّت به الصبا :
وماضت فما ابهى واشهى اعذبا ۞
ولاحت ثناياها اذا ما تبسمت :
فخلنا سنا برق يجاور كوكبا ۞
وارخت من الشعر البهيم ذوايبا :
فعاد الضحى جناحا من الليل غيها ۞
ولما تجلى وجهها في ظلامه :
اضات لنا الاكوان شرقا ومغربا ۞
تشبه بالغصن العزيز جهالة :
وحاشا معاينها تشبه بالظبا ۞
من اين للطبي العزيز قوامها :
ومشربها المغسول طابت مشربا ۞
وعينها النجل القوائل في الهوى :
سبين القتيل المستهام المعذبا ۞

صوت اليها صبوّة جاهلية :

ولا عجا للمدنف الصب أن صبا،

فقيمت ونمت ليلة معها ما رأيت أحسن

منها وأدرك شاهرا زاد الصباح فسكتت

عن الحديث و في الغد قالت الليلة

الستون ثم أن القرندي الثاثل

قال فلما أصبحت دخلوا بي الحمام بالقصر

فغسلوني والبسوني من أفر الثياب و

قدموا لنا الأكل فاكلنا والشراب فشربنا

ودارت الكؤس بيننا الى الليل فقالوا اختار

مننا واحدة تنام معك الليلة فنحن

بين يديك فأخترت منهم واحدة مليحة

الأوصاف لينة الأعطاف كما قال فيها

الشاعر حيث يقول

رأيت في صدرها حقان قد ختما :

مسكة تمنع العشاق ضمهما

تحر سهما بسهام من لواظها :
 من يعتدى أصابته بسهمها ،
 فميت عندها باجل ليلة الى الصباح
 فدخلت الحمام ولبست ثياب جدد و
 بالاختصار يا سيدتاه اتمت عندي في ارغد
 عيش و انا كل ليلة اختار واحدة من
 الاربعين تنام عندي ليلة وانا في اكل و
 شرب و منادمة مدة سنة كاملة وفي رأس
 السنة الجديدة بكوا وصرخوا و صاروا
 يودعوني ويبكوا ويتعلقوا في فتعجبت
 منهم و قلت ما خبركم فقد قطعتم قلبي
 فقالوا ليتنا ما عرفناك فنحن قد عاشرنا
 كثيرا فما راينا الطف منك ولا ارق
 حاشية ثم بكوا فقلت لهم ما موجب هذا
 البكاء وقد تفتت مرارتي من اجلكم
 فقالوا باجمعهم يا هذا ما يكون سبب

فراقنا الا انت وانت الاصل فيه وان
سمعت منا لم تفترق ابداً وان خالفنا
نفترق منك وتفترق منا وقلبنا يحدثنا
انك ما تسمع منا وهذا سبب بكاءنا
فقلت اخبروني بهذه القضية فقالوا اعلم
ياسيدنا ومولانا اننا نحن بنات ملوك و
نحن مجتمعين هنا مدة سنين و في كل
سنة نغيب اربعين يوم ونقعد سنة ناكل
ونشرب ونلذ ونطرب ثم نغيب اربعون
يوم وهذا دابنا وسبب مخالفتك لنا ان
نغيب عنك اربعين يوم ونسلم لك مفاتيح
القصر بالجمع وفيها مائة خزانة افتح و
تفرج وكل واشرب وكل باب تفتحه يكفاك
فرجته يوم الا خزانة منهم لا تفتحها و
لا تقربها ومتى فتحتها كان سبب فراقك
منا وفراقنا منك وهو سبب مخالفتك

لنا وهذه عندك تسع وتسعين خزانة
احكم فيهم وافتحهم وانفرج فيهم الا هذه
الخزانة التي بابها من الذهب الاحمر متي
فتحتها كان سبب الفراق بيننا وبينك
وادرك شاهرا زاد الصباح فسكتت عن
الحديث وفي الغد قالت الليلة الحادية
والستون بلغني ان القرندي الثالث
قال للصبيبة يا سيدته ثم ان الاربعين
صبيبة وصوني وحرصوني وقالوا لي بالله
عليك وبحياتنا عندك لا تكون سبب
فراقنا منك ولا فراقك منا بل اصبر
علينا اربعون يوم وفي الحال نرجع اليك
وهذه مفاتيح الخزائن اياك ثم اياك تفتح
هذه الخزانة تكون سبب الفراق بيننا و
بينك ولا تخالفنا ابداً واصلاً ثم تقدمت
واحدة منهم واعتنقتني وبكت وانشدت

ولما تدانست للفراق وقلبهـا :
 حليفان يوماً للصبابة والوجدان :
 بكت لؤلؤ رطباً وفاطت مدامعى :
 عقيق فصار الكل فى نحرها عقداً ،
 قال فودعتها وقلت والله لا افتحه ابداً
 وخرجوا ولم يشيرون الى باليادى و
 يوصونى وقعدت انا بعدم فى القصر
 وحدى وقلت فى نفسى والله لا افتح
 هذه الباب ولا فرقت بينى وبينهم فقامت
 وفتحت الخزانة الاولى ودخلتها فوجدت
 فيها بستان كأنه الجنة وفيه من جميع
 الفواكه والاثمار اثمار باسقة و اثمار نابقة
 واغصان متلاصقة واطيار ناطقة وامياه
 مندافقة ذات اشجار وانهار فارتاح خاطرى
 له فشقيبت بين خلال الاشجار وشميت
 روايح الازهار وسمعت مجاوبة الاطيار

تسبح لله الواحد القهار كما قال الشاعر
في التفاحة

تفاحة جمعت لونين خلقتها :
خد الحبيب ومحبوها قد التصقا
تعانقا بوساد ثم مراعهما :
باحمر ذا حلا واصفر ذا فرقا ،
ثم نظرت الى الكثرى وهو النجاص يفوق
بطعمه الجلاب والسكر ويفوق رابحته على
المسك والعنبر كما قال الشاعر في
السفرجل

حاز السفرجل لذات الوري وغدا :
على الفواكه بالتنصيل مشهورا
كالراح طعم ونشر المسك رابحة :
والنبر لونا وشكل البدر تدويرا ،
ثم نظرت الى البرقوق يفوق على العين حسنه
ويروق كانه ياقوت مخلوق ثم خرجت

من البستان وغلقت بابه ولما كان الغد
 فتحت باباً آخر فوجدته مبدان كبير و
 فيه محلا متسعة وبدائرة نهرا جاريا وقد
 غرّزوا على جانب الدائر بالمبدان انواع
 الريا حين من الورد والياسمين والتمرحنا
 والنسرين والنرجس والبنفسج والبنكار
 والاقاح والمنثور والسوسان وقد هبت
 تلك الارياح على تلك الرياحين فاعبق
 المبدان من نشر ذلك الطيب فتفرجت
 في المبدان وانفرج هي قليلا ثم خرجت
 منه واغلقت بابه وفتحت بابا ثالثا
 فوجدت به قاعة كبيرة مجزعة بانواع
 الرخام الملون والمعادن الثمينة والفصوص
 الفاخرة وفيها اقفاص من الصندل والعود
 فيها طيور قناغي مثل الهزار والمطوق و
 البمام والشحرور والقمرى والفاحق و

النوى و كامل الاطيار المسموعة فتفرجت و
 طاب قلبى و انجلت همى و نمت و
 اصبحت فتحت باباً آخر رابعا فوجدته
 بيتا كبيرا و فى البيت اربعين خزانة بدائر
 البيت مفتوحة الابواب فدخلت جميع
 الخزائن و وجدت فيهم من اللؤلؤ و الزمرد
 و الباقوت و المرجان و البهرمان و المعادن
 من الفضة و الذهب فاندعش عقلى بما
 رايت من انواع السعادة و قلت فى نفسى
 ما تكون هذه الاموال الا للملوك الكبار
 و اظن لو اجتمعت ملوك الارض فلا
 يقدروا على هذه الاموال فانشرح خاطرى
 و زال همى فقلت انا ملك عطرى و انا
 متحكم على هذه الالوان و الاموال و فى
 هذه البنات ما عندهم غبرى و لم ازل
 ياسيدتى ايام و ليالى على هذه الحالة و انا

اتفرج الى أن مضت تسعة وثلاثين يوم
 وبقي يوم وليلة وقد فتحت الأبواب
 التسعة والتسعين هذه وبقي غلاق المائة
 الباب الذي وصوني لا افتحه وأدرك
 شاهرازاد الصباح فسكنت عن الحديث و
 في الغد قالت الليلة الثانية والستون
 زعموا أن القرندي الثالث قال لم يبق
 غير الخزانة غلاق المائة فاشتغل سرى و
 توسوس خاطري وحكم على الشيطان
 لسبب شقوتي فلم أجد صبرا لفتحها و
 قد بقي من المبعاد ليلة واحدة ويصحبوا
 البنات ياتوا ويقبضوا عندي سنة فغلب
 على الشيطان فقامت فتحت الباب المصفر
 بالذهب الأحمر فدخلت فاجد فيه راحة
 شبيبته غلبت من زكاوتها ووقعت من
 طول ساعة ثم شددت روحى وقويت

قلبى ودخلت الخزانة اجد ارضها زعفران
 مفروش وارى شموع مطيبة وقناديل من
 فضة وذهب وقودة بالادهان الغالية و
 الشموع مغروزة بقطع العود والعنبر و
 رايت مبخرتين كبار كل واحدة قدر
 الماجور ملانين جمر وفيهم من الند و
 البخور ودخان المسك والزعفران وانظر
 ياسيدته جواد آدم كسواد الليل واطلم و
 قدامه معلف من البلور الابيض فيه
 سمس مقشور والآخر ماورد ممسك والجواد
 ملاجوم مشدود بسرج من الذهب الاحمر
 فلما نظرت الى ذلك الفرس تعجبت غاية
 العجب وقلت فى نفسى هذا له شان
 عظيم وتحكم الشيطان فى وخرجت به
 من مقامه الى ظاهر القصر وركبته فلم يبرح
 من موضعه فرسته فلم يتحرك فحنقت

منه واخذت المقرعة وضربت به فحين
 حس بالضرب صهل بصوت كالرعد العاصف
 وفتح له جناحين وطارى من القصر
 حتى غاب عن العيان فى حو السماء ساعة
 وحط على سطح قصر ونفضنى من
 على ظهري فصرت على السطح فضربنى
 بذيله على وجهى ضربة وجيعة قلع بها
 عيني وسيلها على خدي فصرت أعور
 فقلت لا حول ولا قوة الا بالله العلى
 العظيم ولزيت اغاير تلك الشباب العور
 حتى صرت مثلم ثم تطلعت من اعلا
 القصر الى اسفله اجد العشر تآخوت الذى
 فرشم ازرق واجد القصر هو قصر العشر
 شباب العوران الذين نصحبونى ما
 انتصحت فنزلت القصر وجلست بين
 التآخوت فلم يستقرى للجلوس حتى رايت

الشباب والشيوخ بينهم فلما رأوني قالوا لا
 مرحبا ولا سهلا بالقادمين والله ما عندنا
 ناويك ولا كنت سالما فقلت لهم ما
 قعدت حتى سألت من سخام وجوهكم
 قالوا لي كل واحد منا أصابه ما أصابك و
 كان في انعم عيش والذ نعم فما قدر
 يصبر أربعون يوم ويقعد سنة في اكل و
 شرب وجاج والنوم على الديباج و سرج
 الراح في الزجاج والمراح والنوم على صدور
 الملاح ما نقعد بفضولنا حتى انقلعت
 عيوننا وها نحن ترانا نبكي على ما جرى
 فقلت لهم لا تواخذوني بما فعلت وها انا
 قد صرت واحداً مثلكم واشتهي تعطوني
 العشرة اطباق السواد اسخمر بهم
 وجهي وبكيت بكاءً شديداً فقالوا والله
 لا ناويك ولا تقعد عندنا ولكن اخرج من

هنا واقصد بغداد وتوصل الى من يساعدك
على ما حل بك فلما ضاق لي الامر وطردوني
واقترت على ما جرى على ناصيتي من
قتل الصبي وغيره من هذه الأهوال و
الاحزان الذي صادفتني وقلت حقيقة
كنت قاعد بطولي فما خلاني فضولي فزادني
الامر فحلفت دقني وحواجبي وفرغت من
الدنيا وطفشت في بلاد الله وصرت
قرندلي أعور وكتب الله علي بالسلامة
ووصلت الى بغداد في مساء هذه الليلة
فاجد هولاء الاثنين الوافقين حايرين
فسلمت عليهم وقلت غريب فقالوا ونحن
ايضاً غربا واتفق لنا نحن الثلاثة
القرندلية عور من اليمين فصرنا عجوبة وهذا
ياسيدي سبب قلع عيني وحلق دقني
قالت الصبية ملس على رأسك واخرج

انت ورفقائك والجمال قالوا جميعا و الله لا
 نأخرج حتى نسمع خبر اصحابنا هولاء
 ثم ان الصبية التفتت الى الخليفة وجعفر
 ومسروور و قالت لهم تحدثوا لي بخبركم
 انتم فقال جعفر نحن من اولاد الموصل و
 جينا الى مدينتكم بتجارة فلما وصلنا
 الى بلدكم اخذنا واعطينا الى ليلتنا
 هذا دعانا احد تجار مدينتكم الى وليمة
 عنده وعزم على جماعتنا كل من كان في
 الخان من التجار فتوجهنا عنده نعمل
 وقت طيب وكان شراب رايق ومقام
 مليح ومغاني فجرى الكلام واتصل الى
 مشاجرة وصراخ بين الجماعة فكبسنا صاحب
 الشرط فسكن بعضنا وهرب البعض ونحن
 من الذين ناجوا وخلصوا فجيننا بليل
 فوجدنا الخان مقفول ولا يفتح الخان الا

الى الصباح فجينا ونحن حائرين ولا ندري
 اين نتوجه وخائفين ان يدركنا صاحب
 الشرط فيمسكنا ونقتضح فساقتنا القدرة
 الى محلكم فسمعنا غنا طيب ومناداة فعلمنا
 ان في هذه الدار وليمة واناس مجتمعين
 فقلنا ندخل الى خدمتكم ونتم ليلتنا
 عندكم ونحضر مقامكم ويتم سرور
 ليلتنا فلما تصدقتم وتفضلتم بدخولنا
 عليكم واحسنتم وتكرمتم هذا سبب
 وصولنا اليكم فقالوا القرنديلة يا سيداته
 ومولاتنا نشتهى ان تهبي لنا هولاء
 الثلاثة ونصرف عنكم بجميل فعند ذلك
 التفتت الصبية وقالت للجميع وهبتكم لبعض
 فخرجوا جميع خارج البيت فقال الخليفة
 للقرنديلة اين انتم قاصدين الان والفاجر
 ما لاح فقالوا والله يا سيدنا لم ندري الى

اين نتوجه فقالوا امضوا الى عندنا فاموا
 ثم ان الخليفة التفت الى جعفر وقال بيت
 هولاء عندك وغدا احضروهم عندي حتى
 نورخ حكاية كل منهم وما جرى له فامتثل
 جعفر امر الخليفة وطلع الخليفة الى قصره و
 لم ياخذ نوم لقلق قلبه وفكرة بما جرى
 للقرندلية وكيف كانوا اولاد ملوك حتى
 اصبحوا على ما صاروا اليه واشتغل سره
 بحديث الصبية والكلبتين السود والصبية
 الاخرى المضروبة بالمقارع فما اخذه نوم و
 ما صدق بالصباح اتى فجلس على كرسي
 ودخل الوزير جعفر عليه وقبل الارض
 بين يديه فقال له الخليفة ما هذا وقت
 تهون انزل عجلًا واحضر البنات حتى
 اسمع خبر الكلبتين السود واحضر معك
 القرندلية واسرع حالًا وصرخ به فخرج

جعفر مسرعاً من بين يديه ولم يكن
 الا ساعه حتى حضر جعفر و معه الثلاث
 بنات و الثلاث قرندلية فوقف القرندلية
 بين يدي الخليفة والبنات اوقفهم داخل
 الستر فقال جعفر يا ايها النساء نحن قد
 عفونا عنكم لتقدم احسانكم و اكرامكم
 لدينا و الان لم تعرفن من قدامكم فما
 انا اعرفكم به ها انتم بين يدي السابع
 من بني العباس الرشيد ابن المهدي ابن
 الهادي اخو السفاح بن منصور فاصحى
 ايتها الصبية لسانك و ثبتي جفانك و لا
 تخبري الا حق و قول صدقا و تنحى
 الكذب و عليك بالصدق ولو ان الصدق
 يحرقك بنار الوعيد و اخبر الخليفة سبب
 قتلك الكلبيين السود و سبب بكاك
 بعد قتلهم و بكاهم معك و ادرك شاهرا زاد

الصبح فسكتت عن الحديث وفي الغد
 قالت الليلة الثالثة والستون
 ولما سمعت جعفر يقول لها على لسان
 الخليفة امير المؤمنين ذلك قالت جرى لي
 حديث عجيب و امر غريب لو كتب بالابر
 على اوراق البصر لكان عبرة لمن يعتبر و
 نصيحة لمن ينتصح وذلك ان الكلبيتين
 السود هما اخواتي ونحن كنا ثلاث اخوات
 شققنا من ام واب وان هاتين البنتين
 الواحدة التي عليها اثر الضرب والاخرى
 الخوشكاشة من ام اخرى مات والدنا و
 كذلك هذي الاختين اجتمعوا عند
 والدتهم بعد قسمة الميراث فمات علينا اياما
 ماتت والدتنا وخلفت لنا ثلاثة
 الف دينار فاخذت كل بنت ميراثها الف
 دينار وكننت انا اصغرهم فجهزوا الاختين

نفسم وتزوجوا فاخذ زوج الكبيرة ما له
 ومالهـا وعى متاجر وسافر به فغاب
 خمس سنين و اكل مالها وحضر ولم
 يبقها عنده وتركها في بلاد الغربنة
 فطفت وتطافت البلاد ولم اشعر بها
 فبعد خمس سنين جاتني في هيئة شحاذة
 وعليها اثواب مشرطنة وايزار وسخ
 قديم وه في انجس الاحوال فلما
 رايتها اندهيت وقلت لها ما هذا الاحوال
 قالت الكلام لم يبق ينفع جرى القلم
 بما حكم فاخذتها يا امير المؤمنين و
 ادخلتها الحمام حالا والبستها من اخر
 ملبوس واخرجتها وطبخت لها مسلوفا
 وسقيتها شرابا وخدمتها شهرا وقلت
 لها يا اختي انتي الكبيرة وانت عوض امنا و
 ها هذا مالي قد طرح الله فيه البركة و

أنا أغزل للحرير وأخرج القدر ومالي زكا
 فقلها وأنا وانت فيه سوى واحسنت
 لها غاية الاحسان وقعدت عندي مدة
 سنة كاملة وقد اشتغل خاطرنا على اختنا
 الاخرى فما كان قليل الا وجاءت بزي
 انجس ما جاءت به اختي الكبيرة فعملت
 معها اكثر مما عملت مع الاولى فقلنا لي
 يا اختنا نريد ان نتزوج فما يمكننا نقعد
 عزبان فقلت لهم ما بقي خير في الزواج
 والرجل الجيد قليل اقعدوا عندي ههنا
 ننسلي بعضنا بعضا وانتم قد جربتم
 الزواج وما نالكم شيئا فلم يلتفتوا الى
 كلامي وتزوجوا بغير اذني قالتن مست ثاني
 مرة ان اجهزهم من مالي فلم يلبثوا الا قليل
 وعملوا ازوجهم واخذوا ما عندهم وسافروا
 وتركوهم فجاءوا الى واغتذروا بين يدي

وقالوا يا اختنا انت اصغر منا سنا و
 لكن اكبر منا عقلا وهذه الاولى وهذا
 الاخرى لا عدنا نذكر زواج بالسنتنا
 فاتخذينا جوار عندكم ناكل لقمتنا
 فقلت يا اخواتي ما عندي اعز منكم احد
 ثم اقبلت عليهم وزدت في اكرامهم واقمتنا
 على هذه الحالة ثلاث سنين وانا كل يوم
 ارا يزداد مالي ويتسع حالي ثم اني اردت
 يا امير المؤمنين ان اعبي متجرا الى البصرة
 فجهزت مركبا كبيرا ونقلت اليها البضاعة
 والامتنعة وما احتاج اليه وطاب لنا الريح
 فساغرنا اياما وليالي في البحر فوجدنا
 ارواحنا تايهين في البحر فاقمتنا تايهين
 عشرين يوما وفي العشرين طلعت الناطور
 ينظر فقال البشارة ونزل وهو فرحان و
 قال رايت صفة مدينة وهي مثل الحمام

ففرحنا وما مرّت علينا ساعة من النهار
 الا وقد وصل المركب الى تلك المدينة
 فنزلت اتفرج بها فلما اتيت الباب فرأيت
 اناس بايديهم عصبا على باب المدينة
 فدنوت منهم واذهم مسخوطين وقد
 صاروا حجارة فدخلت الى المدينة ورأيت
 السوق في الدكاكين كذلك مسخوطين
 حجارة ولا فيهم زيار ولا نافخ نار فعند ذلك
 طفت المدينة فرأيتها كلها قد سخطت
 وكلهم صاروا حجارة صنما فأنتهيت الى صدر
 المدينة فرأيت بابا مصفحا بالذهب الاحمر
 وعليه ستارة حرير وقنديل فقلت بالله
 انجب لا بد يكون هاهنا انسانا فدخلت
 من الباب فوجدت قاعة وانا وحدي لم
 اجد احداً وبقيت اخترق من قاعة الى
 قاعة فاهلني ذلك وقت ودخلت قاعة

الحريم فاجدها دارا عليها السعادة وكل
 خيطانها بالسناير المنقوشة بقبضان
 الذهب واجد الملكة نائمة وعليها بدلة
 لؤلؤ رطب كل لؤلؤ قدر البندقة وعلى
 رأسها تاج مكلل بالفصوص وأدرك شاهرازان
 الصباح فسكنت عن الحديث وفي الغد
 قالت الليلة الرابعة والستون
 بلغني أن الصبيبة قالت للأخليفة وعلى
 رأسها تاج مكلل بالفصوص المختلفة والقصر
 مفروش بالبسط الحرير مزهر بالذهب واجد
 في وسط الأيوان سرير من العاج مصفح
 بالذهب والوهاب ورمانتين من الزمرد
 الأخضر وعليها بشخانة مرخية منظومة
 باللؤلؤ واجد نوراً خارجاً من البشخانة
 وأريقا يلمع فطلعت السرير ومديت
 رأسى من البشخانة فاجد يأمير المؤمنين

جوهرة بقدر بيضة النعام وهي على كرسي
 صغير وهي تأخذ البصر من لمعاتها و
 نورها الساطع وهناك فرش مفروش من
 الحرير ولحاف من الحرير وقرب المائدة
 شمعتين موقودتين وما في البشخانة
 أحدا فلما نظرت ذلك تعجبت وقلت
 ما أوقدت هاتين الشمعتين إلا أنسان و
 ذهب من هذا الموضع وإذا بالمطبخ و
 الشراب خانة وخزائن الملك ولم أزل أطوف
 بيت بيت وموضع موضع إلى أن نهوت
 نفسي مما لحقني من العجب من الأحوال
 الذي جرت لي على هذه المدينة فغفلت
 عن نفسي ودخل على الليل فطفت ساعة
 في الظلام ولم أجد موضعا أتجى إليه
 فعبرت التخت والبشخانة التي فيها
 الشمع ونمت في الفرش وتغطيت في

اللحاف ونمت فلم ياخذني نوم فلما
 انتصف الليل سمعت حس قراءة وله نغم
 رقيق ففرحت وقت تبعت الصوت فلم
 ازل اتبعه حتى انتهيت الى مخدع وبابه
 مردود فطلعت خلال الباب فنظرت صفة
 معبد ومقرى وصفة محراب وقناديل معلقة
 موقودة وشمعتان وسجادة مفروشة وعليها
 شاب ملبس وهو جالس وقدامة ختمة
 مكرسة وهو يقرى فتعجبت منه وكيف
 اهل هذه المدينة كلهم مسخوط عليهم
 الا هذا الشاب سالم واقتكرت ان لهذا
 سبب عجيب ثم اني فتحت الباب ودخلت
 المعبد وسلمت عليه وقلت له الحمد لله
 الذي من الله تعالى على بك وتكون
 سببا لخلاصنا وخلص مركبنا ورجوعنا
 الى اهلنا ايها المولى بحق ما تتلوه الاما

اجبتني عن سوالي والشباب ينظر الى و
 يتبسم وقال ايتها الامة اخبريني ما سبب
 وصولك الى ههنا حتى اخبرك انا بما جرى
 علي وعلى اهل مدينتي وسبب سخطهم
 وسلامتي انا فاخبرته بخبرنا وكيف قاه بنا
 المركب من مدة عشرين يوم ثم سألته
 عن سبب سخطه اهل المدينة فقال الشاب
 تمهلي يا اختي حتى احكي لك ثم انه طبق
 الختمة وشالها يا امير المؤمنين و ادرك
 شاهر ازاد الصباح فسكتب وفي الغد قالت
 الليلة الخامسة والستون بلغني يا امير
 الزمان ان الصبيبة صاحبة البيت قالت
 للخليفة يا امير المؤمنين و شال الشاب
 المصحف في قبلة المعبد واجلسني بجانبه
 و رايت وجهه كالبدرد اذا ابدرد مليح
 الشمايل كما قال فيه الشاعر حيث يقول

رصد المنجمين ليلة فبدأ له :
 قدح المليح يلوح في البدر :
 ولي الضفا فضها على شمس الضحى :
 من غير مطلعها فجر البدر :
 وقد البسه الله تعالى حلة الكمال وطرزها
 من عذارة بالبهاء والجمال كما قال فيه الشاعر
 قسماً بنشوة جفنه وبخصرة :
 وبالسهم قد راشها من سكرة :
 وبلين عطفيه ومرهف لحظه :
 وبياض غرته واسود شعره :
 وبحاجب منع الكرى عن ناظري :
 وسطاً على بنهيه وبامره :
 وعقاب قد أرسلت من صدغه :
 وسمت لقتل العاشقين بهجرة :
 وبورد خديه وأس عذره :
 وعقيق ميسمه ولؤلؤ ثغره :

وبطبيب نكهته وسلسال ريق فيه :
 فيه مع شهد بريقه خمره :
 وبجيدة وبحسن قامته التي :
 قد اطلعت رمانها في صدره :
 وبردفه المرتج في حر كاته :
 وسكونه وبرقة في حضره :
 وحرير ملمسه وخفة روحه :
 وبما حواه من الجلال باسره :
 وبجود راحته وصدق لسانه :
 وبطيب مولوده وعالي قدره :
 ما المسك ان عرفوه الا عرفه :
 والريح عنبر نشرها من نشره :
 وكذلك الشمس المنيرة دونه :
 مما حكت قلامه من طفره ،
 فنظرت اليه يا امير المؤمنين نظرة اعقبته
 حسرة وتعلق قلبي بمحبته فقلت له

يا مولاي وحيب قلبي اخبرني بحديث
 مدينتك فقال اعلمني يا امة الله ان هذه
 المدينة مدينة ابي وهو ذاك الحجر الاسود
 الذي داخل القصر المسخوط عليه وقد
 نظرتيه مع الملكة في البشخانه و هي امي
 والمدينة مدينة ابي وهو ملكها وجميع
 اهلها مجوس يعبدون النار دون الملك
 الجبار ويسجدون النار و يقسمون بها و
 كنت انا قد رزقني والدي بنعة وكبرت
 وانتشيت وكان عندنا عجز كبيرة السن
 كانت تعلمني القرآن وتقول لي لاتعبد سوى
 الله تعالى فتعلمت انا منها القرآن وبقيت
 اخفي ذلك عن ابي واهلي ونحس في
 بعض الايام ان سمعنا صوت عظيم وقايل
 يقول يا اهل هذه المدينة ارتدوا عن عبادة
 النيران و اعبدوا الله الرحمن و لم يرتدوا

واستمر هذا الصوت يراجم ثلاث سنوات
 ثلاث مرار ففى الحال اخر سنة لم ندرى
 عند الصباح الا وهذه المدينة على هذه
 الحالة ولم يسلم غيرى وهما انا قاعد على
 ما ترى من عبادة الله تعالى وقد عيل
 صبرى من وحدتى ولا عندى من يسلىنى
 ويونسنى فقلت له وقد سلب لى وملك
 فيبادى وروحي اتريد تقوم معى الى مدينة
 بغداد و الجارية التى قدامك سيدة قومها
 و حاكمة على رجال وعبيد ولى اموال و
 متجر وهذا بعض مالى ما فى هذا المركب
 كله الذى راسى خارج مدينتك وقد تاه
 الى حين ارمانا ربنا عندك حتى اجتبعنا
 بشبابك و ثم ازل الاطفه و اتحايل عليه
 حتى قال لى نعم فبت تلك الليلة تحت
 رجليه وانا لا اصدق ولما اصبغ الصباح

قنا و حملنا من الخزاين الذي لاييه ما اخف
 حمله و ثقل ثمنه و نزلنا سوية من القلعة
 الى المدينة اجد اخواني والرئيس و خدامي
 يفتشون على فلما راوني فرحوا بي فاخبرتكم
 خبر الشباب و خبر المدينة فتعجبوا و
 اما اخواني هذين الكلبيين يا امير المؤمنين
 فانهم لما نظروا الشباب حسدوني عليه و
 اضمروا لي شراً و طلعنا جميعنا الى المركب
 و نحن طائرين من الفرح بالكسب و اما انا
 فرحى الاكثر كان بالشباب و جلسنا ننظر
 الريح حتى نسافر و ادرك شاهرازاد الصباح
 فسكتت عن الحديث و في الغد قالت
 الليلة السادسة و الستون
 كانت الصبية جلسنا ننظر الريح حتى
 نسافر فيا امير المؤمنين ثم طاب رجونا
 فسافرنا و قعدنا نتحدث فقالا اخواني

يا اختاه وما تفعلين بهذا الشاب فقلت
 اتخذيه لي بعلاً ثم اقبلت عليه وقلت له
 ياسيدي اريد انك لا تتخالفني وهو انه
 اذا وصلنا الى بغداد مدينتنا فانا اقدم
 نفسي لك جارية برسم الحرم وتكون لي
 بعلاً واكون انا لك اهلاً فقال الشاب
 نعم وانت سيدتي ومولاتي ومهما فعلتي
 فلا اخالفك ثم التفت الى اخواتي وقلت
 لهم هذا كسبي وانتم كلما جنيتنوه فهو
 كسبكم فاضمروا لي شراً في انفسهم وتغيرت
 ألوانهم وقد حسدوني عليه ولم تزل
 يريح طيب حتى دخلنا بحر السلام
 فسافرننا فيه قليل حتى قدمنا من البصرة
 فنمنا تلك الليلة فصبروا اخواتي على ان
 نمت وحظيت فحملوني وارموني في فراشي
 الى البحر وكذلك فعلوا بالشباب واما

الشباب محرق واما انا لبيتني كنت غرقت
 معه ولكن قدر الله اني كنت من السالمين
 فوقعت على جزيرة عالية صغيرة فاستيقظت
 فنظرت الى روحى فى وسط البحر فعرفت
 ان اخواتى غدرونى فحمدت الله تعالى على
 سلامتى وسارت مراكبهم كالبرق الخاطف
 وبقيت انا واقفة فى الجزيرة الليل حتى لاح
 الصبح فرأيت عرقاً بابساً من راس الجزيرة
 التى انا فيها فمشيت قليل الى ان وصلت
 البر وعصرت اثوائى ونشرتكم الى ان نشفوا
 فاكلت من ثمر الجزيرة وشربت من ماءها
 ومشيت قليل ثم جلست استريح وقد
 بقى بينى وبين المدينة ساعتين و اذا
 بحية طويلة وهى غلظ النخلة تسعى
 سعياً مسرعاً وقد اقبلت نحوى فرايتها
 تاخذ يميناً وشمالاً حتى وصلت نحوى

فاذا بلسانها قد تدلا على الارض مقدار
 شبر وتجرف التراب بطولها ووراءها
 شعبان طويل رقيق طول رحين وهو في
 غلط الرمح وقد قبض ذنبها وهي هاربة
 منه وتلتفت يمينا وشمالا وقد سألت
 دمعها فلاحقتني يا امير المؤمنين رافة عليها
 ورحمة فعمدت الى حجر كبير فحملته وضربت
 به الشعبان واستعنت بالله عليه فقد قتلتها
 وقلب ميتا فعندھا فتحت الحية جناحين
 وطارت حتى غابت عن عيني وجلست
 انا للراحة ولحقني النعس فميت و
 استيقظت فاجد جارية سودا ومعها
 كلبتين سود وهي عند رجلى تكبسنى
 فقممت وجلست وقلت يا اختى من انت
 قالت ما اسرع ما نسيتينى انا الذى عملتى
 معى الجبل وزرعتى معى المعروف انا الحية

التي كنت في هذا المكان وتفصلتي أنت
وقتلتي عدوي بعون الله تعالى وما قدرت
أكافيك حتى لحقت المركب وأمرت بعض
أعوانى فأخذوا المركب غرقوها بعد ما
أخذت الذي فيها ونقلته إلى بيتك و
ذلك مما لحقني من فعل أخواتك معك و
كيف أحسنتي لهم الدهر كله وحسدوكي
على الشباب وها هم هولاء الكلبيتين
السود أنا أقسم وحق من خلق السموات
والأرض أن خالفتيني فيما أقوله لك
أخذتك وسجنتك تحت الأرض ثم أن
الجارية انقضت وصارت كالطير و حملتني
أنا وأخواتي وطارت بنا ثم حطتني في
داري فنظرت جميع ما لي الذي كان في
المركب وقالت لي أنا أقسم بمن مرج البحرين
وهذه ثانی یمن لی ان خالفتینی اجعلك

مثلهم كلبته وهو أن كل ليلة تضربني كل
 واحدة ثلاثمائة عصاة على ما فعلوا مكافأته
 لهم فقلت نعم ثم راحت وخلتني وها
 أنا من وقت أقسمت على وأنا أعاقبهم كل
 ليلة حتى يسيل دمه وقد توجع خاطري
 عليهم ولا هو باختباري فهذا سبب قتلي
 وبكاي عليهم وهم يعرفون أن مالي ذنب
 في قتلهم ويقبلوا عذري وهذه قصتي و
 حكايتي قال صاحب الحديث فلما سمع
 الخليفة ذلك تعجب العجب العظيم ثم أن
 أمير المؤمنين أمر جعفر أن يقول للصبيبة
 الأخرى ما سبب الضرب الذي على صدر
 ها واجنابها فقالت يا أمير المؤمنين
 لما توفي والدي وأدرك شاهرا زاد الصباح
 فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت
 الليلة السابعة والستون

بلغني أيها الملك العزيز أن الصبيبة قالت
 لما توفي والدي خلف لي شي كثير
 فتزوجت بأسعد من في بغداد وأقامت معه
 مدة سنة في أرغان عيش ثم توفي فورثت
 منه ثمنى فجاء تسعين ألف دينار وفقت
 في السعادة ففصلت وطرزت وكسرت
 بالذهب وشاع خبري وعملت لي عشرة
 بدلات كل بدلة بالف دينار إلى يوم من
 الأيام وأنا جالسة في بيتي دخلت علي
 عجوز أم عجوز فنظرت إليها فاجدها بوجه
 مشموط وحاجب مقوط وعيون مكرجة
 وأسنان مكسرة ووجه أبيض ولحظ
 أعين وأرأس مخصص وشعر أشهب
 وجسم أجرب وقد مايل ولون حائل
 ومخاط سنايل كما قال فيها
 القائل شعر

لها في تراء الوجه سبعة معائب :
 وواحدة منهن مقبحة القدر
 فوجه به فرط العيش قاطب :
 وخلق به حص وشعر به قصر ،
 فسلمت على وباست الأرض بين يدي و
 قالت يا سيدتاه اعلمي اني عندي بنت
 يتيمة وهذه الليلة عرسها وجلاها و
 نحن غربا في هذه المدينة ولا نعرف احد
 من اهلها وقد انكسرت قلوبنا فارحى
 الاجر والثواب بانك تحضري عندنا حتى
 يسمعوا استنات مدينتنا بانك حضرتي
 فيحضروا فتكوني جبرتي خاطرها ونحن
 نتشرف بقدمك ثم ان العجوز انشدت
 وجعلت تقول هذه الابيات شعر
 حضوركم لنا شرف :
 ونحن بذلك نتعرف

فان غبتنا عنا فلا :
 عوضا لنا ولا خلف :
 ثم بكت وتضرعت لي فرق قلبي عليها
 واجبتها على ما طلبت وقلت لها نعم انا
 اعمل معها شي مع مشيئة الله تعالى وما
 اجليها الا بحلي ومصاغي وتراكي
 ففرحت العجوز وطاقت على رجلي
 تقبلهم وقالت الله يجازيك خيراً ويجبر
 قلبك مثلاً جبرني قلبي ولكن سيدتي ما
 تكلفني خدمتك من هذا الوقت ولكن
 تجهزي للعشا حتى اجي واخذك و
 انصرفت وشرعت انا بنظم اللؤلؤ وتركيب
 الزركش وبقية الحلي والمصاغ وما اعلم
 ما خبي لي في الغيب فلما اقبل الليل
 اقبلت العجوز فرحانة ضاحكة السن و
 قبلت يدي وقالت يا ستاه قد اجتمع

عندنا أكثر سترات أهل البلد وهم بانتظاركم
 و متطلعين بقدمكم فنهضت وقت و
 لبست و تيزرت و مشيت العجوز قد أمتي
 و أنا خلفها و من خلفي جوارى و لم نزل
 نمشي حتى انتهينا إلى زقاق مليح مكنوس
 و مرشوش و على الباب ستر أسود مسبول و
 عليه قنديل من ذهب مخرم مكتوب على
 الباب هذه الأبيات : *هذا بيت من بيت*
 أنا دار الأفرح : أبداً بالانشراح :
 و احتويت فسقية : قزيل بالانفراج :
 و عليها من المشموم : أس و ورد و اقحاج :
 فطرفت العجوز الباب فانفتحت فدخلنا إلى
 الدار فوجدنا شمع موقوف و بسط حريير
 مفروشة و الشمع مرصوص صفين موقودة
 من الباب إلى الصدر و سرير من العرعر
 مرصع بالجواهر و عليه بشخانة أطللس

مدرر فلم نشعر حتى خرجت صبية من
البشخانة فنظرت اليها يا امير المؤمنين فاذا
ه اكمل من البدر في تمامه وبجبين
ازهر كالصبح اذا اسفر كما قال الشاعر
حيث يقول

انت على القصرات القسرويات :

خود من الخفرات الكسرويات *

تبدوا دلائل خديها موددة :

يا حسن تلك الحدود العندميات *

هيفا فاترة الالحاظ فاعشة :

حازت من الحسن انواع الملاحات *

كان طرتها من فوق غرتها :

ليل الهموم على صبح المسرات ،

فنزلت الصبية من البشخانة وقالت اهلا

وسهلا بالاخت العزيزة لليلة والف

مرحبا ثم انشدت تقول هذه الابيات شعر

لو تعلم الدار من قد زارها فرحت :
 واستبشرت ثم باست موضع القدم
 وأنشدت بلسان الحال قائلة :
 أهلا وسهلا باهل الجود والكرم ،
 ثم أقبلت على يا امير المؤمنين وقالت يا ستى
 لى أخ وهو احسن منى وقد راكى فى
 بعض الافراح و المواسم و نظركى نظرة
 اعقبته حسرة لانك حررتى من الحسن و
 الجمال و فى نصيب و سمع انك سيدة قومك
 و هو الآخر سيد قومه فإراد ان يصل حبله
 بحبلك و تكونى له اهلا و هو يكون لك
 بعلا فقلت لها نعم لا بأس بالسمع و
 الطاعة فلما قلت لها نعم يا امير المؤمنين
 فلم اشعر حتى صفقت بيديها فانفتح
 خرستان وبرز منه صبي مليح الشباب نقى
 الاثواب بقدر واعتدال و حسن و جمال و

فقالت له العجوز قد دخل و اخرج لنا
 قماشه فاعجبني منه بعض شئ فقلت للعجوز
 قولي له كم ثمنه فقالت له فاجابها انا
 لا ابيعه بفضة ولا بذهب الا ببوسة من
 خدها فقلت انا اعوف بالله من ذلك
 فقالت لي العجوز ياستي انت لا تكلميه
 ولا يكلمك بل مبلى بوجهك وهي بوسة
 لا غير فطيعيني فقلت لها لا ياس وملت
 له خدي فقرص على خدي باسنانه الى
 ان غرزت في خدي فغشى على ساعة
 واستفقت فرأيتة قفل الدكان وراح و
 الدم نازل من وجهي والعجوز قد احترقت
 وابدت حزنا وادرك شاهرا زاد الصباح
 فسكنت عن الحديث وفي الغد قالت
 الليلة الثامنة والسبتون
 بلغني ايها الملك ان العجوز احترقت

وايدت حزنا وتاسفت وقالت ياسيدتي
 دفع الله ما كان اعظم قومي وشدي
 روحك ليلا تنفضحني فاذا وصلتني الى
 البيت ارقدي وتضاعفي ^{واجعلي} وروحك مريضة
 وارمي عليك الغطا وانا اجيب لك
 ضرور ولزقة تبري خدك من ثلاثة ايام
 فقمنا وجينا قليلا قليلا الى الدار فلما
 وصلت وقعت الى الارض واشتد علي
 الوجع ودخلت تحت الغطا وشربت
 شراباً فلما دخل الليل دخل علي زوجي و
 قال يا حبيبتي ما الذي اصابك فقلت
 وجع في راسي فاوقد شمعة وقرب مني و
 نظر الى وجهي فرأى خدي مجروح فقال
 من اصابك هذا فقلت لما ذهبت اليوم
 الى السوق لكي اقطع قششات فزاحمتني جمال
 محملة حطب وكان السوق ضيق فخدشني

طرف عود من الخطب فشق نقاي وجرح
 خدي كما ترى فقال غدا ادع متو
 المدينة يشنق كل جمال في مدينتي قلت
 ياسيدي ما هذا امر محتمل شنق الرجال
 وسفك دمايهم وادخل في خطيتهم وقال
 وما سببه فقلت ركبت حمار مكارى فساق
 بي سياقا قويا فعثرني الحمار فوقعت على
 وجهي وكان بالاتفاق على الارض قطع زجاج
 فجاء خدي عليها فخدشته فقال والله لا
 اخلى الشمس تطلع حتى ادع جعفر يشنق
 كل مكارى في المدينة وكل كناس فقلت
 ياسيدي بشأن ذلك لا يلزم تشنق الناس
 بسببي فقال ما سبب جرح خدك قلت
 قضا الله وقدره وقعت فيه وغمغت عليه
 فلهج على بالكلام فنفرت منه واغلظت كلامي
 عليه فعند ذلك يا امير المؤمنين علم بحالي

وقال خنتي اليمين فصرخ صرخة وإذا
 بخمرستان قد انفتح وخرج منها ثلاثة
 عبيد سود وأمرهم فسحبوني من فراشي و
 أرموني في وسط الدار على ظهري وأمر
 واحد وجلس عند رأسي والآخر عند ركبتي
 وأمر العبد الثالث وأشهر سيفاً وقال له
 ياسعد أضربها ضربة أقسمها نصفين يحمل
 كل واحد منكم نصف يلقيه في الدجلة
 لتأكلها الأسماك وهذا جزاء من يخون
 الأيمان واشتد غضبه وأنشد
 إذا كان لي فيمن أحبه مشاركا
 منعت الهوى روي ولو تلفت وجدا
 وقلت لها يانفس موتي كريمة
 فلا خير في حسب يكون له ضدا
 ثم أمر العبد أن يضربني بالسيف فلما
 تحقق العبد جلس على وقال ياسبيدي

أيش في خاطرك قبل الموت وهذا آخر
 ساعتك من الدنيا فقلت قوموا عني قليلا
 حتى أحدثه حديثا فرفعت رأسي و
 نظرت الى حالي وما صرت اليه من الذل
 بعد الدلال والموت بعد الحياة وخنقني
 البكا فبكيت بكا شديدا فنظر الى بعين
 الغضب وأنشد يقول

قل لمن مل وصلنا وجفانا :
 وارتضى في الهوى خليلا سوانا :
 بسنا منك قبل بسك منا :
 السدى كان بيننا قد كفانا :
 فلنا سمعته يا امير المؤمنين بكيت ونظرت
 اليه وأنشدت اقول شعر
 اقمسوني بالهوى وقعدتموا :
 واسهرتموا جفني القريح ونتم :
 والقيتم بين السهاد وخاطري :

فلا القلب يسلاكم ولا الدمع يكتم
 وعاهدتموني انكم حسن الوفا
 فلما تملكتم قوادى غدرتم
 عشقتكم طفلا ولم ادر ما الهوى
 فلا تقتلوني انى الا متعلم
 ثم نظرت اليه وانشدت اقول
 حملتنى ثقل الغرام وانى
 لا عجز عن حمل القميص و اضعف
 وما عجبى اتلاف روحى وانما
 عجبت لجسمى بعدكم كيف يعرف
 فلما سمع كلامى شتمنى ونهرنى ونظر الى
 وانشد يقول
 تشاغلتموا عنا بصاحبة غيرنا
 واظهرتم الهاجر ان ما هكذا كنا
 سنرحل عنكم ان كرهتم مقامنا
 ونصبر عنكم مثل صبركم عنا

وناخذ من نهوى بديلا عليكم :
 ونجعل قطع الوصل منكم ولا منا
 ثم صرخ في العبد وقال وسطها ورجعنا
 منها ما بقى في حياتها فائدة فينبأ نحن
 يا امير المؤمنين كذلك نتشاجر بالاشعار و
 قد حققت الموت وايسست من الحياة و
 اذا بالمجوز قد اقبلت وترامت على اقدامه
 وبكت وقالت يا ولدى بحق تربيتي
 لك وكشف ابزاري الذى ارضعتك منهم
 وخدمتي الا ما وهبت لى ذنبها وانت
 شاب وتدخل فى اثمها وقد قيل كل قتل
 مقتول وايش هذه الوسخ اتركها عنك و
 عن بالك وقلبك ثم بكت حتى رضى و
 قال لا بد مما اثر فيها اثرا يبقى ولا يروح
 ثم امر العبيد فدوني بعد ما جردوني من
 اثواني و جلست العبيد على وقام الغلام

واخذ قضيب من السفرجل ونزل على
 بالضرب وعلى اجناني حتى غبت عن
 الوجود وايسست من الحياة وامر العبيد
 ان اذا اتى الليل يحملوني وياخذوا الحوز
 معهم تدلهم على البيت ثم انهم امتثلوا ما
 امرهم سيدهم وارموني في البيت وتركوني و
 راحوا ولا زلت انا في غشوقي الا والصباح
 قد لاح فلاطفت حالي في المرام والادوية و
 نظرت الى جسمي وقد انعقد من الضرب
 وصارت اجناني كضرب المقارع فرقدت
 ضعيفة طريحة الفراش اربعة اشهر وحين
 استنفقت وشفيت جيت الى الدار فاجدها
 خراب والزقاق جميعه قد هدم من اوله الى
 اخره وصارت الدار كيماناً ولم ادرى ما
 خبرها فجيت الى اختي هذه التي من ابني
 فنظرتها وهي عندها هاتين الكلبتين السود

فسلمت عليها واخبرتها بخبري وحديثي
فقلت يا اختي من سلم من عوارض الدنيا
ومصائب الدهر وانشدت وجعلت تقول
بيت

وما الدهر الا هكذا فاصطبر :

اذا رزيت بمال او فراق حبيب ،
ثم اخبرتنى يا امير المؤمنين بخبرها وما
جرى عليها من اخواتها وما قد صاروا
اليه فقعدنا انا وهم ولا عدنا نذكر رجلا
في السنتنا ثم صاحبتنا هذه الخوشكاشة
الصبيبة وتخرج كل يوم الى السوق و
تتسوق لنا ما نحتاج اليه في يومنا و
ليلتنا وبقينا على هذه الحالة زمانا طويلا
الى هذه الليلة التي قضت فخرجت اختنا
تتسوق لنا كعادتها فجاءت بحمال
نضحك عليه ليلتنا فما ذهب من الليل

ربع حتى اجتمعنا في هولاى الثلاثة
 القرنديلة فتحدثنا معهم وادخلناهم
 عندنا واکرمناهم ولم يذهب من الليل
 ثلثه حتى اجتمعنا بثلاثة تجار محتشمين
 من الموصل واحكونا حكايتهم وتحدثنا
 معهم وكنا شرطنا عليهم شرطا فخالفونا
 فيه فاننا قابلناهم على مخالفتهم واستخبرناهم
 عما جرى لهم فاحكوا لنا حكايتهم وما
 جرى لهم فعفونا عنهم وانفصلوا عنا وما
 نشعر اليوم حتى حضرنا بين يديك وهذه
 حكايتنا واخبارنا فعند ذلك تعجب
 الخليفة غاية العجب من حكاياتهم و
 اخبارهم وما جرى لهم وادرك شاهرازا
 الصباح فسكنت عن الحديث المباج وفي
 الغد قالت الليلة التاسعة والستون
 بلغنى ياملكى الزمان بعد ان الخليفة تعجب

غاية العجب من حديث البنات التفت
 الى الصبيبة الاولى وقال لها اعلميني بخبر
 الحية التي سحرت اخواتك وجعلتكم كلابا
 اتعرفين اين تسكن في اين الجهات او هل
 قروت معك وقت ما جئها لعندك قالت
 يا امير المؤمنين اعطتني ربطة من شعر و
 قالت لي متى تطليبي احرقى شعرتين
 فاحضر عندك حالا ولو كنت بعيدة
 خلف جبل قاف فقال الخليفة اين الشعرات
 فاحضرتهم واخذ الشعرات كلهم واحرقهم
 فاهتز القصر كله وخرجت الحية وقالت
 السلام السلام عليك يا امير المؤمنين اعلم
 ان هذه الامراة عملت معي معروف فلا
 اقدر اكافئها على معروفها لانها خلصتني
 من الموت وقتلت عدوي وكننت عرفت
 ماذا فعلت اخوتها بها فما كان لي من الامر

ألا مكافاتها وانتقمتم من اخوتها وسحرتكم
 كلاب بعد أن اردت قتلهم فخشيت بأن لا
 يهون عليها و إلا أن يا امير المؤمنين أن
 اردت خلصتكم حبا وكرامة وسمعا وطلاعة
 لما تأمر يا امير المؤمنين فقال ايها الروح
 اعلمي في خلاص هولاء فنكون قد كشفنا
 كربهم فاذ فعلتي ذلك تبقى هذه الصبيبة
 المضروبة لعل الله تعالى يسهل ويعين
 على كشف ما بها من اظلمها واخذ
 حقها ويتبين عندي صدقها فقالت
 العفريت يا امير المؤمنين ها انا اخلصكم
 و ادلك على من فعل بهذه الصبيبة هذه
 الفعالة ومن ضربها فهو اقرب الناس اليك
 ثم ايها الملك اخذت طاسة وعزمت عليها
 وتكلمت بكلام لا نفهمه وطرشت الاختين
 بالما فتخلصوا ورجعوا الى صورتكم التي

كانوا عليها ثم قالت العفريت الذي ضرب
 الصبية هو ولدك الامين اخو المامون و
 كان يسمع بحسنها وجمالها و نصب عليها
 حيلة وتزوجها بالحلال وهو ما له ذنب
 في ضربها فانه اشترط عليها و حلفها ايمانا
 عظيمة ان لا تفعل شي وقد خانت اليمين
 فاراد قتلها كما يحسب ذنب القابل فخاف
 الله تعالى فضربها هذه الضرب واعادها الى
 مكانها وهذه قصة البنت الثانية والله
 اعلم فلما سمع الخليفة ذلك من كلام العفريت
 وعلم ضرب الصبية تعجب كل العجب
 فقال سبحان الله العلي العظيم الذي من
 على بهذا ويخلص الابنتين من السحر
 والعذاب ومن على بخبر هذه الصبية و
 الله لاعلمن عملاً يكتب بعدى ثم انه
 احضر ولده الامين بين يديه واستخبره

القضية على صحتها ثم احضر القاضي و
 الشهود و القرنديلة الثلاثة و احضر الصبية
 المضروبة و الخوشكاشة فلما حضروا أزواج
 الاثنين التي كانوا مسحورتين مع اختهم
 الى اثلاثة قرنديلة اولاد الملوك و عملهم
 حجاباً عنده و أجرى لهم جرايات و اعطاهم
 خيولاً و ما يحتاجون اليه و اعطاهم قصوراً
 في بغداد و صاروا من خواصه و أزواج
 الصبية المضروبة لولده الامين و جدد
 كتابه و اوهبها مالا جزيلاً و امر ان تبني
 اندار احسن مما كانت و اخذ الصبية
 الثالثة الخوشكاشة و تزوج بها الخليفة و
 قد تعجبوا الناس من كرم الخليفة و
 سماحة نفسه و حكمته ثم امر الخليفة ان
 يؤرخوا قصص هولاء جميعهم قالت دينارزاد
 لاختها شاهرازاد يا اختاه و الله هذه قصة

ليلة لطيفة لا يسمع مثلها قط ولكن احكى
 لي قصة اخرى لنقصى ما بقى من سهر
 ليلتنا هذا قالت شاهرازان حبا وكرامة
 ان اذن لي الملك قال الملك قصى قصتك
 واعجلى قالت شاهرازان زعموا ياملك الزمان
 وصاحب العصر والاوان ان الخليفة هارون
 الرشيد احضر ليلة من بعض الليالي وزيره
 جعفر وقال له اريد ننزل الى المدينة
 واسمع اخبار العالم ونسأل العامة عن
 حكم الحكماء فمن شكوا منه عزلناه ومن
 شكروا منه وليناه فقال جعفر نعم فلم آن
 الليل نزل جعفر ومسروور الخادم والخليفة
 شقوا الاسواق والشوارع فاجتازوا بزقاق
 قراوا على راس الزقاق شيخا كبيرا وعلى
 راسه شبكة وقفة وعصا فقال الخليفة لجعفر
 هذا رجل فقير ومحتاج ثم قال ايها الشيخ

ما شأنك فقال يا سيدى انا رجل صياد
 وعندى عيلة وخرجت اليوم من بيتى
 نصف النهار والى هذا الوقت فلم يقسم
 لى شى من الصيد ولا عندى رهن يساوى
 عشا العيلة وقد حرت فى امرى وتمنيت
 الموت وكرهت الحياة فقال له الخليفة ايها
 الصياد فهل لك ان ترجع معنا الى البحر
 وتقف على شاطئ الدجلة وترمى الشبكة
 على قسمى ومهما طلع فيها هذا اشتريته
 منك بمائة دينار فقال الشيخ و قد فرح
 نعم يا مولاي فرجع ورجعوا معه الى
 الدجلة فارمى الصياد شبكته وجمع خبطه
 وجذبها فطلع فيها صندوق مقفولاً
 ثقيلاً فاعطى الصياد مايتى دينار وحمله
 مسروراً الى القصر ثم فتحوه وجدوا فيه
 قفّة خوص مخيطة بخيط صوف احمر ففتحوا

القفة فلقى في القفة شقة بساط فشالوا
 البساط فراوا ايزار مطوى اربع طيات
 فكشف الايزار فراوا تحته صبية غصنة كانها
 شبكية فضة مقتولة مقطعة وادرك شاهرازان
 الصباح فسكنت عن الحديث وفي الغد
 قالت الليلة السابعون بلغني ايها
 الملك السعيد انهم راوا الصبية مقطعة
 تسعة عشر قطعة فلما نظر الخليفة اليها
 تاسف وجرت دموعه والتفت الى جعفر
 واغتناظ وقال يا كلب الوزرا تقتل القتلا
 في مدينتي ويرموا في البحر ويبقوا متعلقين
 بدمتي الى يوم القيامة والله لا خذن حق
 هذه الصبية من قتلها ولاقتلنه اشر
 قتلة وان لم تفتش لي على قاتلها والا
 شنقتك واشنق اربعين من بني عمك
 واغتناظ غيظاً شديداً وصرخ على جعفر

صرخة مزعجة ثم خرج من بين يديه و قال
 يا امير المؤمنين امهل على ثلاثة ايام قال
 الخليفة لك ذلك ثم ان جعفر نزل الى
 المدينة حزينا مغتاظا لا يعرف ما يصنع
 قال في نفسه من اين اعرف قاتل هذه
 الصبية حتى اجيبه وان جبت واحد
 فاسجن بقى متعلق بنفسى وقد حرت
 في امرى فلا حول ولا قوة الا بالله العلى
 العظيم وقعد في بيته اليوم الاول والثانى
 والثالث الى الظهر فارسل الخليفة وراه بعض
 الحجاب فطلع اليه فقال الخليفة واين
 هذا الذى قتل الصبية قال يا امير المؤمنين
 وانا طلعت عريف القتلا فاغتاط وصرخ
 عليه و امر بشنقه تحت قصره و امر منادى
 بان ينادى فى حوانات بغداد من اراد
 الفرجة على الوزير جعفر و شنق اربعين

يرمى من بنى عمه فليات الى تحت القصر
 ويتفرج فجا الوالى وبعض الحجاب و
 ابو جعفر البرامكة و اوقفهم تحت الخشبة
 ينتظروا المنبيل حتى يطلع من الشباك و
 كانت هذا اشارة والخلق قد تباكت عليهم
 وهم فى مثل هذا واذا بشاب من الشباب
 نقى الاثواب بوحه اقر وطرف اهور و
 جبين ازهر و خد احمر وعذار اخضر وشامه
 كانه قرص عنبر وما زال يشق من الناس
 والعالم حتى وقف بين يدى جعفر وقبل
 يده وقال سلامة خدمتك من هذه الفعلة
 الشنيعة قم انهض ياسيد الوزرا وكهف
 الفقرا وكبير الامرا اشنقنى عوض القتيلة
 وخذ حقها منى فانا الذى قتلتها فلما سمع
 جعفر كلام الشاب وما ابداه من الخطاب
 فرح بخلاصه وحزن على ذلك الشاب

فهو معه في الكلام واذا شيخ كبير طاعن
 في السن فشق بين الناس حتى وصل الى
 جعفر وقال ايها الوزير والسيد الخطير لا
 تصدق هذا الشاب فيما يقول وما قتل
 الصبية الا انا فخذ حقها مني او اطالبك
 بين يدي الله تعالى ان لم تفعل فقال
 الشاب ايها الوزير ما قتلها الا انا فقال
 الشيخ يا ولدي انا كبرت وشبعت من
 الدنيا وانت شاب صغير وانا افديك
 بروحي وما قتل الصبية الا انا فمَجَل
 بشنقي فلا حياة لي بعدها فلما نظر
 جعفر الى تحاورهما تعجب واخذ الشاب
 والشيخ وطلع بهم الى الخليفة وقبل الارض
 سبع مرات وقال يا امير المؤمنين قد احضرنا
 قاتل الصبية هذا الشاب وهذا الشيخ
 فهذا يقول انا قاتلها وذاك يقول انا قاتلها

وها الاثنين بين يديك قال فنظر الخليفة
 الى الشاب والشيخ وقال من فيكم قتل
 هذه الصبية وارماها الى البحر فقال الشاب
 انا قتلتها وقال الشيخ ما قتلها الا انا فقال
 الشاب ما قتلها غيري فقال الخليفة لجعفر
 انزل اشنق الاثنين فقال جعفر يا امير
 المؤمنين ان كان احدهما قتلها فشنق الآخر
 ظلما فقال الشاب وحق رافع السما انا
 الذي قتلتها وجعلتها في قفة خوص و
 غطيتها بايزار وتركت عليها شقة بساط
 خيطنها بخيط صوف احمر ورميتها في البحر
 من مدة اربعة ايام فبالله واليوم الآخر لا
 تبقيني بعدها وخذ حقها مني فتعجب
 من قصتهما وقال للشاب وايش سبب
 قتلك اياها و هي بغير حق وايش سبب
 محيئك بنفسك في هذا فقال الشاب يا

أمير المؤمنين جرائي معها حديث لو كتب
 بالابر على افاق البصر لكان عبرة لمن اعتبر
 قال احكي لنا ما جرائك في قصتك معها
 فقال الشاب السمع والطاعة لله وللامير
 المؤمنين ثم ان الصبي قال وادرك شاعر ازاد
 الصباح فسكنت عن الحديث وفي الغد
 قالت الليلة الحادية والسبعون
 بلغني ايها الملك السعيد ان الشاب قال
 يا امير المؤمنين اعلمك ان هذه الصبية
 المقتولة زوجتي وام اولادي وفي بنت عمي
 وهذه الشيخ هو عمي وابوها فازوجني
 بها بكرة ائت معها احد عشر سنة و
 كانت قرينة مباركة فرزقت منها ثلاثة
 اولاد ذكور وكانت معي حسنة السيرة و
 تخدمني خدمة ما عليها مزيد وكنت
 انا الاخر احبها محبة عظيمة الى ان كان

يوم من هذه الشهر ضعفت ضعفا شديدا
 وزادت في مرضها وخدمتها خدمة بليغة
 قتمت شهرا كاملا وتوجهت الى العافية
 قليل قليل فقالت لي يوم قبل ان تدخل
 للحمام يا ابن عمي اريد تقضى لي شهوة
 فقلت سمعا وطاعة ولو انها ألف شهوة
 فقالت اشتهى تفاحة اشمها واكل منها
 عضة ودع اموت فقلت سلامتكى ثم انى
 فتشت في بغداد ما فيها تفاح ولو لقيت
 واحدا باشر فى اشتريتها فشق على ذلك
 فلم اجد شهوتها وطلعت الى البيت و
 قلت لها يابنت عمى والله ما لقيت شى
 فتشوشت وهى ضعيفة وزاد عليها الضعف
 تلك الليلة كثيرا فلما اصبحت الصباح قت
 دورت على البساتين غيط غيط فلم اجد
 شى فدلتني انسان غيطاني وبستاني شيخ

كبير وقال لي يا ولدي ما تلتقي تفاح
 الا في بستان امير المؤمنين الذي في بصرة
 وهو عند خوليه مذخور فجيت الى
 البيت وملتني محبتي لها ومروني و
 تجهزت للسفر وسافرت الى البصرة يا امير
 المؤمنين مدة نصف شهر جد ليل ونهار
 رواح ومجى وجبت ثلاث تفاحات
 اشتريتهم من الخولي بثلاث دنانير ذهب و
 جيت بهم وناولتها ايام ما افكرت فيهم
 ولقحتهم الى جانبها وزاد بها الضعف و
 تشوشت لاجلها ونزل بها الضعف مدة
 عشرة ايام اخر ويوما من الايام انا قاعد في
 دكاني اتاجر في القماش ما ادرى الا بعبد
 طوله قصبة وعرضه مصطبة صورته قبيحة
 فدخل القيسارية ومعه تفاحة من تلك
 الثلاثة التي سافرت عليهم نصف شهر فناديت

العبد وقلت له يا عبد الخير من اين لك
 هذه التفاحة من اين لك قال هذه من
 عند حبيبتى طلعت لها اليوم لقيتها
 ضعيفة ونقيت عندها ثلاث تفاحات و
 قالت لي ان زوجها القواد سافر نصف شهر
 حتى جابهم فاكلت وشربت معها واخذت
 تفاحة منهم وها انا قد جيت فيا امير
 المؤمنين لما سمعت هذه الكلام اسودت
 الدنيا في وجهي وقتت قفلت الدكان
 وجيت البيت وطلعت وما عقل معي
 من شدة الحنق والغيط فدخلت الى
 البيت ونظرت الى التفاح فوجدت ثنتين
 فقلت يا بنت عمي واين التفاحة الاخرى
 وهي شالت راسها وقالت والله يا ابن عمي
 ما ادري فتحققنت ما قاله العبد وعمدت
 الى سكين ماضية وجيت من خلفها وما

كلمتها حتى ركبت فوقها واتكبت عليها
 بالسكين ونحرتها وخلصت رأسها وعملتها
 سرعة في قفة وخطبتها بالانزار وتركست
 عليها شقة بساط وخطبتها وحملتها على
 رأسى بعد أن حطيتها في صندوق
 وأرميتها في الدجلة بالله يا أمير المؤمنين
 خذ حقها منى واشنقنى سرعة و إلا اطلبك
 بحقها بين يدى الله تعالى فلما رميتها و
 جيت الى البيت اجد ولدى الكبير قاعد
 يندب فقلت ما لك يا ولدى فقال ياللى
 بكرة النهار سرقست تفاحة من التفاحات
 الثلاثة التى جبتكم لأمى فاخذتها ونزلت
 بها الى السوق ووقفت بين اخوتى نلعب
 واذا بعبد اسود طويل جاء وخطفها منى
 فحشته وقلت يا عبد الخير هذه التفاحة
 لأمى سافر انى من اجلها نصف شهر للبصرة

و هم ثلاث تفاحات و جا بهم الى امي وهي
 ضعيفة فلا تفضحني فيها فلم يلتفت الي
 فعدت له القول ثانيا و ثالثا فلطمني وراح
 و غبت انا و اخوتي من خوفنا الى ظاهر
 المدينة و قد امسى المسا علينا و انا خائف
 منها فبالله يا ابي لا تقل لها شيئا تزداد
 ضعفا على ضعفها فلما سمعت يا امير
 المؤمنين كلام ابني و خوفه و بكاه علمت
 ان الصبية قد قتلتها ظلما و ان العبد
 الناجس قال عنها الزور و البهتان و قد
 سمع قصة التفاح من ولدي فلما تحققت
 ذلك بكيت حتى انتحبت انا و اولادي و
 هذه الشيخ عمى ابوها قد جا فقلت
 له ما جرا من الامر كيت و كيت فتقدم
 وبكى و بكينا الى نصف الليل و دما على
 العزاء مدة ثلاثة ايام اسفا على قتلها ظلما

وكل ذلك من تحت رأس العبد وهذه
 قصتي مع القتيبة فبحق اباك واجدادك
 اقتلني فلا حياة لي بعدها وخذ حقها
 مني لاقتراي عليها فلما سمع الخليفة ذلك
 تعجب غاية العجب فادرك شاهرازا الصباح
 فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت
الليلة الثانية و السبعون
 بلغني ايها الملك السعيد انه لما سمع
 الخليفة ذلك من الشاب تعجب غاية
 العجب وقال ما شئقت الا العبد النحس
 ولاعمل عملا يشفي الغليل ويرضى
 الملك للجليل وقال لجعفر انزل احضر العبد
 والا ضربت رقبتك فنزل جعفر يبكي وقال
 حضرت موقى وما مرة تسلم الجرة ما في
 الامر حيلة ارب القادر القاهر الذي
 خلصني بالاول يخلصني بالآخر والله ما

خرجت من بيتي الى ثلاثة ايام ودع يقضى
 الله امرا كان مفعولا ثم قام اليوم الاول و
 الثاني والثالث الى نصف النهار وقد ايس
 من الحياة وارسل خلف الشهود والقضاة و
 كتب وصيته واحضر بناته وصار يودعه
 يبكي واذا برسول الخليفة قد اتى اليه وقال
 له ان الخليفة في غيظ عظيم وهو قد
 اقسم ان انهار ما يمضي الا وانت مصلوب
 فبكي جعفر وبكت العبيد مع كل من في
 الدار فلما فرغ جعفر من توديع بناته
 واهل بيته تقدمت اليه البنت الصغيرة
 وكانت بطلعة منيرة وكان يجبها اعظم من
 الجميع فضمها الى صدره وباسها وبكى
 على فراق الاهل والاولاد فلما ضمها الى
 صدره من حرقتها له ومحبتة لها حرقها
 الى فواده من شدة ضمها له فقال يا بنتي

ما في جيبك أحسنه قالت الصغيرة تفاحة
 مكتوب عليها اسم مولانا الخليفة جابها
 عبدنا رجحان وما أعطاها حتى أعطيته
 دينارين ذهب فلما سمع جعفر بذكر
 التفاحة والعبد صرخ جعفر وحط يده
 في جيب ابنته وأخرج التفاحة فعرفها
 وقال يا قريب الفرج وأمر باحضار العبد
 فحضر الى بين يديه وقال له ويلك رجحان
 من أين لك هذه التفاحة فقال العبد والله
 يا سيدي أن كان الكذب أنجا فالصدق
 أنجا وأنجا هذه التفاحة ما سرقناها لا
 من قصر ولا من قصر الخضر ولا من
 بستان أمير المؤمنين وإنما هذه من أربعة
 أيام مشيت في بعض أزقة المدينة إذ
 نظرت الصغار يلعبون ووقع من صغير
 منهم هذه التفاحة فلطمت الصغير

واخذتها منه فبكى وقال يا فتى هذه
 التفاحة لأمتي وفي مريضة وقد اشتبهتم
 على اني وانه سافر وجاب ثلاثة وقد
 سرقت منهم هذه فردها الى فابيت ان اردھا
 اليه وجيت بها الى هنا فبعثها الى ستي
 الصغيرة بدینارين ذهب وهذه حكايتي
 فلما سمع جعفر هذه القصة تعجب منها
 وكيف طلع سبب الفتنة من عند عبده
 وقام وهو فرحان ومسك بيد العبد
 ودخل به الى امير المؤمنين واحكى له قصته
 من اولها الى اخرها فتعجب الخليفة كل
 العجب وضحك حتى انقلب وقال فقل ان
 سبب الفتنة عبدك قال نعم يا امير المؤمنين
 فاخذ الخليفة التعجب كثيرا بهذه الاتفاقات
 فقال جعفر لامير المؤمنين لا تعجب من
 هذا فما هو باعجب من حديث الوزير على

المصري وبدر الدين حسن البصري فقال
 الخليفة ايها الوزير حديث هذين
 الوزيرين اعجب من حديث هذا قال
 نعم واغرب وما احكيها لك الا بشرط
 فتعلق قلب الخليفة بالحكاية وقال هات
 حدثني ايها الوزير فان كان اعجب مما
 اتفق لنا فاعفو عن عبدك وان لم
 يكن باعجب قتلت عبدك فهات
 ايها الوزير ما عندك وما

قد وصل اليه فهمك

تم المجلد الاول

تم تم تم

تم تم

تم

P. 66. l. 16.

(Gol.) مقذف. ob. مجذف: Statt: Ruder. مقطف.

P. 68. l. 2.

das Anschwellen. کلکل

(*Anthologie arabe par
J. Humbert.*)

P. 13. l. 11.

mit علی, jemanden nöthigen, zwingen. لڑ

P. 28. l. 2. & 12.

springen, bespringen. نط

(*Dom. G. a Sil. p. 896.
sbalzare, prosilire.*)

P. 16. l. 2.

Laager von vielen aufgeschlagenen Zelten. وطاق

P. 54. l. 3.

in- میشوم sich unglücklich fühlen. استنیشم
faustus. (Gol.)

Varianten:

Pag. 33. lin. 2.

قراض hat das Berl. Mpt. متاجر statt

Pag. 33. l. 10.

واوهج البر ————— واشتد الحر statt

Druckfehler:

P. 13. l. 15. statt علیکی lies عیکی

P. 35. l. 11. statt حذر lies حذر

P. 53. l. 11. statt ثقلت lies بقلت

P. 29. l. 3. & 12.

سنديان Ahornbaum.

سند ياد andre Lesart: Eiche. (Gol.)

P. 70. l. 3.

شقف Scherben.

P. 67. l. 6.

شلح ausziehen, die Kleider, wie Diebe herunterreißen; daher شلح in der 940sten Nacht: ein Dieb.

(Dom. Germ. a Silesia.
pag. 630 lin. 13.
Ladroneggiare.)

P. 68. l. 13.

يشيل شال heben, aufheben, ausziehen.

(Dom. G. a Sil. p. 641.
Levare etc.)

P. 51. l. 14.

صدق steht hier in dem Sinne: etwas nicht erwarten können; keine Ruhe haben.

P. 78. l. 16.

فح Schlangengeziß (Golius), hat hier den Sinn: trügerisches Gerede.

P. 9. l. 1.

فسقيه Springbrunn mit einem Wasserbehälter.

P. 24. l. 5.

فضول Borwik, Nasenweisheit, Geschwätzigkeit.

P. 54. l. 2.

لاجل der Wille, das Wohlgefallen. خاطر
deinetwegen, dir zu gefallen.

(*Epist. quaedam arab.*)

P. 32. l. 12.

دستور (Persisch) Erlaubniß.

P. 43. l. 5.

زرزوری Staarfarben.

زرزور heißt bei Golius ein Staar.

P. 69. l. 5.

زیر ein Korb.

P. 11. l. 8. P. 13. l. 1. & 15.

ست Frau.

(*Epist. quaedam arab.*)

P. 7. l. 11.

ساحب nicht allein ziehen, schleppen, wie bei
Golius, sondern auch herausziehen.

P. 50. l. 14.

استری Form VIII. von سری mit عن: sich
von etwas abwenden, entfernen.

P. 48. l. 13.

السر الرباني die verborgene Kraft der Einprä-
gung (ins Gemüth) der Zuneigung,
Sympathie.

P. 42. l. 10.

سلاقيّة Wolfartig, wolfähnlich.

(Golius hat سلق Lupus.)

Verzeichniß

der in den Wörterbüchern fehlenden
Wörter.

Pag. 30. lin. 6.

اصلا mit einer Negation heißt niemals.

(In Abdullatif.)

(Epist. quaed. arab. ed.

Habicht. Breslau 1824.)

P. 47. l. 10. l. 16.

انبو انبو ist der nachgeahmte Laut des Brül-
lens der Kühe und Ochsen.

P. 65. l. 16.

ايوا Ja.

P. 56. l. 1. P. 71. l. 11. P. 73. l. 11.

بقى bleiben, ausdauern, (Gol.) mit einem an-
dern Zeitwort u. Negation construirt, drückt
unser: nicht mehr, aus, z. B. ما بقيت

تعرفنى kennst du mich nicht mehr?

(Epist. quaedam arab.)

P. 43. l. 16.

بولاد ein persisch Wort, arabisch: فولان Stahl.

(Epist. quaedam arab.)

P. 59. l. 2.

تحوج (Form V. von حاج) sich mit dem No-
thigen versehen.

Pag. Lin.

332 11 statt حازت hat meine Hndsch. عازت

325 3 = خان الحرير hat das Brl. M. القيسارية

Druckfehler.

Pag. Lin.

13	15	statt	عليكلى	lies	عليلى
35	11	=	حدر	=	حذر
38	9	=	اتخلص	=	اتخلص
53	11	=	بقلت	=	فقلت
86	12	=	بمه	=	نديمه
89	6	=	نايم	=	نايم
89	10	=	بش	=	بشى
92	2	=	يديد	=	يديه
153	5	=	خرسانات	=	خرستانات
193	10	=	راساك	=	راسك
225	12	=	هذ الا	=	هذا لا
337	4	=	وروحك مريضة	=	واجعلى روحك مريضة

Pag. Lin.

184 15 ist als überflüssig, und
gegen das Versmaß verstoßend
auszustreichen.

185 2 ist zu lesen.

نعم وقد صرت فيكم : مولها مختار،

195 10 statt عقد حلزون hat das Brl. M.
كسم حلزون

236 1 = حويت hat meine Hdsch.
حويت من القبايح نونها فنونها

240 1 = خلط خلط

318 13 = عقارب عقارب

319 1 = جراً ريق

331 sind die Verse aus dem Brl. M. verbes-
sert, obgleich das Versmaß
nicht hergestellt ist; in meiner
Handschrift lauten sie:

انذار الافراج : ابدا ما لكى فى انشراح

وبوسطى فسقية : ما هل يزيل بالابراج

وعليها من المشموم اربعة : اس ورد ومنثور واقاح

332 10 statt ناعسة hat das Brl. M. فانية

Varianten.

Pag. Lin.

- | | | | |
|-----|----|---|---|
| 33 | 2 | = | statt متاجر hat das Brl. M. قراض |
| 33 | 10 | = | او هج البر اشتد الحز |
| 57 | 2 | = | laut dem Brl. M. هذا مقدر
hat das meine هذا الكاين |
| 80 | 16 | = | hat das Brl. M. زمدان زومان |
| 81 | 2 | = | عبوا عجزت |
| 85 | 12 | = | im Brl. M., habe ich
الاجن المسى |
| 86 | 1 | = | hat das Brl. M. بالندا في محلك
بالندامى مهلك |
| 118 | 7 | = | مصطحية مصطبة |
| 121 | 16 | = | بنادم بنادم |
| 128 | 6 | = | الماجور اللكن |
| 154 | 9 | = | hat meine Handschrift
unrichtig كنيب كنيب |
| 163 | 6 | = | فرقعتنه hat das Brl. M. فسكتنه
كف طنت له القاعة |

ی

P. 131. l. 3.

تَبَرَّتْ statt تَازَّتْ sie verschleierte sich.

P. 163. l. 16. P. 164. l. 16.

يو und يوه ein Ausdruck der Verwunderung, wie z. B. das Deutsche so so!

P. 54. l. 3.

استيشم Form X. sich unglücklich fühlen.
(ميشوم infaustus, Golius).

و

P. 94. l. 8.

و Fut. يفي kommen, ankommen. Gol.
hat diese Bedeutung nur bei der III. Form.

P. 161. l. 6.

مواديل eine Art Gesänge.

P. 161. l. 7.

موشحات ebenfalls Gesänge, deren Benen-
nung uns fehlt. v. Anthologie Arabe
par J. Humbert. Paris
1819. p. 323. l. 3.

P. 16. l. 2. P. 116. l. 1.

وطاق ein Lager von vielen aufgeschlagenen
Zelten.

P. 162. l. 11.

واه واه ein Ausruf des Tadel's und der
Mißbilligung.

P. 124. l. 6. P. 133. l. 9. u. a.

ويل لك statt والك Wehe Dir!

P. 261. l. 15. 16. P. 262. l. 4.

P. 312. l. 14.

ناطور Schiffswächter, Beobachter.
So wird bei den Arabern der Matrose
genannt, dessen Amt es ist, vom Mastforbe
aus, die Gegend zu beobachten a. r. نظر
custodem et observatorem egit. Gol.

P. 275. l. 6.

منقلة ein Brett mit Aushöhlungen, in wel-
ches kleine Steinchen gelegt werden, und
auf welchem ein gewisses Spiel gespielt
wird, jetzt auch ein Damenbrett.

P. 133. l. 13.

منيوكات Plur. von منيوكة ein lieberliches
Frauenzimmer.

P. 110. l. 11.

ذوار Goldflittern oder Flämmchen.

8

P. 267. l. 5.

هدأ vor Abmattung bewegungslos werden.

P. 262. l. 13. 16.

مغناطيس Magnetstein. D. G. d. S. p. 654.

P. 173. l. 10.

موصل ein musikalisches Instrument, welches
wahrscheinlich aus Mußul stammt.

ن

P. 163. l. 1.

ندول dieselbe Bedeutung, die Golius unter
كين angiebt.

P. 159. l. 2.

مناديل unregelmäßiger Plur. statt منادلات.

P. 110. l. 1.

نصف statt نظف reinigen.

P. 28. l. 2. 12. P. 166. l. 10.

P. 175. l. 10.

نط springen, bespringen. D. G. d. S.
p. 896.

P. 240. l. 5.

استبديت (Form X. a. r. مَد) die Feder
ins Dintensaß tauchen.

P. 164. l. 14.

مرج drücken, streichen, um den Schmerz
von erhaltenen Schlägen zu mildern.

P. 147. l. 16.

مرسين wahrscheinlich statt برسيم Heu, auch
ein Kraut: Siebenzeiten, genannt.
D. G. d. S. p. 465. l. 2.

P. 126. l. 12.

امزار eine Zusammenkunft, wo viel Bier
getrunken wird.

P. 151. l. 16.

مصر المدبجة eine mit Figuren gezierte Pastete.

P. 277. l. 1.

ملاية statt ملاعة nach Golius simplex tentorii
genus hier wohl: ein Himmel über
dem Bette.

P. 136. l. 3.

لصا scheint in Folge einer großen Lizenz
statt لَدَيْكَ bei Dir, zu stehen.

P. 359. l. 10.

لقح wird oft statt القى, werfen, gebraucht.
(Form VIII.) p. 250. l. 14. an-
schwellen.

P. 161. l. 9.

لقم mit den Lippen kneipen.

P. 149. l. 12.

لقمات القاضي eine Art Backwerk, genannt
Richterbissen.

P. 145. l. 3.

لبيه في لبنيه unbekannter Ausdruck.

م

P. 301. l. 6.

ماجور ein großes Becken. v. Silv. de Saci
chrest. Arab. T. II. p. 268.

P. 126. l. 3.

كيمان Dual. von كيم besser كوم ein Erd-
hügel, Golius.

س

P. 240. l. 1.

تختط verwirren, vermengen.

P. 316. l. 14.

الذى ist hier, wie auch an manchen anderen
Stellen nicht das pronomen relativ.
sondern die conjunctio caussalis: da-
rum daß. Epistolae quaed. arab.
Not. 92*)

P. 13. l. 11.

لتر mit علي jemanden nöthigen.

P. 337. l. 6.

لترقة ein Heilpflaster auf Wunden zu
legen, (Golius لترقة).

P. 164. l. 8.

كذا so, auf diese Art statt كدى Epist.
arab. Not. 101.

P. 182. l. 9.

كرة Plur. اكرة kleine Kugeln, welche als
Zierde an etwas hängen.

P. 153. l. 4.

كشك ein Gartenhaus, türkisch, hat
hier aber keinen Sinn.

كف (bei den Varianten), p. 136. eine
Dhrfeige.

P. 118. l. 4.

مكوكب mit Sternen besäet.

P. 68. l. 2.

كلكل das Anschwellen. Anthologie
Arabe par J. Humbert.

P. 128. l. 8.

كوار alles was unförmlich ist, hier,
eine Mulde.

P. 359. l. 15.

القيسارية der Naahme eines Marktplazes in Bagdad.

P. 188. l. 14.

القييل والقال das hin und her Gercede.

ك

P. 182. l. 15.

كان وکان scheint eine Dichtungsart anzudeuten, bei welcher die Reime nicht immer regelmäßig auf einander folgen dürfen.

P. 216. l. 16. P. 325. l. 13.

كيس (Form II.) heißt den Körper kneipen und drücken, wie es in den oriental. Bädern üblich ist. Franz. masser.

P. 150. l. 1.

كديش ein einrädrißes Fuhrwerk, eine Radwer.

P. 126. l. 7. P. 128. l. 10.

قش heißt eigentlich ein Strohhalbm, aber
auch ein Bund Stroh.

P. 66. l. 16.

مقذف oder مجذف besser مقطف
Ruder.

P. 216. l. 7.

قنطرن wölben.

P. 155. l. 10. 12.

استقلت statt استقلت zu wenig finden, für
zu wenig halten.

P. 174. l. 1.

كل قليل hat hier die Bedeutung: sehr oft,
jeden Augenblick.

P. 249. l. 5.

قلفطريات magische Zeichen.

P. 194. l. 11.

قوج ein Frauen = Kopfsputz.

P. 92. l. 7.

فصل Plur. فصول eine Jahreszeit. D.
G. d. S. p. 989. l. 2.

P. 24. l. 5 P. 172. l. 8. P. 177. l. 13.
P. 221. l. 16. u. a.

فصول Borwik, Geschwindigkeit.
P. 193. l. 6.

فاكهانی Fruchthändler.

ق

P. 314. l. 2.

قبضان Wandhaken, um die Vorhänge
daran festzuhalten.

P. 170. l. 9.

قنديل Calendar, ein Muhammedanischer
Mönchs-Orden.

قزیزه ein kleines Fläschgen.

P. 149. l. 10.

صابونیه مقصره Seifenkugeln.

P. 78. l. 16.

فح Schlangengezisch (Solius). Hier hat
es die Bedeutung: trügerisches
Gerede.

P. 151. l. 15.

فحل bedeutet alles was fest, stark, männ-
lich, groß ist.

P. 298. l. 16.

فاحق der Nahme eines Vogels.

P. 201. l. 16.

افراد Plur. von افرد Ballen, Päckte.
Ep. quaed. arab. p. 57.
Not. 134.

P. 9. l. 1. P. 118. l. 8. P. 154. l. 2.
251. l. 4. u. a.

فسقية ein Springbrunn mit einem Wasser-
Behälter.

P. 174. l. 11.

فشار unnützes Geschwätz. D. G. d. S.
p. 183. Nugae.

P. 338. l. 14.

غمغم mit علی sich über etwas beklagen, weh-
klagen.

P. 358. l. 15.

غيط eben das was غوطة bedeutet, und auch
ein Garten.

P. 358. l. 16.

غيطاني ein Gärtner.

ف

P. 321. l. 8.

فواد statt فياد Herz.

P. 196. l. 9. P. 322. l. 4. P. 352. l. 14.

فتش mit علی construirt nach etwas suchen.

Bernstein: De initiis et
originibus religionum
etc. Berol. 1817. p. 66.
Not. 174. Arabschach:
Vita Timuri p. 156.
l. 17. in edit. Gol.

P. 179. l. 10.

عند mit ما oder mit ها heißt auch: zugleich,
zu dieser selben Zeit.

P. 95. l. 6.

تعوق (Form V. a. r. عاق) sich bei einer Sache
lange aufhalten, lange aus-
bleiben, zögern. D. G. d. S.
p. 649. متعوق longus in negotiis; et
p. 874: ritardato.

P. 351. l. 2.

عائلة Familie die man zu ernähren hat, wie
Golius bei عيال und عيل.

غ

P. 233. l. 10.

مغلغل particip. a. r. غلغل quadrilit in
Ketten binden.

P. 110. l. 8.

غلطاق ein Oberkleid ohne Ärmel.

P. 353. l. 13.

عريف ein Beschauer, Untersucher.

P. 313. l. 4.

عصب ist ein Werkzeug zum schlagen und züchtigen, was Golius nur im allgemeinen durch nervus andeutet, was man aber in Frankreich mit nerfs de boef ausdrückt; in Egypten sind jedoch nerfs d'Elephans gebräuchlicher.

P. 195. l. 10.

عقد alles was zusammen hängt, in der Baukunst ein zusammenhängendes Werk, ein Binde = Werk, daher حلزون عقد ein Binde = Werk in Schneckenform (حلزون heißt nemlich eine Schnecke) eine Wendeltreppe, weil sie eine Schneckenlinie bildet. P. 196. l. 13. wird diese Treppe السلم المعقود „die verbundene Treppe“ genannt.

P. 125. l. 2.

عليت روحى ich stellte mich als ic.

P. 134. l. 1.

مصمم particip. مصمم zu etwas bereit,
entschlossen.

ط

P. 304. l. 8. P. 310. l. 5.

طفش im Elend herumirren.

ظ

P. 179. l. 13.

ظفر flechten, besser ضمير D. G. d. S. hat
unter ظفر p. 616. Intessere.

ع

عذب besser عزب unverheirathet.

P. 165. l. 1.

عرياط a. r. عرط fahl, blos, nackend.

P. 148. l. 4.

شيبال ein Lastträger.

ص

P. 51. l. 14. P. 124. l. 15. P. 147. l. 3.

P. 307. l. 11. P. 334. l. 12. u. a.

ما صدق steht in diesen Stellen in dem Sinne:
etwas nicht erwarten können;
keine Ruhe haben bis etwas ge-
schieht.

P. 126. l. 12.

صطباب ein Trinkgelag, v. Golius s.
v. صطب

P. 281. l. 12. P. 288. l. 12.

P. 313. l. 11. u. a.

صقح Form II. mit Blech oder Kupfer-
Platten bedecken und überziehen.

P. 173. l. 9. P. 182. l. 14.

اصلاح musikalische Instrumente stimmen.

nichts dir nichts. Epist. quaed.
arab. Not. 76

P. 116. l. 8.

مشوش (von شوش) franf. Epist. quaed.

P. 161. l. 15. P. 163. l. 10.

شك der nachgeahmte Laut des Wassers wenn
jemand schnell untertaucht.

P. 67. l. 6. P. 128. l. .

شلح die Kleider schnell außziehen, herun-
terreißen wie Diebe, daher in der
940sten Nacht شلح ein Dieb. Dom.
Geam. d. S. p. 630 l. 13. *Ladro-
neggiare*, auch p. 1081. *eruerere*.

P. 189. l. 16.

شمر die Aermel aufstreifen um etwas
zu unternehmen.

P. 68. l. 13. P. 185. l. 10.

شال Fut. يشيل heben, aufheben, auß-
ziehen. D. G. d. S. p. 641. *levare*.

heißen die beiden edelsten Theile, nemlich die Augen. Das ن am Ende ist verlohren gegangen, wegen dem affix ي, mein.

P. 310. l. 7.

شَرَمَطَ zerreißen, zerlumpen.

P. 126. l. 8. P. 128. l. 11.

شَرَامِيط Plur. von شَرْمُوطَة Lumpen.

P. 146. l. 15.

شَعْرِيَّة eine Art kurzer Schleier der unmittelbar die Haare berührt.

P. 125. l. 14.

شَقَقْتُ statt شَقْتُ.

P. 70. l. 3.

شَقَف Scherben.

P. 127. l. 10. 11.

شَقَفْ eine sprichwörtliche Redensart, ein gleichgültiges oder verächtliches Benehmen anzudeuten, wie unser mir

P. 149. l. 8.

بيلقانيه *مشبك* ist so wie einige folgende
Wörter eine Art Backwerk, dem Orte
worin die Geschichte vorfällt eigen, die
daher durch Uebersetzung nicht deutlicher
werden können, wie z. B. *لقمات القاضي*
p. 149. l. 12. 13. Richter = Bissen,
خبز الارامل Wittwen = Brodt, eben so wie
man in einigen Gegenden Deutschlands
Bauer = Bissen, und Geduld = Brodte hat.

P. 153. l. 7.

شاختر ein Kahn, ein Rachen. D.
G. d. S. p. 189. l. 27.
Barcha. Barchetta.

P. 182. l. 8.

شرابة eine Schnure.

P. 315. l. 9.

خانة شراب ein Weinkeller. (ein türki-
sches Wort.

P. 358. l. 10.

الاشرفين für meine beiden Augen; *باشرفي*

P. 29. l. 3. 12.

سندیاد Eiche.

سندیان (andere Lesart), Ahornbaum.

P. 152. l. 15.

تستنوا ist die VIII. Form von سنی, warten,
zögern.

P. 128. l. 1. P. 131. l. 2. 4. P. 163. l. 14.

سويد ist das Diminutiv von سيد Herr.

P. 313. l. 7.

سوقه Plur. von سوق Leute die sich auf den
Märkten herumtreiben.

P. 136. l. 3.

سيلة eine Bitte, von سأل

ش

P. 338. l. 12.

شان mit ب; من oder على construirt hat
dieselbe Bedeutung wie من اجل oder
لاجل wegen.

P. 146. l. 14. P. 168. l. 6. P. 202.
l. 10. 15.

سرامیج Plur. سر موجه Pantoffel, wird
auch زرموزة geschrieben. D. G. d. S.
p. 740. l. 7.

P. 50. l. 14.

عن سرى (Form VIII.) von استرى
construirt: sich von etwas abwenden,
entfernen.

P. 315. l. 3.

سطع glänzen, blenden.

P. 162. l. 13. P. 163. l. 5. 15.

صك schlagen, richtiger سك (Golius.)

P. 162. l. 12.

صك ein Schlag. (صك)

P. 42. l. 10. P. 179. l. 8.

سلاقية Wolfartig, Wolfähnlich. (Gol.
hat سلق lupus.)

س

P. 11. l. 8. P. 13. l. 1. 15. P. 178. l. 9.

ست Frau. Epist. quaed. Not. 20.

P. 7. l. 11.

سحب nicht allein ziehen, schleppen, wie
bei Gol. sondern auch herausziehen.

P. 128. l. 13.

سكيت statt سككت schlagen.

P. 313. l. 5. 7. P. 316. l. 10.

مسخوط vom Zorne Gottes getroffen.

P. 153. l. 4.

سدلات Vorhänge.

P. 48. l. 13.

سر الرباني die verborgene Kraft der Einprägung
(ins Gemüth) der Zuneigung, Sym-
pathie. p 42

P. 110. l. 3.

سبج Schmalzbutter.

ز

P. 161. l. 14.

زלט glatt, fahl.

P. 162. l. 16.

زنبور hat dieselbe Bedeutung die Golius unter
کین angiebt.

P. 168. l. 6. P. 202. l. 10.

زرموجة Pantoffel, f. سرموجة.

P. 43. l. 5.

زرزوری Staarfarben, زرزور heißt bei
Golius ein Staar.

P. 229. l. 14. P. 230. l. 4. 8.

P. 231. l. 11. u. a.

زاوية Plur. زاوية ein Haus worin arme
Leute aufgenommen werden,
auch eine Zelle darin.

P. 69. l. 5.

زیر ein Korb.

P. 161. l. 10.

هذه statt ذى Epist. quaed. Not. 101.

P. 113. l. 9.

ترسيم ein schriftlicher Befehl.

P. 321. l. 12.

راسى (Form III. von رسى) vor Anker
liegen. Golius führt die III. Form
nicht an.

P. 251. l. 5.

رفرف flattern.

P. 246. l. 9.

رقعة ein Schachbrett, ein Damen-
brett.

P. 219. l. 9. P. 220. l. 2.

P. 222. l. 4. u. a.

مركوب Plur. مراكيب Schuh.

P. 114. l. 8.

دهل (Form VII.) erstaunen. Golius hat
bloß دهل attonitus, percussus, ohne
die Wurzel anzugeben.

P. 310. l. 9.

دی (Form VII.) vom Unglück gerührt,
ergriffen werden. Bei Golius fehlt
die VII. Form.

P. 118. l. 5.

دایریت so, werden die um das Zimmer rund
herum gehenden Sophas oder Polster
genannt.

ن

P. 132 l. 14. P. 133. l. 5.

نیاک steht hier statt ناک und ist ziemlich ge-
bräuchlich.

P. 165. l. 15.

دی statt دیه dieses da, was
ist das? wird ausgesprochen deh di.

P. 332. l. 1.

درّ particip مدرّ mit Perlen besetzen.

P. 91. l. 1. und 11. P. 92. l. 2. u. a.

درّ plur. درات Papagen. D. G. d. S.
p. 740. Papegallo.

P. 150. l. 12.

درقة ein Flügel einer Thüre.

P. 234. l. 16.

دست durchreisen, durchwandeln.

P. 123. l. 7.

دست eine Schüssel, ein Gericht. D.
G. d. S. hat p. 223. und 737. Caca-
bus. ahenum.

P. 246. l. 6.

دست eine Partie, im Spiele, دست
شاطرنج eine Partie Schach.

P. 32. l. 12. P. 335. l. 1.

دستور Erlaubniß, persisch.

schafterin, die alle Einkäufe für das Haus besorgt.

P. 54. l. 2

خاطر der Wille, das Wohlgefallen,
z. B. لاجل خاطرک dir zu gefallen.

P. 150. l. 3.

خلاف (ماخلاف) ein wohlriechendes Wasser,
was aus Weidenblüthen zubereitet
wird.

P. 244. l. 10.

خو^ه جو^هنجبه eine Schüssel.

د

P. 162. l. 13. 14.

دا statt هذا dieser, dieses. Epistolae
quaed. arab. Not. 101.

P. 168. l. 13.

دى statt هذا und هذ^ه dieser, diese. Ep.
quaed. arab. Not. 101.

P. 157. l. 15.

حارف (Form III. von حرف) entschädigen,
schadlos halten, vergelten.

P. 164. l. 1.

أحوه Psui!

خ

P. 317. l. 9.

ختمه eine kurze Abtheilung des Korans, auch
der Koran selbst.

P. 118. l. 8. P. 153. l. 5. P. 179. l. 7.

P. 333. l. 15. u. a. O.

خُستَان eine Nische in der Mauer, auch
wohl ein Wandschrank.

P. 145. l. 14.

خزندهار Schatzmeister, aus dem türkischen
خزینه دار

P. 152. l. 14. 16. u. a. O.

خوشکاشه auch کاشه خوش eine Wirths-

P. 173. l. 10.

عجى eine persische Bitter, D.
G. de Silesia hat zwar p. 530. l. 12.
„clavicembalum“ allein dieses wird
von den Arabern سنتير genannt.

P. 83. l. 4. und 6. P. 84. l. 3. und 4. u. a.

جوكلان ein Ballscheit, ist nicht arabisch
sondern aus dem türkischen چوكان gebil-
det, das wahre arab. Wort heißt صولجان

ح

P. 216. l. 4.

يا حبّاً هذا ist entstanden von يا حبذا
gern dieses! wie vortrefflich!

P. 59. l. 2.

تخوج (Form V. von حاج) sich mit dem
nöthigen versehen.

P. 150 l. 2.

حويجات Plur. von حويجة welches wieder
das Diminutiv von حاجة ist, kleine
Bedürfnisse.

P. 249. l. 3.

بیکار Zirkel, Circinus. D. G. a. S.
p. 288. 238.

ج

P. 195. l. 5.

جیسین Gol. Gips. جبص

P. 128. l. 5.

جارية ein kleines Mädchen. جویره

P. 173. l. 11. P. 182. l. 13.

جس musikalische Instrumente untersuchen
ob sie richtig gestimmt sind; daher im
engern Sinne präludiven.

P. 179. l. 13.

مجلب eine Peitsche, aus Riemen oder
Lederstreifen.

P. 179. l. 9. und 16. P. 180. l. 2. und 5.

جنزیر Plur. جنازیر eine Kette. D. G.
a. S. p. 244.

tion construirt, heißt nicht mehr,
 ما بقي ينفع es nützt nichts mehr. (Sinf. p. 41)

P. 261. l. 16.

بطية Plur. بواطى Der Mastkorb.

P. 179. l. 2.

ما ابلدك : ابلد was ist thörigter als du?
 von بلادة stupiditas, vecordia. (Gol.)

P. 158. l. 1.

بلاشى statt بلاش umsonst.

P. 161. l. 7.

بلاليق eine Art Gesänge.

P. 153. l. 4.

بنداريات kleine Fahnen.

P. 248. l. 7. 8. P. 254. l. 7. 8.

باب ein Gang, in der Fechtkunst, in der
 Zauberey.

P. 43. l. 16. P. 91. l. 16.

بولان ein persisches Wort, Stahl, arab. فولان

P. 168. l. 2.

هرمكافع herumkaufen, D. Germ. de Siles.

p. 94. l. 14.

p. 1029. l. 18.

P. 133. l. 14.

ميرطل einer der sein Geld zu schlech-
ten Zwecken verschwendet um zu
verführen, zu bestechen.

Selecta ex hist. Halebi

ed. D. G. W. Ereytag

Lut. Par. 1819. p. 18.

l. 13. et p. 84. not. 119.

P. 153: l. 10. P. 202. l. 23. P. 331. l. 16.

بشخانه ein Vorhang.

P. 162. l. 4.

بظبط in dem Wasser Geräusch ma-
chen, strepere.

P. 65. l. 1. P. 71. l. 11. P. 132. l. 2.

P. 310. l. 10.

بقي bleiben, ausdauren. (Gol.) mit
einem andern Zeitwort und einer Negat-

P. 47. l. 10. 16.

أنبو ist der nachgeahmte Laut des Brüllens der Kühe und Ochsen.

P. 267. l. 5.

هدأ v. أنهدت

P. 334. l. 11. P. 339. l. 10.

إيمان statt عيمان ein Schwur, ein Eid, ist generis feminini v. Silvestre de Sacy Gram. arab. T. 1. p. 225.

P. 65. l. 16. P. 162. l. 15. P. 243. l. 1.

أيوا Sa.

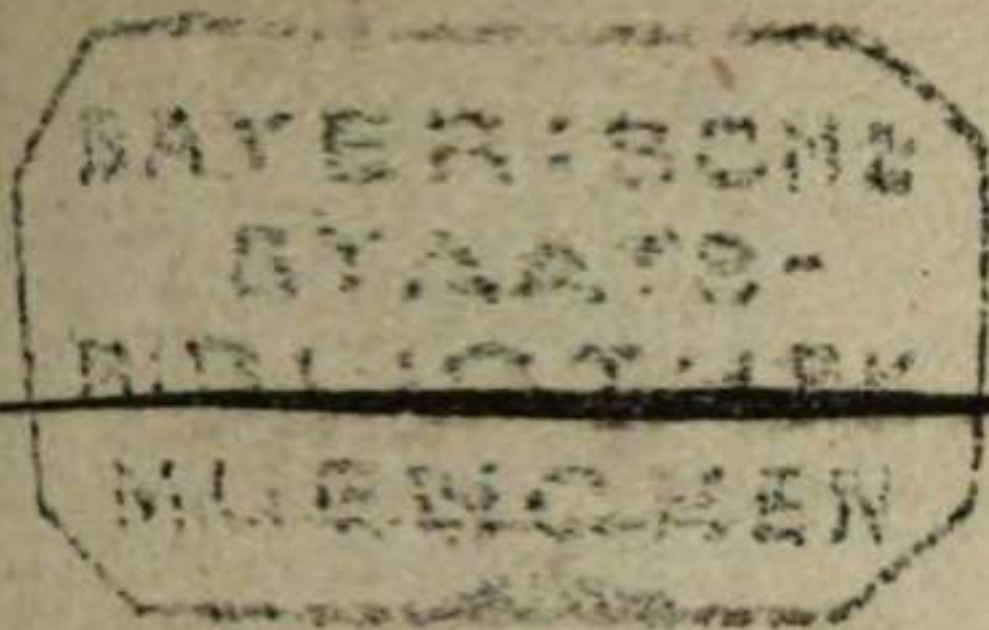
ب

P. 172. l. 7.

بَحَلَقَ Quadr. die Augen vor Verwunderung groß aufsperrn,

P. 216. l. 9. P. 328. l. 8.

بدلة ein Gewand. Dom. Germ. de Siles. hat p: 776. *Casula sacerdotalis*.



†

Pag. 150. lin. 4.

أبلوج ein Brodt, Huth, [Zucker] (als
Benennung der Form.)

P. 30. l. 6.

أصلا mit einer Negation heißt niemals
v. Abdulatifi compend.
memorab. Aegypti ed.
D. J. White 1789. Tu-
bingae Pag. 28. l. 1.
Epist. quaed. arab. ed.
Habicht Wratisl. 1824.
Pag. 41. N. 27.

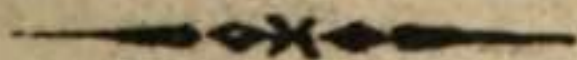
P. 154. l. 5.

أقحاح Plur. von أقحوان Camillen Blumen.

Verzeichniß

der

in den Wörterbüchern, und besonders
im Golius fehlenden Wörter.



Sinn deutlich genug auf die richtige Leseart leitet, und es auch angenehm und nützlich ist, sie aufzusuchen und zu finden.

Das kleine Format habe ich gewählt weil es tragbarer, und dem oben angeführten Zwecke angemessener ist.

Breslau, den 10. Mai 1825.

Der Herausgeber.

übrigens im gemeinen Leben selbst sehr oft vorkommen, als فاجبوا الحاضرين
 p. 244 statt قد رزق عمى ابن; والحاضرون
 statt: وبنت habe ich nicht
 abgeändert, eben so wenig habe ich
 die Teschdid beigelegt, welche an
 manchen Orten den Sinn erleichtern
 würden, z. B. er أتى قالت فت إلى
 ولا تقرى عليه und wandte sich zu mir
 statt du willst gegen ihn nichts
 gestehen, nichts aussagen ثم التفت إلى
 ثم التفت إلى اخواتي statt اخواتي وقلت لهم
 alsdann wandte ich mich zu
 meinen Schwestern und sagte zu ihnen
 ; أقسمت على statt من وقت أقسمت على
 von dem Augenblick an wo sie mich
 beschworen hatte, u. s. w., weil der

pas ce qu'il pourroit signier ici: j'ai probablement mal copié.“ Ich glaube, daß das Wort, نَكْتٌ, der Plur. von نَكْتَةٌ, ist und einen *Schwank*, eine *Posse*, einen *lustigen Einfall* bedeuten muss; denn eine Erzählung welche in der 970^{sten} Nacht vorgetragen wird, führt in meiner arabischen Handschrift den Titel نَكْتُهُ لَطِيفَةٌ; sie befindet sich Seite 252, im vierzehnten Bande meiner Übersetzung des arabischen Schlusbandes der TAUSEND UND EINEN NACHT, als *Posse* betitelt, und ihr Inhalt rechtfertiget meine Muthmassung.

Der Druck selbst ist meiner Handschrift ganz gleichlautend, die wenigen grammatischen Fehler, die

gestimmt sind, und daher im engeren Sinne: *präludiren*, völlig übereinkommt. Stimmen heisst أصح nach Golius: correxit. Die Stelle p. 182 l. 13 und 14 u. a. zeigt diese beiden Bedeutungen ganz deutlich. Bei dieser Gelegenheit finde ich mich veranlasst, des Wortes نكت zu erwähnen, welches in dem Titel des fünften Abschnitts des vierten Buches, der „blühenden Wiesen und der aromatischen Wohlgerüche des *Sayouti*“ vorkommt, über dessen Bedeutung derselbe Gelehrte ungewiss war, indem er in einer Anmerkung p. 223 der oben erwähnten Anthologie Arabe sagt: „quant au mot نكت je ne sais

empfehlenden „*Anthologie Arabe, ou choix de poésies arabes inédites, traduites en français avec le texte en regard et accompagnées d'une version latine littérale.*“ Paris 1819 p. 158 hem. 2 sagt: „En effet جس veut dire tâter le poulx, palper, et de là *accorder un instrument*, car pour *accorder* un instrument il faut tâter essayer les tons. Ce dernier sens manque dans Golius.“ Allein der gelehrte Verfasser entfernt sich von der durch Golius angegebenen Grundbedeutung: *palpitando inquisivit et cognoscere studuit, ut venam aegroti*, welche mit der von mir angegebenen: *musikalische Instrumente untersuchen, ob sie gut*

DOMINICO Germ. de Silesia, Ord. Min.
de Observ. Ref. Prov. Rom. et in Con-
ventu S. Petri, Montis aurei, ling.
Orient. lectore“; erschienen ist. Die
grösste Vorsicht hat mich bei Angabe
der Bedeutungen geleitet, und so sehr
mir auch mein früherer Umgang mit
Arabern aus allen Himmelsstrichen,
welche sich in Folge der franz. Expe-
dition nach Egypten, zahlreich in
Paris einfanden und aufhielten, dabei
zu Hülfe kam, so habe ich nichts
ohne Prüfung aufgenommen. So bin
ich z. B. in der Bedeutung von جس
stimmen mit Hrn. J. HUMBERT in Genf
nicht einverstanden, welcher in sei-
ner sehr schönen und nicht genug zu

des ein alphabetisches Verzeichniss aller derjenigen darin vorkommenden durch Seitenzahl angezeigten arabischen Wörter, welche im Golius oder andern Wörterbüchern übergangen worden sind, und, so oft es angeht, führe ich Stellen an, wo dieselben Wörter mit den nehmlichen Bedeutungen, auch in andern Werken vorkommen. Häufig verweise ich auch auf ein wenig gekanntes, aber sehr schätzbares Wörterbuch, welches im Jahre 1639 in Rom unter dem Titel: „Fabrica linguae Arabicae cum interpretatione Latina et Italica accommodata ad usum linguae vulgaris et scripturalis. Authore P. F.

höchst anmuthige und ziemlich lange Erzählung, „die Geschichte des SAIF DZYL JEZENI,“ wovon das Ende leider bei mir fehlt und deren ich hier sowohl wegen ihrer Schönheit, als auch wegen des Umstandes Erwähnung thue, daß sie in der gedachten Wiener Handschrift sowohl, wie in der Pariser und Englischen zu fehlen scheint. Ich werde indess das Ende dieser Geschichte, so wie die Ergänzungen, die zu Vervollständigung meiner Handschrift nöthig sind, nach und nach aus Tunis erhalten.

Um schlüsslich die Ausgabe dieses Werkes so nützlich als möglich zu machen, so folgt am Ende jedes Ban-

und WARD FIL AKMAM;“ „der Kaufmann von Omman ABULHASSAN,“ und „ERDESCHIR mit HAYAT ONNOFUS“ enthält, welche Hr. J. von HAMMER so treu und — wie alles was aus dieses ausgezeichneten Gelehrten Feder fließt — so meisterhaft übersetzt hat, daß ich in meiner arabischen Handschrift, fast Wort für Wort wiedergefunden habe, obgleich dieses Werk erst die Übersetzung einer Übersetzung ist¹⁾, befindet sich noch eine sehr schöne,

¹⁾ Die in TAUSEND UND EINER NACHT noch nicht übersetzten Nächte, Erzählungen und Anekdoten, zum erstenmal aus dem arabischen in das Französische übersetzt von J. von HAMMER, und aus dem Französischen in das Deutsche von A. E. ZINSERLING, Professor. Stuttgart und Tübingen 1823. Drei Bde. 8°.

der Tausend und einen Nacht benutzen will; und einmal in einer Handschrift, welche mit der erwähnten Ausgabe ganz gleichlautend, doch am Ende noch „*die Geschichte der goldenen Taube und der Königstochter*“ enthält, die aber nicht zu Tausend und einer Nacht gehört. Von diesem dritten Bande an, bis zum neunten, hören die Nächte in meiner Handschrift auf, gezählt zu werden; der zehnte aber beginnt mit der 885^{sten} Nacht und geht bis zur 1001 oder letzten Nacht und ist 770 Grossoktav-Seiten stark.

Am Ende meines fünften Bandes, der die Geschichte: „JNS AL WOGUD

die Schrift dadurch nicht wesentlich verletzt. Diese benutzte ich nun zu Vergleichen mit meiner Handschrift, und merkte am Rande die Varianten an, welche ich am Schluss des Bandes beigefügt habe; in den übrigen Bänden befinden sich andre Lesarten nur sehr sparsam angemerkt.

Den dritten Band welcher die Reisen SINDBADS enthält, und die in der Handschrift des k. k. Hofraths Hn. J. v. HAMMER zu Wien die Nächte 536 bis 565 umfassen, habe ich doppelt, einmal in einer Handschrift aus Egypten, welche ganz von dem durch H. LANGLES herausgegebenen Text abweicht, den ich eben deswegen in dieser Ausgabe

v

Freunden der arabischen Litteratur
vorzulegen die Ehre habe, und die ich
in 10 Bänden gr. 8°. besitze, deren
letzter Band am Schluss die Jahrzahl
1144 der Muhammedanischen Zeit-
rechnung (1731 nach Chr. Geburth)
führt.

Von dem ersten Bande erhielt ich
überdiess eine von einem Syrer ver-
fertigte Abschrift, welche für den
geheimen Legations - Rath Hrn. von
Diez bestimmt war. Diesen Band,
welcher nebst andern Handschriften
in ein Fafs mit Material - Waaren
gepackt war, betraf das Unglück,
von Zollbeamten bei der Revision
durchbohrt zu werden, jedoch wurde

Bey's von Tunis, nach Triest, und nach Vollendung derselben, nach seiner Vaterstadt Tunis, von wo aus er nicht nur seinen freundschaftlichen Briefwechsel mit mir fortsetzte, sondern mir auch mehrere arabische Handschriften übersandte, welche er theils selbst abgeschrieben, theils von Arabern für mich gekauft hatte. Zu diesen gehört die gedachte Handschrift der TAUSEND UND EINE NACHT, die ich nunmehr — gedruckt mit der sehr schön ausgefallenen kleinen Schrift, welche die hiesige Universität der Liberalität eines Kgl. hohen Ministerii des Cultus und öffentlichen Unterrichts verdankt — den

und angenehme Art erreicht werde, als auch um eine grosse Lücke in der arabischen Litteratur auszufüllen, erscheint hiermit, zum erstenmal in Europa, der arabische Text dieses so berühmten Werkes, nach einer Handschrift, welche ich der Güte und Freundschaft eines gelehrten Arabers, Hrn. M. ANNAGAR, in Tunis verdanke. Diesen mir sehr theuren und werthen Freund, hatte ich während meines Aufenthaltes in Paris durch den günstigen Zufall kennen gelernt, dafs ich mit ihm einige Jahre dasselbe Haus bewohnte. Nach meiner Rückkehr in mein Vaterland, reiste dieser mit Aufträgen seines Fürsten, des

es in arabischen Büchern Brauch ist, selbst redend eingeführt werden, und zugleich sehr häufig die reizendsten Poësieen, Verse und Gedichte, in das Ganze verwebt sind. Auch ist nicht ausser Acht zu lassen, daß das Anmuthige und Unterhaltende des Inhalts, das Langweilige und Schwierige bei Erlernung der Sprache erleichtert, und zwar so, daß nach Durchlesung eines einzigen Bandes, man sich ganz unerwartet, weit mehr in den Geist der Sprache eingeweiht fühlen wird, als es bei Lesung eines andern Werkes der Fall zu sein pflegt.

Um nun dazu beizutragen, daß sowohl dieses Ziel auf eine leichte

V o r w o r t.

Es giebt wohl wenige Werke, deren Lesung so geeignet wäre, in die Kenntniß und den Geist einer Sprache leicht und schnell einzuführen, als diejenigen, welche im erzählenden und im Unterhaltungs-Stile geschrieben sind, und keines kann ohnstreitig diesen Zweck in Betreff der arabischen Sprache besser erfüllen, als TAUSEND UND EINE NACHT, da in diesem Werke die anziehendsten Geschichten vorgetragen, die Personen, wie

Sr. EXCELLENZ

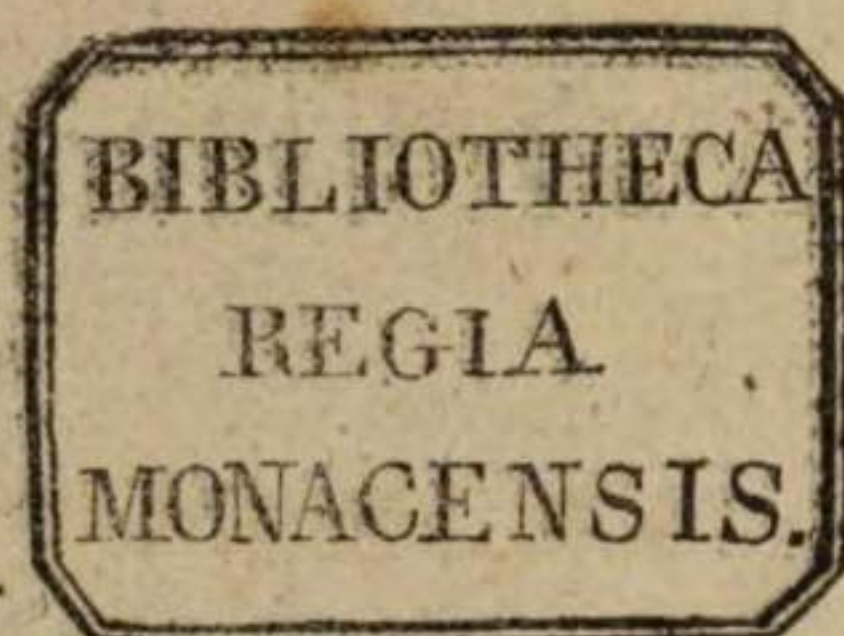
**DEM KÖNIGLICH PREUSS. WIRKLICHEN GEHEIMEN
STAATS UND DIRIGIRENDEN MINISTER, RITTER
DES ROTHEN ADLER - ORDENS ETC. ETC.**

FREIHERRN

STEIN VON ALTENSTEIN

**DEM
ERHABENEN BESCHÜTZER DER
WISSENSCHAFTEN**

ehrfurchtsvoll gewidmet.



Gedruckt bei GRASS, BARTH und COMP.

Tausend und Eine Nacht

Arabisch.

Nach einer Handschrift aus Tunis.

Herausgegeben

von

DR. MAXIMILIAN HABICHT,

Professor an der Königlichen Universität zu Breslau, Mitglied der
Asiatischen Gesellschaft zu Paris, des Museums zu Frankfurth
a. M. und der deutschen Gesellschaft zu Berlin.

Erster Band.

Breslau, 1825

mit Königlichen Schriften.

• 037.

